

**Saguenay MARINE**  
  
**UN NOUVEAU JOUET À PRIX ABORDABLE**  
 Le VTT Bruin 350cc 4X4  
**YAMAHA**  
**547-2022**

le **QUOTIDIEN**

du Saguenay — Lac-Saint-Jean

48 PAGES

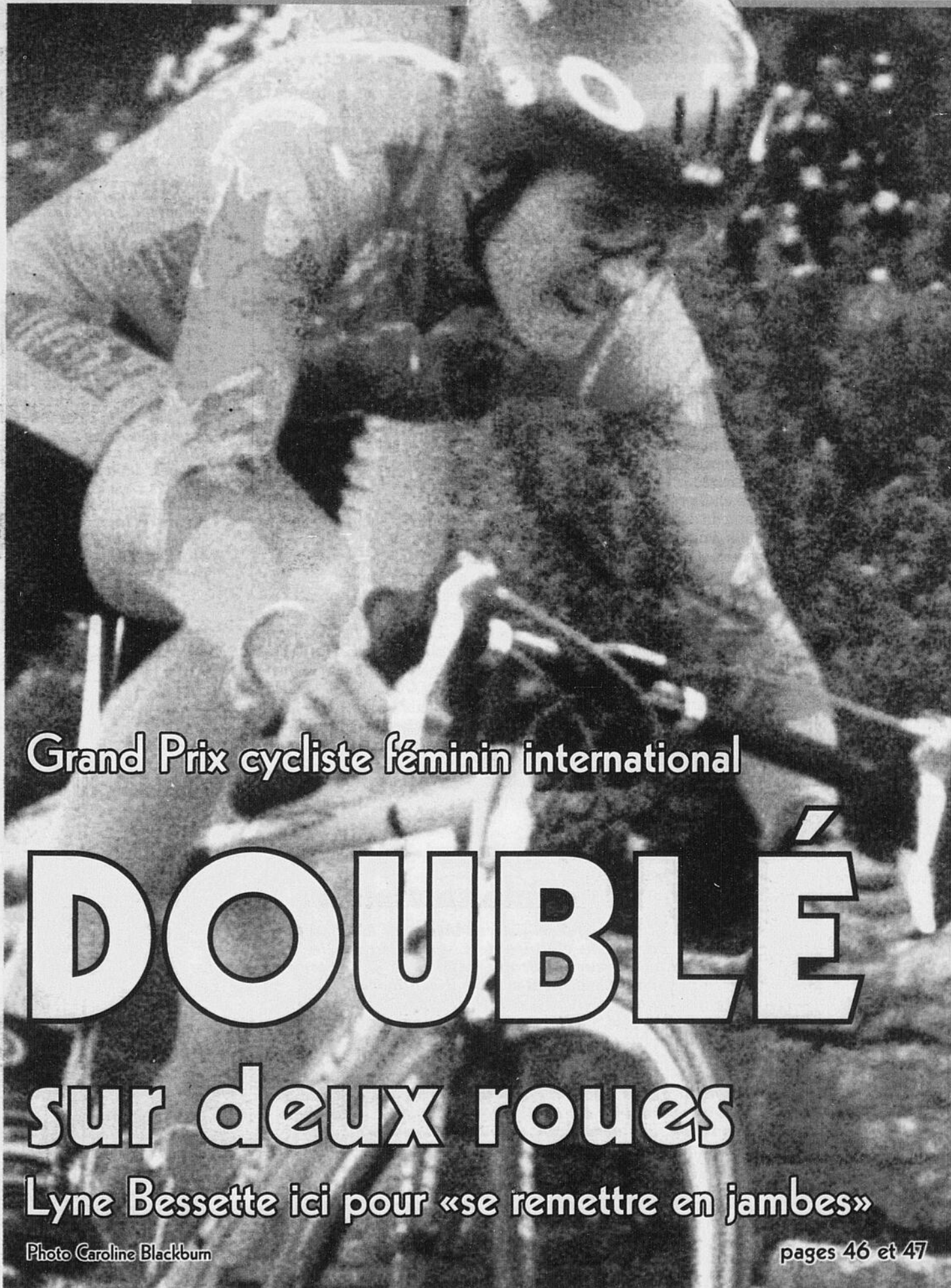
30<sup>e</sup> ANNÉE N° 298

cyberpresse.ca

LE JEUDI 25 SEPTEMBRE 2003

Dépôt: 80¢ + taxes

**Bank O Shoot**  
 Faites sauter la banque  
  
**GAGNEZ 500\$**  
 Lors des 4 à 7 des jeudis et vendredis  
**Ailes de poulet Double plaisir**  
**Bank O Bar**  
 Détails au Bank-O-Bar 00563746



Grand Prix cycliste féminin international

# DOUBLÉ

## sur deux roues

Lynne Bessette ici pour «se remettre en jambes»

Photo Caroline Blackburn

pages 46 et 47

Mort de deux alpinistes

## Le mystère de Cap Trinité reste entier

pages 2 et 3

LES ARTS

## «Le livre, notre meilleur ami»

- Line Beauchamp, ministre

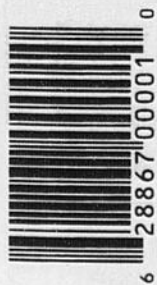
page 10

«Sur le Seuil»

## Michel Côté flirte avec le danger



pages 28 et 29



Deja 1978 25 ans 2003

**Super Sagamie**

C'est super et c'est d'ici!

**Croustilles Humpty Dumpty**  
 Coupe régulière, 170 g ou  
 Ripples Ridgies, 160 g

**99¢** ch



**Boissons gazeuses**  
 Cott ou RC  
 Saveurs assorties  
 2 litres

**99¢** ch



Promotion

Offrez-vous un bon café chaque matin... et courez la chance de gagner l'un de nos 2 crédits voyages à Ixtapa au Mexique

(Plus de détails et règlements en magasin)

Cette promo «soleil» est une collaboration de Café Marc Robitaille et de Voyage Vasco

# La Couronne demande de prendre possession du local des Satan's Guards

Par Serge Lemelin

(SL) - Le Procureur général du Québec demandera demain de prendre possession du local des Satan's Guards situé au 3649 du rang Saint-Paul dans l'arrondissement de Chicoutimi parce qu'il a, à son avis, servi à titre de bien infractionnel pour commettre un ou des crimes reconnus.

Me Louis Coulombe, procureur du Bureau de lutte contre le crime organisé, a fait l'annonce de son intention en Cours supérieure: il présentera une requête de vive voix demain devant le même tribunal pour connaître l'opinion du juge sur les avis qu'il doit faire parvenir aux propriétaires du terrain et de l'immeuble dans lequel se déroulaient les activités du groupe de

motards.

Il s'agit de la première requête du genre que le Procureur général présente en rapport avec l'Opération Satchi qui visait le réseau de distribution de la drogue au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

Le local est actuellement inoccupé et sous surveillance policière constante pour éviter tout geste qui pourrait en diminuer la valeur.

À la municipalité de Saguenay, le terrain sur lequel est construit le local des motards est évalué à 109 400 \$ et l'immeuble à 44 600 \$ pour une valeur totale de 154 000 \$. Son compte de taxe est de 4335,82 \$, mais la municipalité ne peut déclarer si son propriétaire est à jour ou retarde le paiement de son compte annuel. Le registre de la municipalité mentionne comme interlocuteur Le Club de motos Sag Lac.

Adeptes

Le Club de motos Sag Lac est désigné chez l'inspecteur général des institutions financières comme une «association d'adeptes de la motocyclette» incorporée en vertu de la

partie III de la Loi sur les compagnies. Au registre des entreprises, on indique que les activités du club ont cessé officiellement le 21 janvier 2002. Ses trois dirigeants sont désignés comme Denis Lachance, président, Marco Desrochers, secrétaire et Daniel Parceau, vice-président. Tous trois sont membres des Satan's Guards; les deux premiers ont été respectivement condamnés à 66 et 52 mois tandis que le troisième est porté disparu depuis deux ans.

Propriétaires

Sur le plan légal, les véritables propriétaires sont inscrits au registre de l'Office de la publicité des droits comme étant 10 individus depuis le 6 novembre 1991, date de la dernière transaction enregistrée.

À l'origine, le terrain du rang Saint-Paul a été acquis par un groupe de 25 individus régis par un contrat de société signé le 18 janvier 1985 sous seing privé. Entre cette date et 1991, quinze individus ont été expulsés ou se sont retirés au profit du groupe. Le dernier à être retiré fut Jean-Roch «Putch» Bildeau qui a reçu la somme nominale de 1 \$ en échange de la cession de tous ses droits devant notaire.

Le registre mentionne dix cessionnaires lors de cette transaction. Un cessionnaire est décédé (Atroce Fortin). Les autres sont Georges «Bébé» Gauthier, Serge «La Tuasse» Gauthier, Yves Jean, Michel «Ti-Boul» Martel, Martin «Balai» Vandal, Denis «Vigneault» Maltais, Mario «Via» Tremblay, Pierre «Gros Pit» Tremblay et Gaston «Primer» Bédard.



ALPINISTES

Le 4 août 2002 vers 17 h, la Sûreté du Québec reçoit un appel disant que deux personnes sont prises dans la falaise à Rivière-Éternité. Lorsque les agents arrivent sur les lieux, ils constatent la mort d'un homme et d'une femme. Un an plus tard et après moult hypothèses, on ne sait toujours pas ce qui a pu arriver.

Le couple avait installé le matériel (portaledge) pour passer la nuit accrochée à la falaise, car l'escalade des 310 mètres de la montagne prend un peu plus de deux jours. Il s'agissait du premier accident du genre à Cap Trinité, surnommé l'Everest du Québec. Les victimes étaient Jacques Veillette qui avait 43 ans et Lucie Poirier, 32 ans. Ils étaient tous deux de Beauport. Les détails en page 3.

(Archives)

## Opération Satchi

# Autre «pluie» de condamnations

Par Serge Lemelin

(SL) - Deux autres trafiquants associés par l'Opération Satchi au réseau de distribution de stupéfiants des Satan's Guards, Alain Saint-Gelais et Claude Guy, ont reconnu leur implication criminelle et accepté volontairement une entente intervenue entre leur avocat Martin Tremblay et celui de la Couronne, Louis Coulombe.

Alain Saint-Gelais a été condamné à deux ans et une journée de pénitencier pour avoir fait le trafic d'un kilogramme de cocaïne, livré par Daniel Méthot, un complice qui est devenu témoin repentant au service de la Sûreté du Québec.

Quant à Claude Guy de Saint-Félicien, il a été condamné à deux ans moins une journée de «prison dans la collectivité» pour le trafic d'une douzaine d'onces de cocaïne et son implication dans des transactions totalisant 4000 \$ pour le réseau de distribution.

Le juge Jean-Claude Beaulieu de

la Cours supérieure a accepté les termes de la recommandation commune des deux avocats, scellant ainsi leur sort et réduisant à quinze le nombre d'accusés encore en attente de procès.

L'Opération Satchi avait permis la mise en accusation de soixante personnes accusées au réseau régional dont trois Hells Angels et les neuf Satan's Guards de leur club-école régional. Plus des deux-tiers ont plaidé coupable et reçu leur sentence à ce jour.

Vendredi, Dan Bélanger, un membre des Satan's Guards qui affirme avoir quitté l'organisation avant son arrestation pour complot et trafic de stupéfiants, et Stéphane Leclerc doivent recevoir leur sentence au Palais de justice de Chicoutimi.

Cet automne, la Cour supérieure a prévu des dates d'audition pour trois sous-groupe d'accusés qui n'ont pas encore été entendus, mais des négociations sont en cours entre la Couronne et leurs avocats qui

sont écrasés sous le volume de la preuve montée par l'écoute électronique, les filatures et les témoins qui se sont mis à table sous contrat avec les enquêteurs de l'Escouade régionale mixte.

Le chef présumé du groupe de motards de la région affilié aux Hells Angels, Steeve «Le Bee» Doucet, et Michel «Ti-Bull» Martel doivent se présenter le 10 novembre pour le début de leur procès devant jury. Ils sont tous les deux détenus préventivement et accusés de gangstérisme, complot et trafic de stupéfiants.

Parmi les 45 condamnations issues de l'Opération Satchi, la plus lourde sentence a été prononcée à l'encontre de Michel Leclerc, avec 9 ans de pénitencier.



LOCAL

À la municipalité de Saguenay, le terrain sur lequel est construit le local des motards est évalué à 109 400 \$ et l'immeuble à 44 600 \$ pour une valeur totale de 154 000 \$. L'endroit est sous surveillance policière.

(Photo Sylvain Dufour)

## Pas possible

### La Zambie fête sa victoire

LUSAKA (AP) - Feux d'artifice et concerts de klaxons ont salué en Zambie la victoire de Cherise Makubale, la grande gagnante de Big Brother Africa, le «Loft-Story» africain, qui a littéralement captivé le continent.

L'émission de télé-réalité avait enfermé 12 concurrents venus de l'Angola, du Botswana, du Kenya, du Ghana, du Malawi, de Namibie, du Nigeria, d'Afrique du Sud, de Tanzanie, d'Ouganda et du Zimbabwe.

C'est finalement la jeune Zambienne de 24 ans qui l'a emporté après avoir passé 106 jours sous l'oeil des caméras. Avant de quitter l'Afrique du Sud où se tournait l'émission, elle devait rencontrer l'ancien président sud-africain Nelson Mandela.

En Zambie, dans le sud de l'Afrique, dans un pays dont nombre d'habitants gagnent moins d'un dollar par jour, le prix de 100 000 dollars a frappé les imaginations. «Vous arrivez à imaginer ce que cela fait d'avoir 500 millions de kwacha (100 000 dollars) dans la poche?», demandait une habitante de Lusaka, Judith Phiri.

## Météo



AUJOURD'HUI:

Quelques averses  
Max.: 15 Min.: 11



VENDREDI:

Nuageux  
Max.: 15 Min.: 9



SAMEDI:

Possibilité d'averses  
Max.: 18 Min.: 10

Lever: 6 h 35 Coucher: 18 h 37

## Marée



CHICOUTIMI

Basse à 09h20 (0m5)

Haute à 14h25 (4m5)

Basse à 21h25 (0m3)

Haute à 02h25 (5m0)

LA BAIE

Basse à 08h15 (0m4)

Haute à 14h25 (5m1)

Basse à 20h25 (0m3)

Haute à 02h40 (5m6)

## Sommaire

Arts	27-28-29
Bandes dessinées	30
Bourse	32
Détente	31
Décès	38-39
Finances	33
Horoscope	31
Petites annonces	34 à 38
Sports	40 à 47
Télévision	30

## QUOTIDIEN

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.  
Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: www.lequotidien.com  
545-4474

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 17 h

RÉDACTION: 690-8800  
Fax: 690-8805  
Lundi au samedi: 9 h à minuit  
Dimanche: 16 h 30 à minuit

PETITES ANNONCES:  
Tél.: 545-4014 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

PUBLICITÉ: 545-4474  
Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi:  
8 h 30 - 16 h 30

## Clavardage Jean-Marc Chaput

Fier d'être Politiquement incorrect  
avec Webcam  
Aujourd'hui jeudi à 12 h 30  
www.cyberpresse.ca/clavardage  
cyberpresse.ca



00960041

# Des spécialistes tentent de comprendre pourquoi les deux alpinistes sont tombés

**RIVIÈRE-ÉTERNITÉ (NB) - Branle-bas de combat sur les parois du cap Trinité hier, où une équipe du Groupe d'intervention de la Sûreté du Québec s'est déplacée pour compléter l'enquête sur la mort de deux alpinistes, le 4 août 2002.**

Plus d'un an après la chute mortelle des Québécois Jacques Veillette et Lucie Poirier, la coroner Catherine Rudel-Tessier est en voie de terminer la pré-enquête précédant l'enquête publique dont la date reste à déterminer.



**NORMAND BOIVIN**  
nboivin@lequotidien.com

À cette fin, la coroner a mandaté un expert en la matière, Claude Bérubé, afin d'examiner avec soin la paroi rocheuse où a lieu la tragédie. M. Bérubé connaît fort bien cet endroit puisqu'il a été le premier, en 1973, à escalader la paroi par la voie numéro 10 qu'avaient empruntée les deux victimes.

Sa tâche consistait à recueillir tous les indices susceptibles d'expliquer pourquoi le couple est tombé de la vire située à une centaine de mètres de hauteur où

il s'était installé pour passer la nuit.

Équipés d'un Zodiac et un hélicoptère de la SQ, les spécialistes du GI, comprenant alpinistes et hommes-grenouille, agissaient comme aide à Claude Bérubé.

### Périlleux

À 7h mercredi, tout l'équipe se présente à Rivière-Éternité avec armes et bagages. Cette opération, explique le lieutenant responsable du GI à Québec, Pierre Dumas, était planifiée depuis déjà plusieurs semaines. «La pluie ne nous aurait pas trop dérangé mais il fallait une journée calme car les grands vents auraient pu mettre nos hommes en danger. Aujourd'hui, nous avons vraiment eu un temps idéal. Cette falaise là, c'est un monstre», de confier le policier.

Pendant qu'un groupe se rend au pied de la falaise en Zodiac, pour accueillir les descendeurs, l'hélicoptère dépose un groupe de quatre policiers du GI et Claude Bérubé au sommet, 310 mètres plus haut.

L'objectif est de permettre au spécialiste Bérubé et au policier

accompagnateur de descendre, au bout d'une corde, jusqu'à la vire où s'étaient installés Jacques Veillette et Lucie Poirier en août 2002.

La descente de 200 mètres, indique Pierre Dumas, a duré 40 minutes.

L'an dernier, c'est lui et son équipe qui avaient été chargés de l'enquête sur l'accident mortel. «À cette époque, dit-il, nous avons vérifié si des éléments physiques sur place dans la montagne (roches, pièces d'équipement défectueuses) pouvaient expliquer la tragédie. Cette fois, le coroner a demandé à un expert en la matière de venir examiner les lieux au cas où quelque chose aurait pu nous échapper ou pour trouver une explication.»

### Secret

Même si les quelques membres de la presse ayant eu vent de ce travail d'enquête ont été accueillis avec courtoisie, l'information est sortie au compte-goutte en raison du caractère ultra-confidentiel des données recueillies, lesquelles ne seront dévoilées qu'au moment de l'enquête publique du coroner Rudel-Tessier.

Dans cet esprit, Claude Bérubé a refusé de faire tout commentaire à la presse.



**CHUTE**

Les corps des deux alpinistes ont été découverts au pied de cette falaise à Rivière-Éternité. Elle représente un véritable défi pour les amateurs d'escalade.

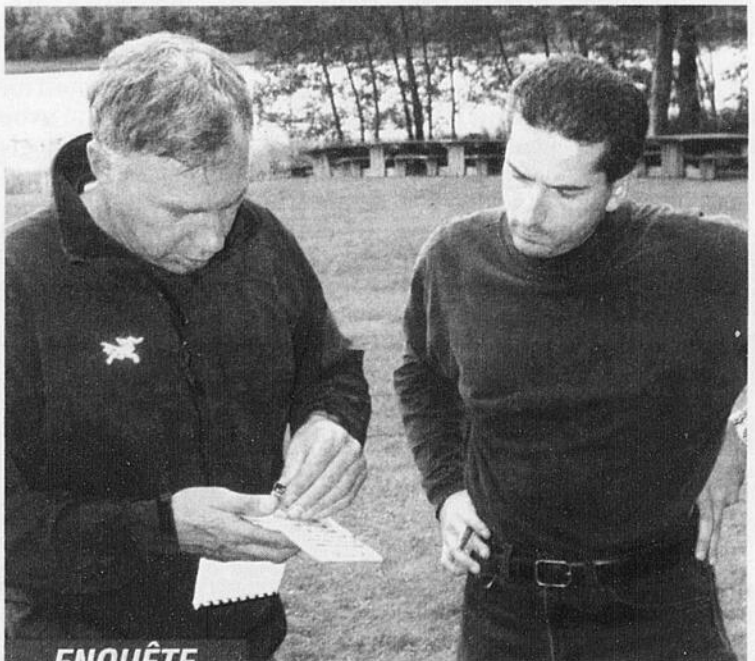
(Photo Rocket Lavoie)



**ZODIAC**

L'équipe de plongeurs du Groupe d'Intervention de la Sûreté du Québec attendait le spécialiste Claude Bérubé et son accompagnateur au pied de la falaise.

(Photo Rocket Lavoie)



**ENQUÊTE**

Guy Bernard (à droite), discute avec son spécialiste Claude Bérubé.

(Photo Rocket Lavoie)



Ce qu'il y a de plus naturel pour vos réunions.

Forfaits disponibles incluant : salle de réunion, équipement, repas du midi, pause-café, avec ou sans hébergement.

Information ou réservation : (418) 547-5728  
www.cepalaventure.com

Lac à l'épaule, colloque, 5 à 7, souper et conférence.

L'hôtellerie  
**CEPAL**  
Villégiature

Autre arrêt de production à l'usine Port-Alfred

# «Ça ne peut plus durer comme ça»

- Laval Perron

(LT) - Le président du Syndicat national des travailleurs des pâtes et papiers de Port-Alfred (FTPF-CSN), en a assez des fermetures à répétition.

Dès ce matin, il va demander aux représentants de la haute direction de donner l'heure juste aux travailleurs sur l'avenir de l'usine.

Au cours d'un entre-



LOUIS TREMBLAY

ltremblay@lequotidien.com

tien avec le Quotidien hier matin, le leader syndical n'a pas caché sa déception et sa colère au lendemain de l'annonce d'une nouvelle fermeture de quatre semaines de la division Port-Alfred. Laval Perron croyait que la série de fermetures avait pris fin avec le dernier arrêt de

production de quatre semaines.

«Il y a des limites à ce que les travailleurs peuvent supporter. Avec la fermeture permanente de la machine numéro 2, et les fermetures complètes des trois autres machines, ça représente pratiquement un arrêt de production total de cinq à six mois. C'est impossible. Ça ne peut plus durer comme ça», insiste Laval Perron.

L'incompréhension de la direction syndicale est plus grande du fait que les papetiers baieriverains, malgré la désuétude des équipements (comparativement à Baie-Comeau), ont enregistré des performances de production et de qualité exceptionnelles au cours de la dernière année: «À la limite, on serait en mesure de comprendre si il y avait des problèmes de productivité. Ce n'est pas le cas. Notre usine est un

exemple et pour récompense, on annonce une nouvelle fermeture.»

## Opérations

Abitibi-Consolidated doit annoncer d'autres fermetures dans sept usines à travers son réseau. Laval Perron n'est toutefois pas en mesure d'évaluer la pertinence de la fermeture de La Baie par rapport aux autres usines qui écoperont puisque la multinationale n'a toujours pas révélé le nom des usines qui cesseront les opérations au cours des prochaines semaines.

Laval Perron souhaite obtenir l'appui de tout le milieu socio-politique pour parvenir à traverser cette autre crise qui paralyse la papeterie. Il avoue qu'il sera difficile de contenir la grogne des travailleurs de l'usine qui ne savent plus sur quel pied danser et surtout, doivent vivre dans l'incertitude permanente depuis maintenant deux ans.

Selon Marc Osborne

## La division Port-Alfred sur le même pied que les autres

par Louis Tremblay

(LT) - Abitibi-Consolidated doit gérer une réduction de production de l'ordre de 200 000 tonnes métriques de papier journal par trimestre et contrairement aux perceptions, la division Port-Alfred n'écope pas plus que les autres usines.

Le porte-parole de l'entreprise, Marc Osborne, soutient que la fermeture de quatre semaines annoncée à la papeterie de La Baie est essentiellement attribuable à la faiblesse des commandes: «Nous sommes le plus gros producteur de papier journal au monde et quand un ralentissement survient, nous le subissons de façon

importante et c'est ce qui se produit en ce moment.»

Marc Osborne signale que le problème est principalement attribuable à la faiblesse de la demande en Amérique du Nord. La reprise économique aux États-Unis est plus lente que prévu. L'entreprise doit ainsi gérer ses inventaires en tenant compte d'un long ralentissement débuté avec l'explosion de la bulle technologique, qui a eu un impact direct sur les marchés publicitaires.

Quant aux choix de la haute direction pour les fermetures, le porte-parole mentionne qu'une usine située dans le sud du Texas est fermée depuis un an en raison

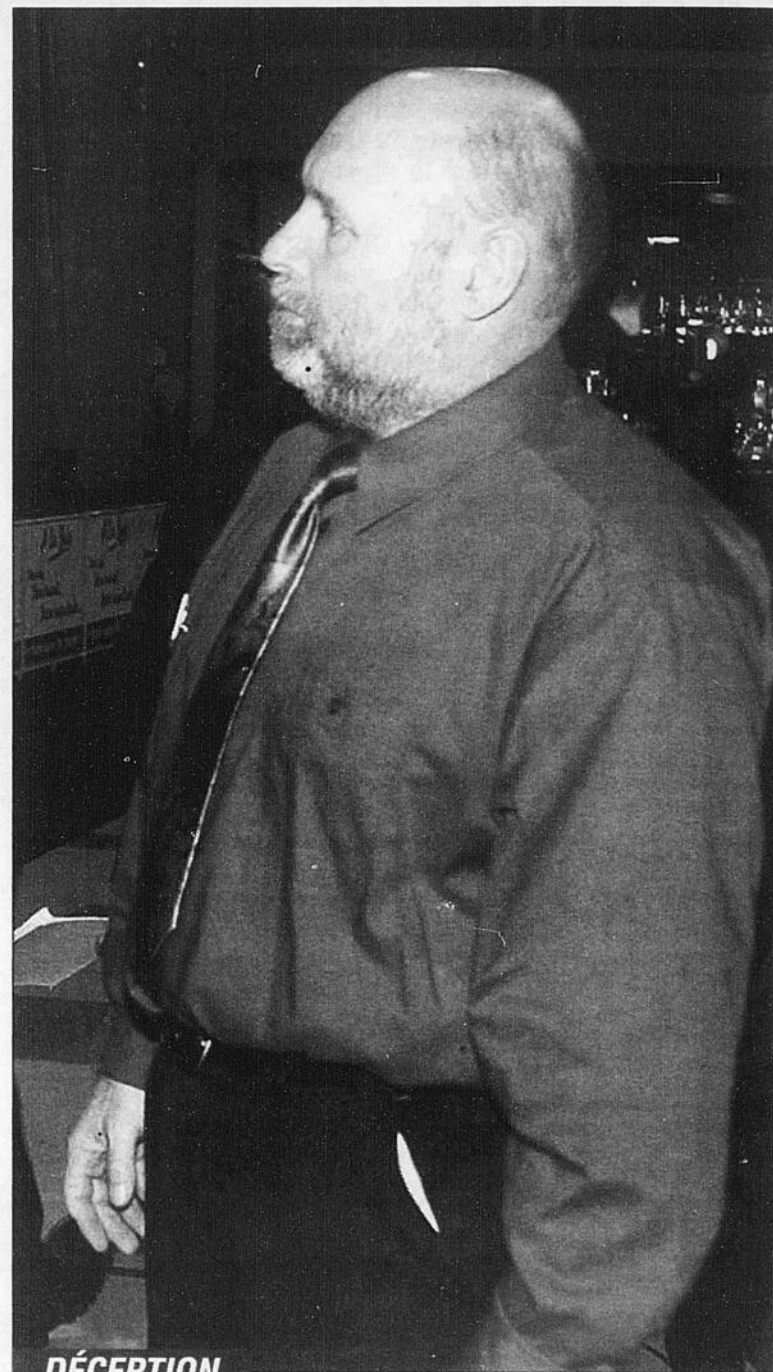
de la faiblesse du marché. Il ajoute que des fermetures ont été décrétées dans des usines de l'Ontario et qu'il ne faut surtout pas croire que La Baie est la seule usine visée par la réduction de production.

«Il est vrai que l'équipe en place réalise un excellent travail nous avons du contrôle sur cet aspect de la production et les gens relèvent le défi. Mais nous n'avons aucun contrôle sur la demande en papier journal et nous devons ajuster nos inventaires en fonction de cette demande.»

Abitibi-Consolidated a affiché une perte de 99 millions \$ au dernier trimestre. Les rumeurs font état de pertes de l'ordre de un million quotidiennement pour le géant des pâtes et papiers. Marc Osborne n'a pas confirmé cette information mais a fait référence aux pertes du dernier trimestre pour démontrer la situation difficile du marché.

Quant à la présence à La Baie aujourd'hui de deux hauts dirigeants de l'entreprise, Marc Osborne mentionne qu'il ne s'agit pas d'une annonce importante. Une réorganisation administrative a fait passer l'usine de La Baie dans une nouvelle division. Le vice-président de cette division, Thor Thorstensen est donc de passage à La Baie pour se familiariser avec cette division.

Quant aux projets d'investissements, Marc Osborne a été catégorique. L'entreprise doit concentrer ses efforts pour traverser la crise du papier journal. Il a donc refusé de s'avancer sur d'éventuels projets de modernisation pour La Baie à court terme.



DÉCEPTION

Laval Perron n'a pas caché sa déception et sa colère au lendemain de l'annonce d'une nouvelle fermeture de quatre semaines de la division Port-Alfred d'Abitibi-Consolidated dans l'arrondissement baieriverain.

(Archives)

## La situation très peu reluisante

(LT) - La situation de l'industrie du papier et du bois est particulièrement sombre.

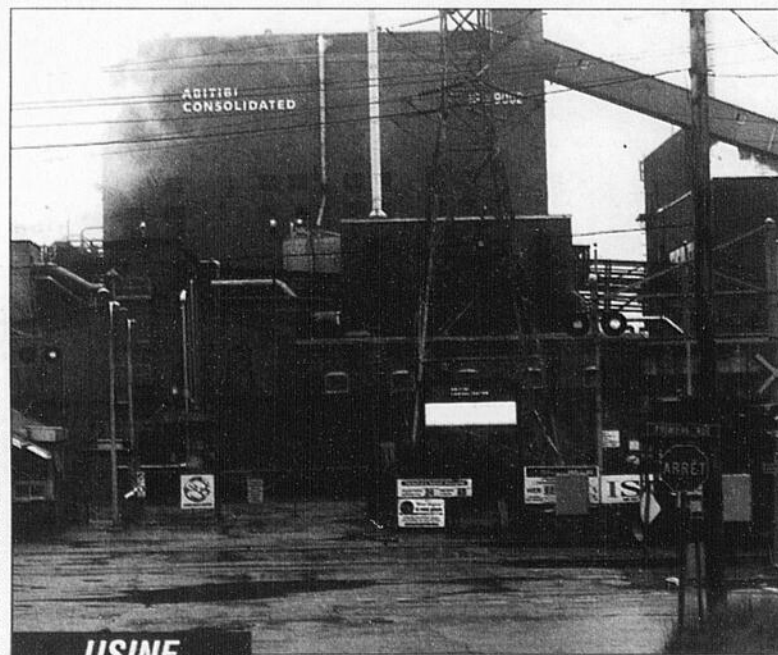
Martin Desgagné, courtier à la Financière Banque Nationale admet que les indicateurs ne sont pas vraiment favorables à cette industrie. La baisse de la demande du papier journal est significative en Amérique du Nord et les papetières, qui mènent également des opérations sur les marchés du bois d'oeuvre, doivent faire face à la crise qui sévit entre le Canada et les États-Unis.

«Avec un dollar canadien à 75 cents, ça complique les choses pour les exportations. Cet élément s'ajoute aux autres problèmes de l'industrie. Il suffit de penser à l'éloignement de plus en plus important de la ressource et

des coûts qui en découlent», explique le courtier.

Dans le cas spécifique d'Abitibi-Consolidated, M. Desgagné rappelle à juste titre que ce géant du papier journal a été créé à partir de multiples fusions et que ces opérations n'ont visiblement pas donné les résultats attendus. Le nouveau géant mondial a été créé à partir de l'intégration des papetières Abitibi, Price, Consolidated Bathurst, Stone Canada et Donohue.

La papeterie d'Alma est la seule usine de la région appartenant à ce géant dont l'avenir est assuré à moyen terme et qui est l'objet d'investissements importants. La situation est toujours critique pour les usines de Kénogami et la Baie, dont les projets de développement sont toujours inconnus.



USINE

La direction d'Abitibi-Consol doit concentrer ses efforts pour traverser la crise du papier journal. La relance des usines ne semble pas une priorité pour le moment.

(Archives)

# Serge Simard convoque les gens du CLD

(CP) - Le président de l'arrondissement de La Baie, Serge Simard, a convoqué aujourd'hui le CLD de Saguenay à une rencontre spéciale avec pour toile de fond le contexte économique difficile de l'arrondissement, notamment la prolongation de la fermeture de l'usine Port-Alfred d'Abitibi-Consolidated.

À sa demande, le CLD de Saguenay mettra tout en oeuvre pour accélérer l'avancement des dossiers de développement local, et ce, afin de maintenir un niveau d'activité économique le plus élevé possible dans l'arrondissement. À ce titre, le CLD prévoit le démarrage sous peu de quatre projets de PME à La Baie impliquant la création de 11 emplois.

Des suites de cette rencontre, le coordonnateur du Centre d'affaires La Baie du CLD de Saguenay, Luc Cliche, convoquera le comité économique d'arrondissement

qui regroupe les principaux leaders économiques de la Baie afin de les mobiliser. Le CLD envisage notamment de prendre contact

prochainement avec les entreprises pouvant être affectées dans le but d'atténuer d'éventuels impacts négatifs de cette ferme-

ture temporaire d'Abitibi-Consolidated.

Le président du CLD de Saguenay, Lionel Sanfaçon, salue cette

initiative de M. Simard qui témoigne du soutien actif du CLD dans les responsabilités de développement local des arrondissements.



Le président de l'arrondissement baieriverain, Serge Simard.

**• NOUVEAU • NOUVEAU •**

## Entretien G.Plus

Réduisez les coûts  
sauvegardez les  
caractéristiques de  
vos plafonds  
suspendus...  
en les faisant  
nettoyer

**547-0040**

# Vente sous le chapiteau

jusqu'à **80%** de rabais sur tout l'inventaire

**PREMIERS ARRIVÉS  
PREMIERS SERVIS**  
QUANTITÉ LIMITÉE

**4 jours seulement**

Jeudi 25 septembre de 9 h à 21 h  
Vendredi 26 septembre de 9 h à 21 h  
Samedi 27 septembre de 9 h à 17 h  
Dimanche 28 septembre de 10 h à 17 h

## TOUT DOIT SORTIR!

**Prix jamais vus!**

**À LIQUIDER**

Télécouleur **	à partir de 8999
Écran géant **	à partir de 14999
DVD **	à partir de 5999
Vidéo **	à partir de 4999
Caméra vidéo **	à partir de 34999
Caméra numérique **	à partir de 14999
Radio auto CD **	à partir de 9999
Cinéma maison complet **	à partir de 12999
DVD inclus	
Mini-chaîne **	à partir de 9999
Informatique **	à partir de 59999
système complet	
FRS (walkie-talkie) **	à partir de 1999

sur présentation de ce coupon

# 10\$ de rabais additionnel

Le QUOTIDIEN sur tout achat de 100 \$ et plus

Un coupon par client  
Valable du jeudi 25 au dimanche 28 septembre 2003  
dans les trois magasins Stéreo Plus du Saguenay

**37 magasins à travers le Canada!**

† Pour le financement 36 mois, sujet à l'approbation du service du crédit. Financement Accord D'Associés au taux d'intérêt annuel de 13,50% par année. Exemple: achat de 2500\$, taxes incluses, 36 versements de 8,48\$ par mois, total de 305,28\$. Coût du crédit 55,28\$. Voir détails en magasin.

\*\* Certains prix peuvent être après rabais postal. Détails en magasin.

**1533, boul. Talbot  
(voisin de Club Chaussures)  
CHICOUTIMI  
543-0050**

**STEREO plus**  
ÉLECTRONIQUE

+ l'inventaire = fin de ligne discontinué - remis à neuf et démonstrateur

**Les Galeries Jonquière  
JONQUIÈRE  
547-8555**

www.stereoplus.com  
1-866-878-3736

\*Valable jusqu'au 28 septembre 2003 seulement ou jusqu'à épuisement des stocks. Certains produits sont en quantités limitées ou ne sont pas disponibles chez tous les Stéreo Plus. Les illustrations peuvent différer. Financement sur approbation du crédit disponible sur articles sélectionnés de 250 \$ et plus. Taxes en sus, détails en magasin. Cette promotion ne peut être jumelée à aucune autre promotion.

**Galeries La Baie  
2100, rue Bagot  
LA BAIE  
544-9992**

**4 JOURS SEULEMENT, JEUDI, VENDREDI, SAMEDI ET DIMANCHE**

Le Quotidien Le Jeudi 25 septembre 2003 - 5

# Ville de La Baie doit revivre

par Louis Tremblay



**SIGNATURE**

Le Comité des citoyennes et citoyens de La Baie a lancé, hier sa campagne référendaire en présence d'anciens maires. De gauche à droite: Adrien Lalancette, Ernest Bergeron et Hervé Tremblay. Debout, Kelley Claveau invite M. Bergeron à signé une déclaration de principe.

(Photo Rocket Lavoie)

(LT) - Six ex-maires des secteurs Port-Alfred, Grande-Baie et Bagotville, ainsi que Ville de La Baie, ont signé une déclaration de principe qui constitue le fer de lance de la campagne référendaire du Comité des citoyennes et citoyens de La Baie dont l'objectif ultime est de redonner aux Baieriverains une ville qui a été rayée de la carte par les fusions municipales décrétées par le gouvernement du Parti québécois.

Ernest Bergeron, Adrien Lalancette, Hervé Tremblay, Gérald Turbide, Gérard-Raymond Morin et Réjean Simard ont tour à tour signé la déclaration de principe. Le court document évoque des raisons historiques, humaines et économiques pour justifier la nécessité de faire marche arrière et de reconstituer La Baie comme corporation municipale autonome.

«Le projet de Loi 9 offre une occasion historique pour réviser le destin de notre cité et retrouver l'autonomie qui a fait notre force et marqué notre évolution depuis 1838. Nous invitons chaque citoyenne et citoyen, des plus jeunes aux plus âgés, à marcher sur les traces de nos ancêtres et poursuivre ensemble l'édification de notre ville dans le contexte de la modernité», stipule le document.

### Critique

Gérald-Raymond Morin a été de loin le plus volubile des maires à la retraite. Souverainiste, il a réaffirmé sa critique à l'endroit du gouvernement péquiste à l'effet que les fusions, qui pouvaient se justifier dans certains cas, n'étaient pas nécessaires sur le territoire baieriverain.

Selon ce dernier, il est reconnu par les experts que les grandes villes dispensent des services aux citoyens à des coûts plus élevés que des municipalités de la taille de La Baie d'avant la fusion municipale.

De son côté, Réjean Simard a attiré l'attention des journalistes

sur le mémoire qui sera présenté à la commission parlementaire de l'Assemblée nationale chargée d'analyser le projet de Loi 9 sur la réorganisation municipale, et qui contiendra des dispositions permettant aux citoyens demeurant dans des villes fusionnées de faire marche arrière pour recréer les anciennes villes.

Pour Gérard-Raymond Morin, il n'y a aucune hypocrisie au fait que des citoyens souhaitent la défusion. Il rejette le principe voulant que le centre (Chicoutimi), doive supporter des infrastructures régionales qui profitent à tout le monde alors qu'ils sont financés uniquement par une partie des contribuables.

L'ex-maire de la Baie précise que son mémoire fera état d'économies potentielles pour chaque contribuable baieriverain de l'ordre de 300 \$ à 500 \$ par année. Réjean Simard a insisté sur de telles économies, surtout que le maire de Saguenay plaide régulièrement sur la nécessité de faire réaliser des économies aux citoyens.

Quant aux risques que La Baie perde un important contribuable comme Abitibi-Consolidated, Réjean Simard soutient que ce n'est pas vraiment un problème. La Loi 9 prévoit un système de péréquation qui ferait en sorte que les villes qui partagent des services communs puissent compenser en partie pour les pertes d'une municipalité.

## «La survie de l'usine devrait être plus importante que la défusion»

- Le maire Jean Tremblay

(LT) - Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, invite les citoyens de La Baie à travailler à la survie de la papeterie Abitibi-Consolidated au lieu de perdre du temps à militer dans le mouvement de défusion, une orientation que fera en sorte d'appauvrir la région au lieu de la construire.

Interrogé hier à ce sujet, le maire de Saguenay n'en revenait pas des propos tenus en matinée par Réjean Simard, le leader du mouvement de défusion, à l'effet qu'advenant un coup dur à La Baie (la fermeture de la papeterie), la Loi 9 prévoyait une péréquation qui ferait en sorte que les autres villes épongeraient en

partie cette perte. «C'est scandaleux de même avancer cet argument. Dans un premier temps, le régime de péréquation prévu par la Loi 9 n'est pas aussi simple qu'on le laisse entendre et en second lieu, ce que propose Réjean Simard, c'est le partage de la pauvreté pour le Saguenay au lieu de nous aider à construire une ville solide», tranche le maire Tremblay. Le maire est convaincu qu'une majorité de citoyens de La Baie vont comprendre son message de «construction» au lieu de patauger dans le passé. Il rappelle que le problème de la papeterie est de loin plus important que la question des frontières muni-

cipales et qu'encore là, les citoyens de La Baie vont comprendre l'urgence de la situation.

«J'ai des contacts réguliers avec Laval Perron, nous avons demandé des rencontres avec la direction d'Abitibi-Consolidated. Nous travaillons en fonction de conserver cet atout économique et rien ne va nous détourner de notre objectif. Qu'on cesse de me parler d'économie de coût dans la distribution des services. Nous avons baissé la taxe de 15 cents le 100 \$ d'évaluation à La Baie et multiplié par trois les dépenses. Réjean Simard ne peut pas en dire autant puisque la question financière ne l'a jamais vraiment intéressé.»

Jean Tremblay entend donc concentrer ses efforts dans la survie de l'usine, qui n'est ni plus ni moins que la survie économique de La Baie.

## Activités de mobilisation

(LT) - Le lancement de la campagne référendaire du Comité des citoyens et citoyennes de La Baie ne sera pas la seule activité au programme des tenants de la défusion.

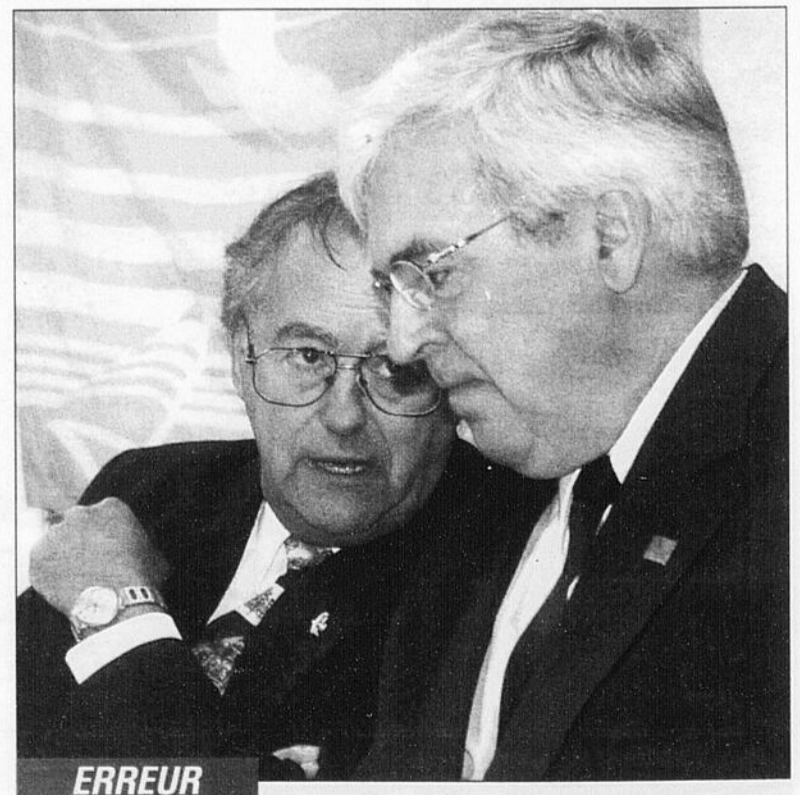
Selon Lise Bouchard, l'une des principales organisatrices du mouvement, d'ici le printemps prochain, plusieurs grandes activités auront lieu en vue de mobiliser les citoyens de La Baie afin de les convaincre de se prononcer contre la fusion.



**CRITIQUE**

Le maire Jean Tremblay y est allé d'une sortie en règle contre l'ancien maire baieriverain, Réjean Simard.

(Archives)



**ERREUR**

Les ex-maires de La Baie Gérard-Raymond Morin et Réjean Simard maintiennent toujours que le gouvernement péquiste a commis une erreur en incluant le territoire baieriverain dans la fusion des principales villes du Saguenay.

(Photo Rocket Lavoie)

Pour Saguenay

# Jean Tremblay refuse les compteurs d'eau

par Crystel Jobin-Gagnon

(CJG) - Jean Tremblay est contre l'installation de compteurs d'eau dans la ville, comme proposé par le ministre de l'Environnement, Thomas Muclair.

«C'est une façon de taxer la population», s'exclame le maire de Saguenay, en soulignant que les montants perçus, si minimes soient-ils au départ, augmenteraient graduellement au fil des ans pour atteindre un coût astronomique. Le maire considère aussi que l'installation de tels compteurs coûterait une petite fortune à la population et que leur entretien ne ferait qu'entraîner encore plus de coûts. «Ce sont les citoyens qui vont devoir payer pour cela», affirme Jean Tremblay.

Bien qu'il constate que le problème de l'eau est bel et bien pré-

sent, Jean Tremblay ne croit pas que ce soit une urgence. «Il y a des choses plus importantes pour la ville pour l'instant», souligne-t-il, en réitérant l'aspect financier d'un tel projet.

Selon le maire, des campagnes de sensibilisation seraient le meilleur moyen pour inciter la population à faire attention à l'eau. Cependant, cette idée est encore au stade préliminaire et Jean Tremblay n'a pas encore entrepris de projet précis sur une campagne de sensibilisation. «C'est un bon moyen, mais on est pas encore rendu là», conclut-il.

## Vol d'une toile de bateau

(CJG) - Une toile de bateau a été volée, entre le 20 et le 22 septembre, au 1098 boulevard Sainte-

Geneviève, dans le secteur Nord de Chicoutimi.

La Sûreté municipale est présentement à la recherche d'informations sur ce vol. La toile blanche mesurant 40 pieds de long, 16 pieds de haut et 16 pieds de large aurait une valeur de 1500 \$.

Tous renseignements peuvent être communiqués avec le Bureau des enquêtes criminelles au 698-3317.

## Pas le bon dépanneur

Le couple almatois Sylvain Lebel et Claire Girard, qui vient de gagner un gros lot d'un million \$ à la loterie, avait acheté son billet gagnant au dépanneur 7-11 d'Alma et non pas au dépanneur Annie de St-Ludger-de-Milot comme nous l'avions mentionné dans nos pages. Nos excuses mais cela ne change rien au montant des gagnants.



CANDIDAT

Gérald Scullion est devenu officiellement candidat à la mairie d'Alma, hier matin, lorsqu'il a remis son bulletin au président de l'élection municipale, Jean Paradis. Il était ainsi le quatrième à le faire, après Jean-Claude Martel, Nicol Tremblay et Lucille Gagnon, tous des aspirants au titre de premier citoyen de la ville de l'hospitalité. Il est en compagnie de son agent officiel André Villeneuve.

(Photo Caroline Blackburn)

QUOTIDIEN

Un monde accessible...  
Internet

www.cyberpresse.ca



www.jet7.ca

### Rêvez-vous d'être mannequin?

Peu importe votre âge, votre sexe, soyez sous les feux de la rampe!

INSCRIVEZ-VOUS À L'ÉCOLE  
AGENCE JET 7 AU  
(Formation de mannequins professionnels)

# 545-0077

Prochaine session:  
FIN SEPTEMBRE

## CONSERVEZ CE PUBLI-SAC POUR GAGNER!



Dès le 29 septembre, participez au jeu questionnaire L'AFFAIRE EST SUR LE SAC sur les ondes de la radio de Radio-Canada

Informations et règlements au  
[www.radio-canada.ca/saguenaylac](http://www.radio-canada.ca/saguenaylac)  
et à la Maison de Radio-Canada

# 5 000 \$

en prix

Écoutez pour voir...

 **93.7** FM  
Première Chaîne  
Radio-Canada

93,1 FM	Lac-Saint-Jean
91,9 FM	Chibougamau
1140 AM	Chapais
1140 AM	Petit-Saguenay
990 AM	L'Anse-Saint-Jean

## Les libéraux ne réaliseront pas la digue de la Pikauba

La balade des audiences publiques occupe toute la scène publique comme à chaque début d'automne. Sous le couvert d'une démarche démocratique visant à permettre l'expression des idées et des points de vue ces commissions ministérielles ampoulées permettent aussi beaucoup aux décideurs de gagner du temps.

Chose certaine, qu'il s'agisse de débats sur les fusions municipales ou d'évaluation environnementale du BAPE, les groupes de pression bien organisés ne cèdent pas un pouce à la majorité silencieuse. Si les responsables de ces commissions basent les conclusions de leur rapport sur l'analyse des positions des parties, les politiciens, ceux à qui revient le dernier mot, se fient davantage aux tendances de masse.

On se souviendra par exemple que le BAPE avait recommandé au gouvernement péquiste d'alors de rejeter un projet de détournement de la Manouane, un affluent de notre rivière Péribonka, vers les turbines de Bersimis. Qu'à cela ne tienne, la pression populaire, exacerbée par une conjoncture économique déprimante, a eu raison de toutes les



RICHARD BANFORD  
rbanford@lequotidien.com

oppositions. Québec autorisait néanmoins cet autre détournement de la Manouane.

Peut-on croire que le gouvernement libéral se montrera plus attentif aux recommandations du Bureau des audiences publiques dans le cas de la rivière Pikauba? Si elles vont dans le sens de l'analyse que le cinéaste André Bouchard, qui présentait son film à la Saguenéenne récemment, il existe de fortes chances que le gouvernement québécois les rejette.

Peu importe si les groupes d'écologistes ne se battent pas seulement contre une multinationale, mais doivent aussi affronter un groupe de près de 5000 riverains, les écolos fournissent les arguments aux gouvernements pour bloquer le projet d'une digue sur la Pikauba. En période de restriction budgétaire, l'ordre des priorités change.

### Conséquence du déluge

Si cette revendication des propriétaires et villégiateurs du lac Kénogami remonte à plus de vingt ans, elle prend une toute autre importance aujourd'hui. Après le déluge de 1996, la commission Nicolet constatait que des mesures de sécurité devaient être mises en place pour éviter la répétition du drame de juillet 96.

Un décret gouvernemental sonnait le glas de la Pikauba en 2000 dans la quasi-indifférence. Le film de Bouchard réveille les esprits là-dessus en nous exposant les dégâts causés par l'abattage de tous les arbres du territoire éventuellement noyé.

Mais avant tout, le documentaire de ce natif de Saint-André nous démontre que les résidents autour du lac Kénogami ne retireront pas les bénéfices qu'on leur fait miroiter à la suite de la construction d'un barrage sur la Pikauba. Parce que le contrôle du niveau d'un réservoir comme celui du lac Kénogami ne peut pas s'exercer qu'en amont. De toute façon, si on contrôle bien le débit en aval, on n'a pas besoin d'un barrage en amont.

Plus que tous les rapports soumis aux audiences d'évaluation environnementale, le film de Bouchard met en lumière une discordance dans le discours soutenant qu'une digue représente l'ultime solution aux problèmes des riverains du lac Kénogami. Reste la sécurité : la possibilité qu'un déluge de cette envergure vienne de nouveau nous hanter demeure de un à tous les 10 000 ans. Le cas échéant, ce sont les bâtiments construits au bas des barrages qui se trouvent en danger. Une municipalité responsable doit établir une réglementation tenant compte d'un périmètre de sécurité minimum.

### Désaffection

Les commissaires, actuellement penchés sur le rapport qu'ils doivent remettre au ministre de l'Environnement d'ici la fin de novembre, plieront probablement en faveur des recommandations du rapport Nicolet. Toutefois, le gouvernement Charest, en pleine crise de restriction budgétaire, pourrait bien saisir l'occasion offerte par les arguments des écologistes pour s'épargner des dépenses pour la construction d'une digue somptueuse cousue de fil blanc.

## La Question

### Contre le mariage gai!

À partir de la page «ouébe» du Quotidien, sur Cyberpresse, nous cherchions à connaître votre opinion au sujet du mariage gai. S'il n'en tient qu'à notre région, les évêques reçoivent un appui inconditionnel. La réponse est quasi unanime, vous êtes contre à 91%. Que M. Chrétien se le tienne pour dit...

R. Banford

## Mouvement Chicoutimi-Saguenay Québec accueille la délégation...

froidement!



## Votre opinion

opinion@lequotidien.com

### Sida: un faux sentiment de sécurité...mortel!

Le VIH/sida est à la hausse au Canada, toutefois, la réaction [du public] au VIH/sida au pays semble être à la baisse, comme le démontre la faible participation aux marche-othons du sida tenus un peu partout au Canada. En fin de semaine dernière, plus de 130 marchethons du sida ont eu lieu dans chaque province et territoire.

Le nombre de participants et la somme d'argent recueillie ont malheureusement diminué par rapport aux années précédentes. Bien que chaque marcheur soit parvenu à augmenter de 50 % les fonds recueillis, on a constaté une diminution de 50 % du nombre de marcheurs comparativement à l'an dernier. Ce qui représente une réduction nette de près de 500 000 \$.

L'argent recueilli lors du marche-o-thon annuel du sida fournit les fonds dont les organismes communautaires ont tant besoin. Cependant, chaque cent qui n'aura pas été recueilli représentera un défi pour un grand nombre d'organismes qui comptent sur le marchethon annuel à titre d'unique bailleur de fonds.

Les gouvernements fédéral, provinciaux et territoriaux, devront intensifier leurs

efforts en terme de financement des campagnes de sensibilisation et de prévention du VIH/sida. La communauté ne peut désormais plus réagir de façon efficace au moyen des ressources limitées dont elle dispose.

### Attitude

L'attitude de suffisance que la société canadienne manifeste à l'égard du VIH/sida ne fait que croître. Un récent sondage a révélé qu'un certain nombre de jeunes croient, non seulement qu'il existe un remède pour le VIH/sida, mais qu'un vaccin a également été mis au point afin de prévenir l'infection. Pourquoi les Canadiens ressentiraient-ils alors le besoin de marcher lorsque de tels mythes circulent au sein de la communauté?

Je suis fier des fonds recueillis par les marcheurs cette année. Toutefois, je suis découragé par le fait que les organismes locaux de lutte contre le sida sont débordés et surmenés et qu'ils ne disposent pas des ressources nécessaires pour recruter des marcheurs dans tous les secteurs de la société.

### Ni remède, ni vaccin

Le VIH/sida est une maladie mortelle. Il n'existe ni remède

ni de vaccin. Les efforts d'éducation, de sensibilisation et de prévention doivent de toute évidence insister sur ces points auprès de la population canadienne. Le VIH/sida est évitable.

Les taux d'infection au Canada sont très élevés, et c'est tout à fait inacceptable.

Bien que le nombre de participants et les fonds recueillis aient diminué dans de nombreux sites de marche, certains ont connu du succès. Les chiffres définitifs seront diffusés un peu plus tard cette semaine.

Le Marche-o-thon national du sida est entièrement subventionné par le secteur privé.

Il s'agit d'un projet de la Société canadienne du sida. La Société canadienne du sida (SCS) est une coalition de 115 organismes communautaires de lutte contre le VIH/sida établis partout au pays.

Elle a un mandat de porte-parole national et de tribune pour une réaction des communautés devant l'infection à VIH; la SCS fait valoir les droits et intérêts des personnes affectées par l'épidémie.

Paul Lapierre,  
Société canadienne  
du sida.

# Sentence est rendue mais Justice est-elle faite ?

Quand, il y a deux semaines, j'ai abordé la question des mégaprocès de motards criminalisés et de l'administration de la justice au Québec, vous avez été nombreux à m'écrire, tous aussi indignés que je l'étais moi-même. C'est pour cela que j'y reviens aujourd'hui, même si je ne suis pas un habitué des prétoires, ni un avocat, ni un justiciable, ni un candidat juré. Je suis comme toi, cher lecteur, jetente de comprendre...



MICHEL VASTEL  
mvastel@lesoleil.com

N'étant pas chroniqueur judiciaire, je m'étonne qu'un journal annonce des peines de 20 ans et de 15 ans, et un autre des peines de 15 et de 10 ans, pour les «Nomads» et les «Rockers». [L'Office québécois de la langue française ne pourrait-il donc pas obliger ces commerçants à franciser leur raison sociale?] La même confusion régnait sur les ondes de la radio et de la télévision hier.

Je rappelle donc l'explication pour ceux qui l'auraient manquée: selon «la tradition judiciaire», le temps passé sous les verrous jusqu'au prononcé de la sentence compte double. Arrêtés en février ou mars 2001, les accusés avaient donc déjà accumulé cinq ans de détention. Il ne viendrait à personne l'idée que les avocats de la défense, et leurs clients, aient tout intérêt à faire traîner ces procès en longueur puisqu'ils bénéficient d'une sorte de loi du «deux pour un»...

Journalistes, procureurs de la Couronne, avocats de la défense, et le juge, ont donc pris soin d'expliquer la «tradition», sans doute pour rassurer le public. Les coupables se sont vus infliger des sentences «raisonnables» selon l'honorable Réjean Paul, «des sentences de haut niveau», a renchérit le ministre Marc Bellemare. Et tout cela en tenant compte de leur éligibilité à une libération conditionnelle dans cinq ou sept ans. Moi, si j'allais en prison, je compterais les jours. Et sept ans et demi, ce n'est pas quinze ans!

Je me souviens d'un petit juge de Québec, Louis Carrier, qui avait été cloué au pilori et traîné dans la boue par les journalistes et le ministre de la Justice de l'époque - Serge Ménard - pour avoir respecté la même «tradition judiciaire»: deux ans moins un jour de prison pour trois lascars qui avaient violé, sodomisé et séquestré une jeune fille. Quel scandale! Il avait fallu une poursuite en diffamation contre quelques organes de presse et le Procureur général du Québec, pour qu'on rétablisse la vérité: la sentence réelle des malfrats était de 56 mois et 19 jours. La réputation d'un honnête homme avait tout de même été détruite.

Le juge Réjean Paul ne subira pas le même opprobre. Depuis le temps que journalistes, procureurs et avocats, fréquentent le même Palais, ils parlent le même langage et se comprennent à demi

mots. On voudrait même nous faire croire que la sentence pour complot de meurtre, trafic de drogue et gangstérisme est «sévère» puisqu'il sera interdit aux quatre «Nomads» et aux cinq «Rockers» de posséder à l'avenir une arme à feu. Pardon? Avaient-ils un port d'arme avant leur arrestation?

Les pauvres policiers devaient être pas mal écœurés lundi, en apprenant la conclusion de ce premier mégaprocès. La preuve qu'ils avaient accumulée devait être assez impressionnante puisque le juge parle de «trafic de drogue à une échelle difficile à mesurer, digne d'une grande entreprise.» La Couronne n'a pas cru que cette preuve résisterait à l'habileté des avocats de la défense, ni au temps. On a donc pris note que le ministre de la Justice ne fait pas confiance à la police de son collègue de la Sécurité publique!

On a aussi fait preuve d'un incroyable mépris des jurés en suggérant qu'ils ne tiennent pas les 18 mois ou les deux ans qu'aurait pu durer un vrai procès. Ces honnêtes citoyens ont pourtant le droit d'avoir un sens du devoir supérieur à celui des journalistes, des procureurs ou des avocats. On s'inquiète de leur santé? Ceux qui soulèvent de telles objections se conduisent comme un employeur qui refuserait d'engager un employé parce qu'il a des doutes sur sa santé. Ce n'est pas très élégant, ni généreux, comme attitude.

Le procès a eu lieu. Sentence est rendue. Mais la vérité n'a tou-

jours pas été faite!

Il appartient désormais au ministre de la Justice, Marc Bellemare, de la faire. On sait déjà que cette bande avait monté un commerce de 100 millions \$ de chiffre d'affaires par année - non impossible! On sait aussi que, pour contrôler le marché, ces gens d'affaires passaient la concurrence par les armes - au prix de 25 000 à 100 000 \$ par «contrat».

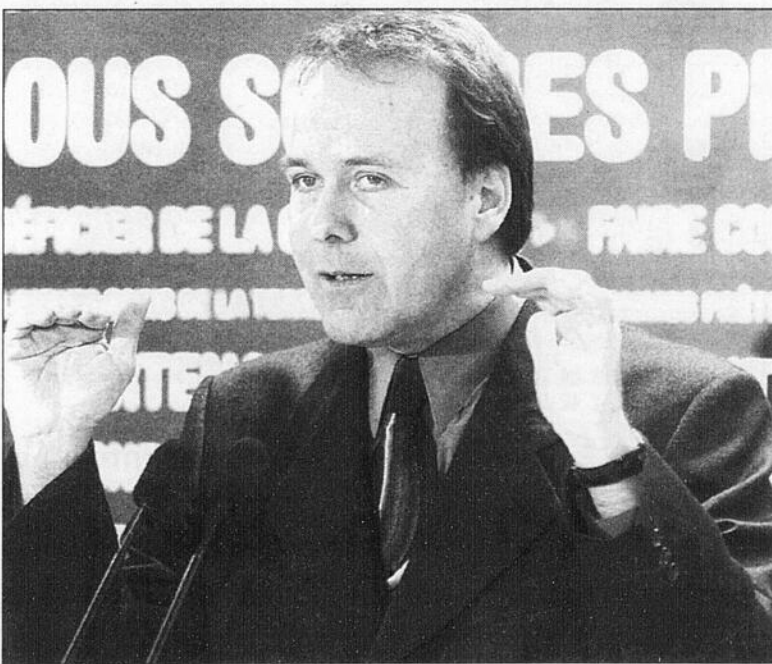
Mais comment une telle opération criminelle a-t-elle pu être montée à la barbe des policiers? Comment 53 meurtres et 142 incendies criminels ont-ils pu être commis ici, au Québec, au vingtième siècle? Montréal serait-elle devenue un autre Chicago? Et où passait cette drogue? Dans quelles cours d'écoles en particulier?

Robert Bourassa a mis sur pied une Commission royale d'enquête sur le crime organisé pour moins que cela! Alors, de quoi le ministre de la Justice a-t-il peur? Les motards étaient devenus assez «respectables» pour que des vedettes de la chanson et du sport professionnel fréquentent leurs soirées: y a-t-on vu aussi des personnalités politiques?

Est-ce vrai par exemple que, comme l'a laissé entendre autrefois le chef de la Brigade antigang du Service de police de la Ville de Montréal, des bandes organisées, à coups d'investissements immobiliers, ont réussi à prendre le contrôle de certaines municipalités? Est-ce vrai que des institutions financières ayant pignon sur rue ont contribué au blanchiment de ces cent millions de dollars par année?

Enfin, au nom de cette mère de famille de Québec qui fut mise à la rue avec ses deux enfants par une Justice sans pitié, est-ce vrai que ce ne sont pas tous les justiciables qui ont le privilège de négocier leur sentence avec la Couronne?

«Justice est faite», dit-on. C'est nous qui sommes «refaits»!



Le ministre québécois de la Justice, Marc Bellemare.

(Archives)

# Paris se fait belle pour le jour du départ...

Quelques jours encore et je partagerai avec vous les plus belles couleurs du monde, celles d'un tableau qu'aucun peintre n'a été en mesure de reproduire. Si la France a une nature magnifique, diversifiée, rien n'est comparable à cette palette multicolore des premiers jours d'octobre au Québec.



BENOIT BOUCHARD  
benbouch@re.cgocable.ca

J'ai des souvenirs inoubliables du parc de la Gatineau, de celui de la Mauricie entre le 1er et le 8 octobre. Une dernière parade éphémère avant les rigueurs d'un hiver qui, encore une fois, n'en finira plus.

Les images qui persisteront de ces cinq semaines en France sont simples, dépouillées, réduites aux choses essentielles. Il est vrai que je n'y viens plus en touriste pressé d'accumuler le plus de photos possibles de Paris ou d'ailleurs. Je m'introduis davantage dans la vie quotidienne de mes hôtes, aidé par la durée de mon séjour et la présence de mes enfants.

Les plus belles heures furent sûrement celles consacrées à ma petite-fille. Mes propos, je sais, ne toucheront guère tous ceux qui n'ont pas le temps de... perdre du temps! Mais ceux qui, comme moi, n'ont plus ces priorités de courir toujours après quelqu'un ou quelque chose apprécieront ces joies que procure une enfant de trois ans. D'abord, sa grande découverte de l'école avec ses jeux, ses chansons, ses premiers apprentissages qui meublent une journée de huit heures à quatre heures trente du lundi au vendredi, sauf le mercredi. Eh oui! En France, l'école commence très tôt (un peu trop à mon goût!).

## Souvenirs de voyage

Puis les autres jours, les tours de manège les pique-nique dans les jardins de Versailles, les visites au parc, les promenades au marché public. Le temps s'est écoulé doucement, sans conflit, sans drame, pendant huit semaines (cinq en France, trois au Canada) en essayant de compenser pour l'absence prolongée qui s'annonce, sans être sûr que tout cela sera encore possible.

Il ne faut pas en faire un drame mais le temps file différemment quand les cheveux blanchissent. On ne sait jamais si les retours sont possibles.

Il faut conclure avec un dernier mot sur Paris. Je suis bien conscient que d'autres en ont parlé avec beaucoup plus d'éloquence et que je risque les formules usées des cartes postales. Mais cette ville exerce sa fascination depuis des siècles, même s'il est parfois difficile de comprendre pourquoi.

## Paris au jour le jour

Ce n'est sûrement pas pour la gentillesse de ses garçons de café qui sont les plus détestables au monde. Son hiver est souvent exécrable avec l'humidité qui vous colle à la peau et la pollution. Ses monuments sont remarquables mais, à Rome, ils sont plus nombreux et plus imposants. Londres a une vie culturelle au moins aussi intense que Paris. La Seine a les dimensions d'une petite rivière québécoise et n'a rien de très remarquable. La tour Eiffel devait être démolie après l'Exposition universelle de 1889 parce qu'on la trouvait trop laide.

Ce qui rend Paris si unique, pour moi, ce sont ces heures et ces heures de promenade le long de la Seine à feuilleter chez les bouquinistes de vieilles revues, des livres écornés, à regarder des peintures souvent médiocres et mille fois répétées de Notre-Dame ou d'ailleurs même si parfois vous faites des découvertes étonnantes. Paris c'est un expresso ou un café au lait qui n'en finit plus au pied de Sacré-Cœur près du manège d'Amélie Poulin (le film), ou dans les petites rues autour de Notre-Dame. C'est une glace un dimanche après midi sur l'île Saint-Louis à regarder des vitrines pleines de bijoux ou d'œuvres d'art si dispendieuses que tu es content de ne pouvoir te les payer. C'est une promenade sous un rare soleil d'hiver dans les jardins du Luxembourg ou des Tuileries. C'est un concert improvisé de musique baroque à la Place des Vosges par des étudiants du Conservatoire de Paris.

Il faut voir Paris en septembre, quand la canicule est passée et que les Parisiens reposés jouent moins à leur sport favori: le klaxon. La lumière sur la ville est très particulière et les touristes, beaucoup moins nombreux, déambulent sagement sur les places découvrant la plus belle ville du monde.

Ouverture du 39e salon

# «Le livre joue un rôle irremplaçable»

-Line Beauchamp, ministre

par Cathy Tremblay

(CT) - L'opération de charme s'est mise en branle hier soir au Centre des congrès de Jonquière. Le jeu de séduction y est de mise jusqu'à dimanche entre lecteurs et auteurs à l'occasion de la 39e édition du Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean. De tout pour donner «le sourire aux livres!».

Pendant quatre jours, le Centre des congrès du Holiday Inn se transforme en un grand magasin de livres pour reprendre les mots prononcés hier à l'ouverture par le président de l'événement, Richard Boivin. Mais bien plus que cela, le Salon du livre est d'abord un lieu de rencontres entre les auteurs et les lecteurs, un lieu où la relation les unissant prend un tout autre sens.

Quelque 150 auteurs sont présents et participeront à diverses activités. Visites dans les milieux d'enseignement, participation à des tables rondes, entrevues et séances de signatures, bref l'agenda est chargé pour tous les invités du salon.

### Ministre

Présente hier soir, la ministre de la Culture et des Communications, Line Beauchamp a rappelé la longue durée du salon, le plus ancien des salons du Québec. «Il faut aussi souligner le tour de force des organisateurs pour maintenir l'entrée à 1\$», mentionne-t-elle en faisant allusion au défi financier auquel doivent faire face les responsables de l'événement dans un contexte de compressions budgétaires.

La ministre n'a pas manqué de préciser que, malgré ce contexte, son gouvernement a augmenté de 7 millions \$ le budget du Conseil des arts du Québec dans le but de soutenir les écrivains et écrivaines de la province. Dans une ère

où l'inforoute est incontournable, Line Beauchamp a rappelé l'objectif visé de hausser le taux de lecture. «Le livre demeure le meilleur ami des amateurs de belles histoires. Il joue un rôle unique et irremplaçable», a déclaré la ministre.

Le maire de Saguenay, Jean Tremblay, a pour sa part qualifié de géniale la décision des organisateurs de conserver le prix d'entrée à 1\$. Une décision qui, selon le maire, pousse la réflexion dans d'autres organisations culturelles de la municipalité dont les bibliothèques municipales. «Une bonne nouvelle pourrait être annoncée prochainement», a-t-il laissé entendre à ce propos.

Également présente à la soirée d'ouverture, la ministre de l'Agriculture et députée de Jonquière, Françoise Gauthier, a fait part de son attachement au Salon du livre. «J'aime l'odeur du salon, j'apprécie les rencontres avec les auteurs pour en savoir plus sur eux, des rencontres qui se prolongent avec la lecture de leur livre», a-t-elle confié.

### Prix littéraires

Les organisateurs du Salon du livre ont profité de la soirée d'ouverture pour souligner l'excellence des auteurs originaires de la région en procédant à la remise des Prix littéraires Abitibi-Consolidated.

Ainsi, l'auteur Isabel Brochu a remporté le prix Jeunesse pour



LAURÉATS

Les auteurs Larry Tremblay, Isabel Brochu, Carol Lebel, Pierre Demers, Gérard Bouchard, Bernard Couët et Daniel Danis (absent sur la photo) sont les lauréats des Prix littéraires Abitibi-Consolidated. (Photo Sylvain Dufour)

son premier roman «L'odeur du diable». Dans la catégorie Poésie, le prix revient à Carol Lebel, auteur du recueil «Clapotis du temps». Le prix Théâtre est décerné à Daniel Danis pour son oeuvre «Le langue-à-langue des chiens de roche». «Le mangeur de bicyclette» a permis à son auteur, Larry Tremblay, de se distinguer dans la catégorie Roman. Le prix Intérêt général a été remis à Gérard Bouchard qui signe «Les deux chanoines» alors que le prix Découverte va à Pierre Demers pour son recueil de poésie «Charny». Quant au prix du public, il revient à Bernard Couët pour son roman historique intitulé «La chute des idoles».



MINISTRES

Les ministres Line Beauchamp et Françoise Gauthier ont assisté hier soir à l'ouverture du Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean en compagnie du président de l'événement, Richard Boivin. (Photo Sylvain Dufour)

## Invitation à une activité CONTACTS-EXPORT



## 8 EXPERTS

répondent à vos questions sur l'accès au marché américain

Date : Mardi, le 30 septembre 2003  
Endroit : Holiday Inn Saguenay  
Heure : 7 h 30 à 14 h

Munissez-vous d'outils qui vous permettront d'élaborer adéquatement votre stratégie de développement vers le marché américain.

L'opportunité de rencontrer et d'échanger avec 8 experts qui vivent au quotidien les échanges commerciaux avec les États-Unis.

Dîner - conférence avec Monsieur André Bouchard, Président directeur général de Bétons Préfabriqués Du Lac, qui partagera avec vous son expérience des 20 dernières années à l'international.

Voyez le programme détaillé de l'activité sur notre site Internet au: [www.serdexinternational.com](http://www.serdexinternational.com)

Pour informations :

M. François Brui,  
conseiller à l'exportation  
(418) 668-5500

**LOTO QUÉBEC** Résultats

Tirage du 2003-09-24

1 <sup>er</sup> numéro 141539 25 000 \$	2 <sup>e</sup> numéro 581716 50 000 \$	3 <sup>e</sup> numéro 243116 100 000 \$
---	--	---

décomposables

Numéros "Télé"

215904	019909	945344
--------	--------	--------

non décomposables

NUMÉRO BONI 09

**649** Tirage du 2003-09-24

03 05 11 34 38 47  
Complémentaire: (25)

**49** Tirage du 2003-09-24

03 05 19 43 45 47  
Complémentaire: (12)

**Banco** Tirage du 2003-09-24

06 09 13 15 23 24 26 28 29 30	32 35 36 39 41 42 50 54 62 68
-------------------------------	-------------------------------

**Quintinu** Tirage du 2003-09-24

3	4
309	2495

**Extra** Tirage du 2003-09-24

NUMÉRO
148429

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets. En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

PROCHAIN GROS LOT BON LE 26 SEPTEMBRE 2003

**SUPER 7** 20 000 000 \$

# Libéraux Martin Laforge pourrait être candidat

par Normand Boivin

**SAINT-FÉLICIEN (NB) - L'arrivée de Paul Martin à Ottawa suscite d'éventuelles candidatures libérales dans la région.**

L'ancien directeur général du Zoo de Saint-Félicien, Martin Laforge, confirme qu'il réfléchit à la question.

En congé sabbatique d'un an après sa démission du jardin zoologique, Martin Laforge dit qu'il a été approché par beaucoup de personnes soucieuses de savoir s'il serait intéressé à défendre la bannière libérale dans Roberval.

«Jesuis en mode écoute, a répondu Martin Laforge au journaliste du Quotidien. Je regarde ce qui se passe, j'entends ce qui se dit, mais je ne suis pas plus avancé en terme de réflexion.»

Martin Laforge rappelle qu'au moment où il a quitté le zoo, après plusieurs années d'intenses activités, il s'était donné un an pour récupérer et consacrer du temps à sa famille. Cette période arrivant à terme, il examine toutes les avenues et la politique en est une, d'autant plus qu'il est habitué de travailler avec le public.

Quant à savoir si les réflexions du maire de Roberval peuvent influencer les siennes, Martin Laforge reste évasif: «Denis (Lebel) est un bon ami. Nous avons souvent travaillé ensemble, mais nous n'avons pas discuté de la possibilité, pour l'un ou l'autre, de briguer l'investiture libérale.»

## En bref

### Course cycliste

**ROBERVAL (NB) - Transports Québec informe les automobilistes que la circulation pourrait être ralentie sur certaines routes à Roberval entre midi et 15 h en raison de la course cycliste Grand prix féminin du Canada.**

Le circuit empruntera la route de Roberval, le rang 6 à Ste-Hedwidge, la route de Ste-Hedwidge et le rang 1 à Roberval.

Le peloton sera sous escorte policière.

### Performance

**(NB) - La MRC du Fjord du Saguenay va procéder à des tests de performance de ses véhicules à incendie qui pourront causer des ralentissements de la circulation.**

Ceux-ci se tiendront sur le chemin des Côteaux à L'Anse-St-Jean aujourd'hui de 9 h à 11h30, et demain sur la route 381 entre Ferland et Boilleau de 9 h à 10 h.

# L'ULTIME VENTE

La télévision numérique à peu de frais!



**INSTALLATION GRATUITE!**  
sur le modèle 3120\*  
\*Installation de base. Sur nouvelle activation seulement.

**INSTALLATION GRATUITE!**  
sur le récepteur\* 2700A\*  
\*Après remise postale de 50\$ du détaillant.

**Crédit de programmation de 100\$\*\***

**SYSTÈME 3120 +**  
**RÉCEPTEUR 2700A**

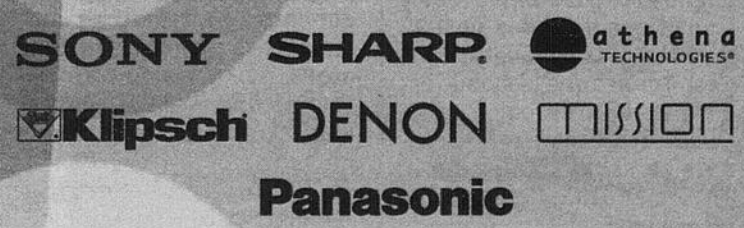
Prix en magasin **199\$**  
Crédit de programmation\* **-140\$**  
**@ 59\$**

- Accès aux services interactifs
- Guide de programmation à l'écran avec fonction image sur image
- Télécommande universelle à 4 modes contrôlant la télé, le magnétoscope et le récepteur satellite
- Sortie S-Vidéo pour les émissions en Super Définition, son de qualité DC

**198<sup>00</sup>**  
\*\*Après crédit de programmation de 100\$. Prix en magasin 298\$

**Vidéotron**  
QUEBECOR MEDIA  
Le pouvoir infini du câble

Ressentez les émotions des nouveautés en cinéma maison avec:



Osez l'expérience!

\* Payez en 36 versements égaux sans frais ni intérêt. Sujet à l'acceptation du service de crédit. Ne payez que les taxes de vente. Produits sélectionnés. Détails en magasin.

**36 mois sans frais ni intérêt disponible!**

OPÉRÉ PAR : GAGNON FRÈRES

# Cinéma Maison!

DENON et JVC



**36 mois sans intérêt!**

**Ensemble cinéma maison**

- Récepteur Denon A/V Dolby Digital/DTS - 5 x 70 watts - Télécommande AV
- Lecteur DVD/DC Denon - Balayage progressif - Lecteur de fichiers JPEG - Technologie d'ajustement de 24 images - Décodeur DCDI de Faroudja
- Téléviseur JVC stéréo 27" - Tube-image plat - Sonorité "Hyper surround" - Entrée vidéo à composants - Télécommande multimarques
- 6 enceintes acoustiques Denon - 2 haut-parleurs avant - 1 haut-parleur central - 2 haut-parleurs arrière - 1 extrêmes-graves amplifié

**@ 2099<sup>88</sup>**  
ou **58<sup>33\$</sup> x 36 mois!**

# DENON, Klipsch et HITACHI



**36 mois sans intérêt!**

**Ensemble cinéma maison**

- Récepteur Denon A/V Dolby Digital/DTS - 5 x 80 watts - Prise vidéo à composants - Décodeur Dolby Prologic II
- Projection Hitachi grand écran 61" - Série T500 - Aspect d'écran cinéma 16:9 - Compatibilité d'affichage TVHD (1080i) - Écran protecteur antireflet à haut contraste
- Lecteur DVD/DC Denon - Balayage progressif - Lecteur de fichiers JPEG - Technologie d'ajustement de 24 images - Décodeur DCDI de Faroudja
- 6 enceintes acoustiques Klipsch "Reference" - 2 haut-parleurs arrière - 1 haut-parleur central - 2 haut-parleurs avant de plancher

**@ 7799<sup>88</sup>**  
ou **216<sup>67\$</sup> x 36 mois!**

**Dumoulin**  
Électronique • Informatique • Photo • Communications

ALMA - 1710, av. du Pont Sud (418) 662-3459 • BAIE-COMEAU - 346, boul. La Salle 1 800 665-5546 • CHIBOUGAMAU - 390, 3ième Rue (418) 748-2532  
CHICOUTIMI - 326, des Saguenéens (418) 543-1501 • DOLBEAU-MISTASSINI - 120 rue de l'Église (418) 276-1123 • LES ESCOUMINS - 273, route 138 (418) 233-2744  
FORESTVILLE - 7A, route 138 (418) 587-2268 • JONQUIÈRE - 2049, Ste-Famille (418) 547-2156  
LA MALBAIE - 308, St-Étienne (418) 665-3939 • SEPT-ÎLES - 770, boul. Laure 1 877 961-2212

**36 mois sans frais ni intérêt disponible!**

**Incroyable!**

# Fourre-tout



## CLINIQUE

Le 19 septembre, la clinique de l'adolescence ouvrait ses portes à l'unité pédiatrique Maurice Tanguay. Ce service est disponible pour les jeunes entre 12 et 18 ans qui sont référés par un médecin étant un service de deuxième ligne. Voici l'équipe multidisciplinaire: Dr. Denis Paradis, pédiatre, François Fradette psychologue, Pierre Boulianne infirmier-chef, Johanne Harvey pédiatre-coordonnatrice, Vicky Tremblay infirmière, Louise Claveau secrétaire, Myriam-Nicole Bilodeau travailleuse sociale, Martine Gaudreault neuro-psychologue. Absente sur la photo, Nadine Bourassa, nutritionniste. La journée médicale Alcan se tiendra le 14 novembre au Montagnais.



## RETROUVAILLES

Les enseignants et autres personnes ayant œuvré à l'école Dominique-Racine de Chicoutimi, sous la gouverne du frère Wilfrid Gauthier (photo) dans les années 1960 à 1975 sont conviés à une rencontre amicale samedi le 18 octobre à compter de 14 h. On profitera de l'occasion pour rendre hommage au frère Wilfrid et pour fraterniser. Il faut cependant confirmer sa participation à Daniel Côté (549-4109), Jean-Roch Simard (543-1984 ou 547-6053) Maurice Gagnon (549-8515) et Ghislain Girard (690-7525).



## CADEAU

Moisson Saguenay, jouant un rôle important en contribuant à la réinsertion sociale et professionnelle de personnes en difficultés, vient de s'associer aux Halles Virtuelles pour lancer un CD «Un bouquet de tendresse». L'enregistrement a été effectué par Claude Gauthier, communicateur reconnu. Un «Bouquet de tendresse» apporte de l'espoir, du réconfort et comble le vide dans les moments difficiles. De beaux textes à méditer sont accompagnés d'une voix chaleureuse et une musique relaxante. Sur la photo, on aperçoit Louis-Philippe Turgeon président, Claude Gauthier narrateur et Donald Néron, directeur général.



## ROGER TREMBLAY

rogtrremblay@lequotidien.com

## A vos larmes, partisans

Les propriétaires d'équipes sportives professionnelles et les athlètes recommencent leur petit jeu de larmoiement. Les premiers estiment que les salaires accordés à ces dieux du stade sont trop élevés alors que les seconds veulent être payés en retour de leurs performances. Si ce jeu de l'offre et de la demande semble plaire aux principaux intéressés, il faut surtout s'interroger sur la pertinence de leur consentir autant d'argent d'une part et aussi sur le sérieux des exigences salariales des joueurs d'autre part. Il est cependant inconcevable qu'un athlète, si talentueux, si performant et si populaire soit-il, reçoive un salaire de 20 millions \$, dix, cinq ou même quatre par année. Valdimir Guerrero demandera 20 M\$ aux Expos, Eric Gagné tout autant aux Dodgers et la liste s'allonge. Dans le domaine du sport, tout le monde est tombé sur la tête. Comment expliquer que le président des États-Unis, Georges W. Bush gagne tout au plus 1 M \$ par année avec toutes les responsabilités de son poste, que le Premier ministre du Canada en obtienne à peu près la moitié. Quelles responsabilités ont les joueurs professionnels, en quoi méritent-ils une rémunération plus élevée? Quand on sait que Patrice Brisebois gagne 4 M\$ par année avec les Canadiens pour des performances plus qu'ordinaires, c'est à croire que le monde est en train de virer fou.

Les athlètes professionnels se sacrent bien de la guerre en Irak, de la famine un peu partout dans le monde et des gens qui meurent par milliers sur la planète. Ces enfants gâtés de la société ne font pleurer personne mais de grâce, que les propriétaires et les protégés cessent de chercher la compassion dans la population. Les valeurs devraient être remises à la bonne place, non ?



Depuis le 31 décembre, Sauvetage NATA a mis fin à ses activités, laissant la place à la SQ d'Alma pour effectuer les recherches et sauvetages des citoyens de la municipalité. Sauvetage NATA a profité de sa rencontre annuelle pour remettre un chèque de 2000 \$ à l'organisation de l'Ambulance Saint-Jean. Sur la photo, on aperçoit Pierre-Luc Dubé de Sauvetage NATA et Yves Salesses de l'Ambulance Saint-Jean. Bravo et merci NATA.

(Photo Sylvain Dufour)

# En bavardant

## Journée «Cham'pomme»

Le comité de l'Anse «O»Pom et la maison des jeunes de l'Anse-Saint-Jean organisent une journée bien spéciale samedi de 10 h à 16 h à l'édifice municipal de l'endroit. Il y aura visite des vergers, pique-nique, tirage, encan chinois, épluche-thon et quelques surprises. Un marché aux puces sera même disponible. Pour informations, téléphonez au 272-2294.

## Le 863

Un concours amateurs prendra la vedette à partir de dimanche au 863, de la rue Bagot à La Baie. Ce concours se tiendra tous les dimanches jusqu'au 7 décembre alors que sera présentée la grande finale. Trois bourses en argent seront remises aux gagnants. Pour inscriptions, il suffit de téléphoner à Mme Bélanger au 544-7504 ou au 863 au 544-7878.

## Soupière de l'amitié

Tu as le goût de bricoler et tu aimes les arts plastiques, la Soupière d'Arvida offre une série de cours d'une durée de dix semaines à raison de deux heures par semaine le samedi matin au Pavillon Pedneault, de la rue Croft. Cette activité commence

samedi et comme les places sont limitées, il faut s'inscrire le plus rapidement possible au 548-9420 (Nathalye) ou au 548-2795 (Hélène).

## Parents branchés

L'organisme Parents-Branchés vous donne l'occasion de suivre deux formations. La première, sur la Méditation, un outil pour gérer son stress sera donnée prochainement par madame Henriette Simard. La seconde, en octobre, vous donnera des conseils sur l'art de retrouver le nord après une séparation. Cet atelier donnera aux familles monoparentales des outils de prévention liés à leurs conditions. Pour informations, 662-8440

## Bénévoles recherchés

Le Centre de soutien à domicile de Jonquière recherche des bénévoles pour son service de Bonjour Quotidien. Ce service d'entraide téléphonique vise à briser l'isolement et l'insécurité vécus par de nombreuses personnes seules. Chaque matin, du lundi au vendredi, les personnes inscrites au service reçoivent un appel par un bénévole pour prendre de leurs nouvelles et faire un brin de jasette. Il faut se manifester au 542-1625.

DÉCOUVREZ LE NOUVEAU BAR DE L'HÔTEL LE MONTAGNAIS

# L'ÉCLIPSE

N I G H T C L U B

Surveillez nos  
**PROMOTIONS**  
à TOUS  
les soirs

QUAND  
LA NUIT  
VOUS  
ÉBLOUIT

Mort du travailleur Émile Lavoie

# Gestion déficiente chez les entrepreneurs

par Louis Tremblay

(LT) - La Commission de la Santé et Sécurité au travail du Québec (CSST), a émis des constats d'infraction contre Scierie Saguenay et Entreprises Germain Simard en rapport avec le décès du travailleur Émile Lavoie, opérateur de machinerie lourde, survenu le trois juin dernier dans un chantier des Monts Valin.

La CSST a dévoilé hier les conclusions de l'enquête menée par les spécialistes sur ce décès accidentel. La victime, il faut le mentionner, avait été heurtée par la pince hydraulique d'une chargeuse à billots.

Gais et lesbiennes

## L'Église ne le prend pas

VANCOUVER (PC) - L'archevêché de Vancouver a rompu un partenariat avec les Caisses d'épargne VanCity parce que l'institution financière soutient publiquement les gais et lesbiennes de la communauté.

L'archevêque Adam Exner a mis fin à un programme mis sur pied dans quatre écoles catholiques après que la coopérative d'épargne de Vancouver ait lancé une campagne publicitaire qui met en scène deux hommes assis, joue contre joue, qui affirment: «Je veux faire affaires avec une institution bancaire qui valorise tous les partenariats».

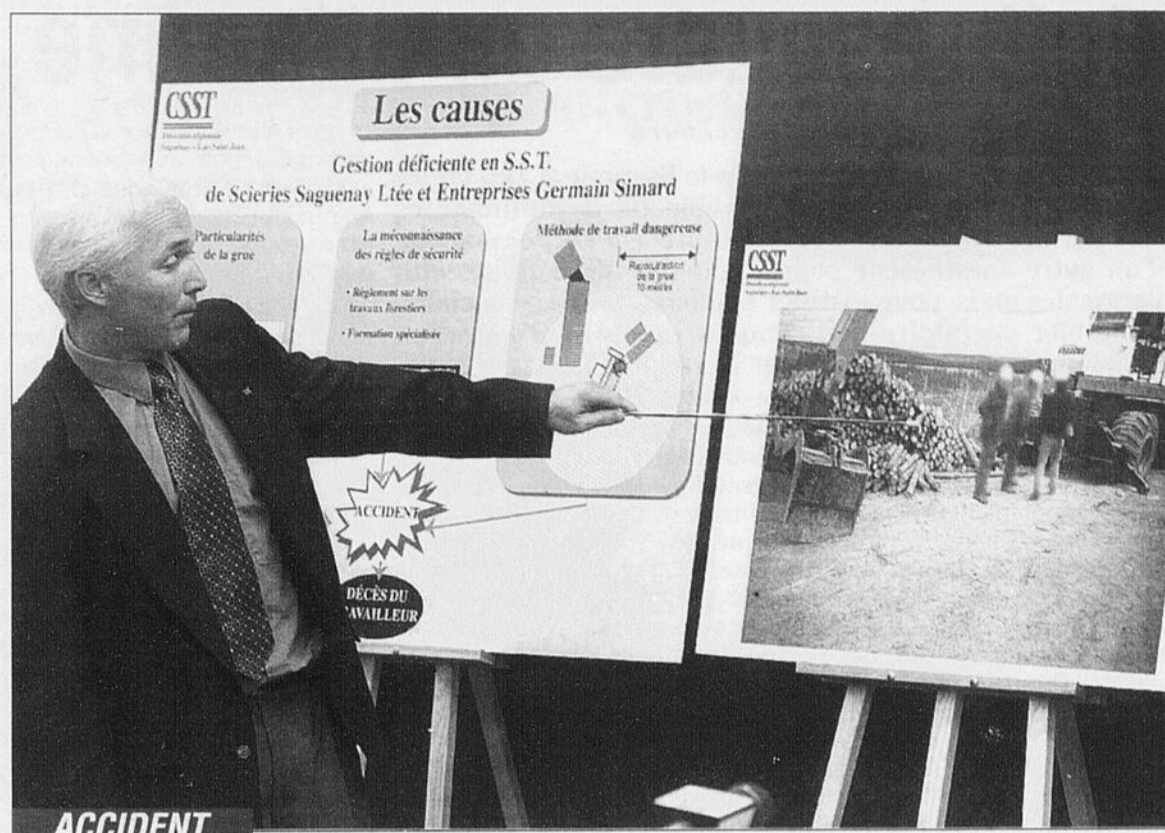
Mgr Exner soutient qu'avec sa campagne publicitaire «pro-homosexuelle», la VanCity Credit Union expose le public à des «enjeux inquiétants et blessants pour l'Église et la société». L'archevêché a donc mis fin à un programme d'épargne pour les enfants dans quatre écoles catholiques de Vancouver.

D'après les conclusions de l'enquête, les deux entreprises concernées par cet accident de travail présentaient une «gestion déficiente en matière de santé et de sécurité qui expose les travailleurs à des dangers lors du déchargement des grumes de quatre pieds en forêt, principalement en ce qui a trait à la supervision et au respect des règles de sécurité.»

Les enquêteurs ont de plus établi que la méthode de déchargement des grumes de quatre pieds en forêt amène l'opérateur du chargeur à être dans le rayon d'action de la grue forestière. De plus, la méconnaissance des règles de sécurité par l'opérateur du chargeur lors du déchargement des billes de bois en forêt l'expose à des dangers.

Quant à la grue forestière, les particularités de cette machine ont fait en sorte qu'un impact mortel survienne.

Le jour de l'accident, la CSST a suspendu les opérations de chargement et déchargement de grume dans les chantiers de la



L'ingénieur Benoît Laflamme de la CSST présente le scénario de l'accident de travail qui a coûté la vie au forestier Émile Lavoie dans un chantier de la Scierie Saguenay le trois juin dernier. (Photo Rocket Lavoie)

Scierie Saguenay. Ils ont repris le 10 juin à la condition qu'aucun travailleur ne puisse se trouver dans le rayon d'action de la grue, et que des mesures de suivi soient intégrées au programme de prévention.

En recevant un constat d'infraction, Scierie Saguenay s'expose à des amendes de 5000 \$ à 20 000 \$.

L'entreprise Germain Simard, quant à elle, pourrait devoir déboursier une amende variant entre 500 \$ et 1000 \$.

**LA BAIE MOTEUR ENR.**  
VENTE DE PIÈCES, RÉPARATION DE MOTEURS  
2 ET 4 TEMPS ET VTT  
**SERVICE PERSONNALISÉ**  
Dépositaire: COLUMBIA - TECUMSEH - BRIGGS & STRATTON  
Scie à chaîne: STIHL - JONSERED - HUSQVARNA - SHINDAIWA  
**VENEZ VOIR NOTRE BEAU CHOIX**  
1131, boul. de la Grande-Baie Sud • 544-3881

• PLAQUES-SOUVENIRS • NUMÉROTEURS  
• SCEAUX LÉGAUX • PLAQUETTES  
• DATEURS • D'IDENTIFICATION

**GRAVURE**  
INDUSTRIELLE - COMMERCIALE - IDENTIFICATION  
Le plus GROS fabricant d'estampes au Saguenay - Lac-Saint-Jean-Chicoutimi

**543-2107**  
**1-888-920-2107**  
Fax: 543-0779

ESTAMPES  
**MICHAUD INC.**  
128, Racine Est, Chicoutimi, QC G7H 1R1  
http://www.estampesmichaud.qc.ca  
e-mail: estampesmichaud@videotron.ca 00536412

Claude Tremblay P.-d.g.  
Marc Montminy Représentant  
Carl Tremblay Gérant  
Alexandre Audet Représentant

**LE PLUS AUDACIEUX, LE PLUS PUISSANT ET LE PLUS ROBUSTE F150 JAMAIS VU**

**UN DUR DE DUR**

## Une INVITATION

aujourd'hui jeudi à venir voir le « dur de dur » plus invincible que jamais le tout nouveau

## Ford F-150 2004

Le camion le plus vendu au Canada.

VOS CONCESSIONNAIRES FORD AU SAGUENAY - LAC-ST-JEAN

ALMA FORD  
Alma

L.D. AUTO  
St-Félicien  
Dolbeau-Mistassini

L.G. AUTOMOBILE  
Roberval

PERRON AUTO FORD  
Chicoutimi

LES GALERIES FORD  
Jonquière

# L'Hôpital de Chicoutimi doit résoudre un dilemme

par Roger Blackburn

**(RB) - Le Complexe hospitalier de la Sagamie (CHS) vit un dilemme dans la poursuite de ses objectifs de diminuer les listes d'attente. La direction veut procéder à l'embauche d'un autre anesthésiste pour augmenter les activités chirurgicales mais, pour justifier l'embauche de ce spécialiste, le bloc opératoire doit compter une salle d'opération supplémentaire pour respecter le ratio de la Régie régionale de la santé et des services sociaux (RRS).**

« Nous sommes pris avec le phénomène de l'oeuf ou la poule. Qui viendra en premier, la salle d'opération supplémentaire ou l'anesthésiste », a exposé le directeur général de l'Hôpital de Chicoutimi, Luc-André Gagnon, hier, lors de la présentation du rapport annuel du complexe hospitalier.

« L'accélération du processus de diminution des listes d'attente et la baisse des temps d'attente sur les listes passent inévitablement par l'augmentation des activités chirurgicales. Pour y arriver ça prend plus d'argent et une neuvième salle d'opération », a fait valoir le directeur général, en prenant soin de préciser que la RRSSS et le ministre de la Santé ont reçu une demande en ce sens. De l'avis du directeur général, le recrutement d'un nouvel anesthésiste ne représente aucun problème car des candidats de qualité ont déjà manifesté leur intention d'exercer leur profession à Chicoutimi.

« Le recrutement de médecins demeure donc au coeur des préoccupations du Centre hospitalier de la Sagamie. Nous voyons dans cet objectif une solution pour diminuer les listes d'attente en chirurgie et toujours dans le but d'offrir des soins accessibles et de qualité, le recrutement a mobilisé des efforts considérables au cours de la dernière année », a renchéri la présidente du conseil d'administration Nicole Schmitt, lors de la rencontre de presse d'hier.

## Des départs

Lors de la dernière année d'opération, sept médecins ont quitté l'hôpital de Chicoutimi et trois

autres ont annoncé leur départ pour 2004. « L'arrivée de 15 nouveaux médecins, dont 12 médecins spécialistes et 32 omnipraticiens, combinée à l'ajout de huit spécialistes et d'un Omnipraticien, en 2003-2004, sont des chiffres encourageants. Nous croyons avoir endigué l'exode », affirme Luc-André Gagnon.

Dans le plan d'effectifs médicaux du centre hospitalier, en date du 21 septembre dernier, on estime à 110, le nombre total de médecins à recruter, soit 78 spécialistes et 32 omnipraticiens.

**Chirurgie d'un jour**  
Le rapport annuel du CHS révèle qu'il y a eu, l'an dernier, 129 chirurgies d'un jour de moins que l'année précédente. « Je ne vous nommerai pas de nom, mais on a des médecins qui vont de plus en plus au Carrefour de la santé de Jonquière pour pratiquer des chi-

rurgies d'un jour. Si nos statistiques baissent à cet égard on peut croire que ces mêmes chiffres augmenteront à l'hôpital de Jonquière », analyse le directeur général.

Les statistiques d'admission démontrent que 14 794 patients ont fréquenté l'hôpital l'an dernier. Ces usagers proviennent dans une proportion de 85 % de Saguenay, de 7,4 % du Lac-Saint-Jean et de 7,1 % de l'extérieur de la région.

## Déficit

Au plan financier, l'hôpital de Chicoutimi termine son année financière avec un déficit de 2 058 000 \$. « Nous devons augmenter le budget de l'hôpital dans les années à venir car il faut consolider nos infrastructures, faire face à la hausse des prix des médicaments et faire face à la hausse des prix reliés aux nouvelles technologies. Il y a eu 17,2 % d'augmentation, en moyenne dans les 110 établissements hospitaliers du Québec et le CHS suivra cette tendance.

« On ne peut pas en faire plus avec moins quand le moins ne suit pas la tendance provinciale », a dit en conclusion le directeur général.



## RAPPORT

Le directeur général du Complexe hospitalier de la Sagamie, Luc-André Gagnon et la présidente du conseil d'administration de l'établissement, Nicole Schmitt ont rendu public le rapport annuel de l'hôpital, hier, à Chicoutimi.

(Photo Michel Tremblay)

« Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide! »



Centre de Prévention  
du Suicide 02

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)

005-1114

**38 ANNÉES D'EXPÉRIENCE DANS L'HABITATION**  
**VOUS VOULEZ VENDRE VOTRE PROPRIÉTÉ**  
Opinion de la valeur marchande **GRATUITE**  
Cell.: 540-2442 • Bur.: 542-7587  
Rodrigue Comeau 1<sup>er</sup> agent vendeur et inscripteur régional  
Agent immobilier affilié **Sutton**  
pour l'année 2002  
groupe sutton - accès plus courtier immobilier agréé

**Artis coiffure**  
coiffure et pose d'ongles

**ENFIN DE RETOUR DANS LA RÉGION**  
après un séjour à Québec  
*Mélanie Emond*  
a hâte de vous démontrer son savoir-faire chez **Artis coiffure**

**Coupe et brushing**  
à partir de: **23\$**

**Coloration**  
à partir de: **45\$**

**DEMANDEZ NOTRE FORFAIT BEAUTÉ COULEUR SÉRIE EXPERT**  
Une couleur plus éclatante et plus durable

**Coupe homme:**  
**12\$**

**Service d'extension et de tresses africaines**

Prenez vite rendez-vous, notre équipe formée de 4 stylistes et une technicienne vous attend!  
**546-0007**  
2466, St-Dominique, JONQUIÈRE

**L'ORÉAL PROFESSIONNEL**

**TANNÉ DE PEINTURER?**

Nos portes de garage ont une peinture cuite sans entretien.

**Appellez le gars de Garaga!**

Il va vous arranger ça.

**PORTES DE GARAGE SAGUENAY**

**GARAGA EXPERTS**  
Toujours bien fait!

Conrad Tremblay  
Portes de garage Saguenay  
Ville Saguenay  
**(418) 543-6318**

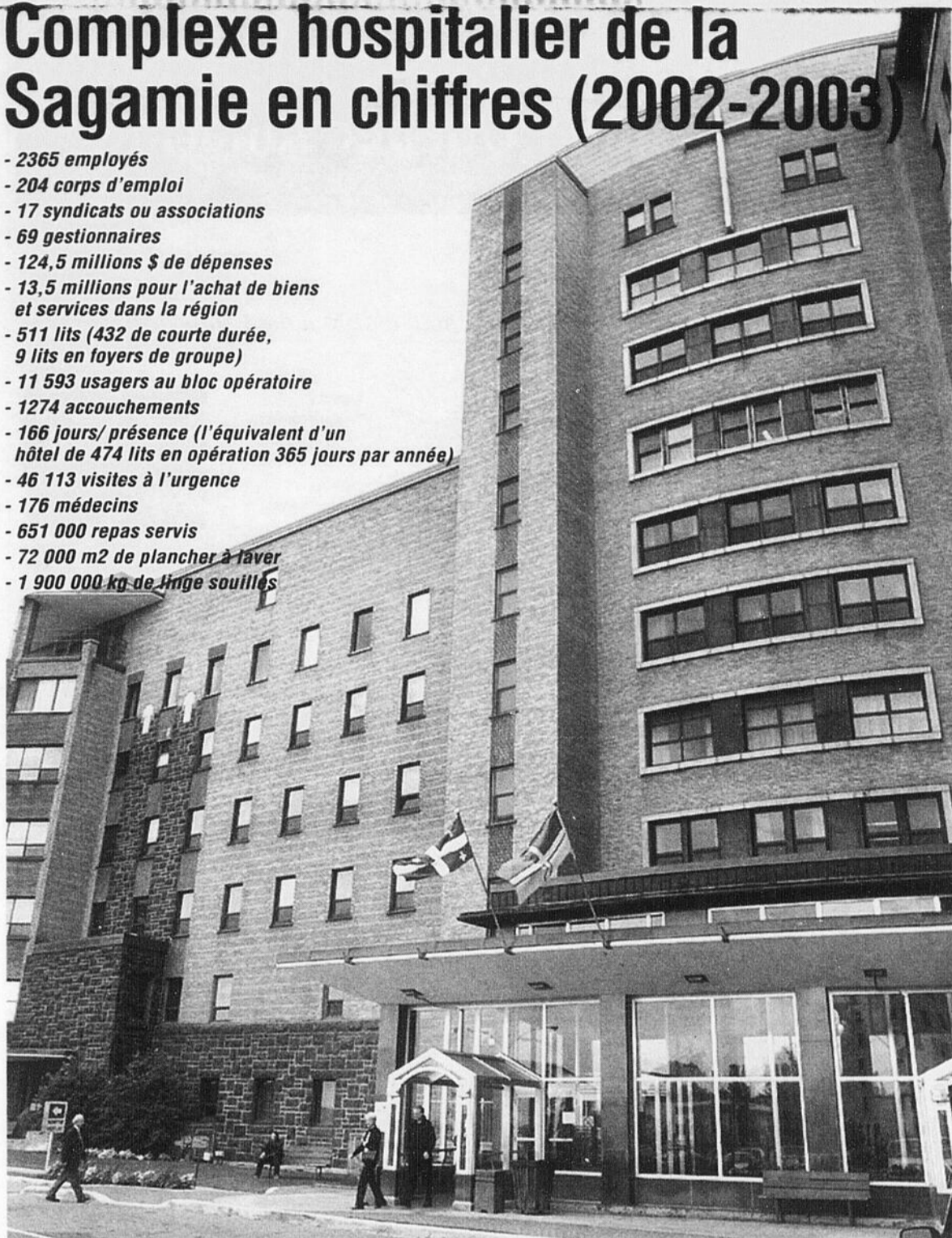
Licence RBQ : 8005-9512-04  
00561790

**TEL-AIDE**  
**695-AIDE**  
1-888-600-2433 - Lac-Saint-Jean  
Heures d'ouverture: 16 h à minuit

**VENTE et SERVICE**  
RÉPARATION DE TOUTES MARQUES DE MACHINES À COUDRE  
**CARREFOUR RACINE**  
AU REZ-DE-CHAUSSEE  
**SINGER**  
CONCESSIONNAIRE AUTORISÉ  
**549-0080**

# Complexe hospitalier de la Sagamie en chiffres (2002-2003)

- 2365 employés
- 204 corps d'emploi
- 17 syndicats ou associations
- 69 gestionnaires
- 124,5 millions \$ de dépenses
- 13,5 millions pour l'achat de biens et services dans la région
- 511 lits (432 de courte durée, 9 lits en foyers de groupe)
- 11 593 usagers au bloc opératoire
- 1274 accouchements
- 166 jours/présence (l'équivalent d'un hôtel de 474 lits en opération 365 jours par année)
- 46 113 visites à l'urgence
- 176 médecins
- 651 000 repas servis
- 72 000 m2 de plancher à laver
- 1 900 000 kg de linge souillés



## Clinique St-Georges

bénéficiez des plus récentes innovations technologiques

Chirurgie esthétique  
des paupières  
au laser

Correction des rides  
Artécoll<sup>MC</sup> • Restylane<sup>MC</sup> • Botox<sup>MC</sup>  
Resurfaçage au laser CO<sub>2</sub>

Information  
& consultation  
Dr Dominique MEYER  
Médecin ophtalmologiste

Centre régional du laser esthétique  
683, chemin Saint-Thomas, Chicoutimi  
545-7666 • www.laser.ca

CONSEILS BEAUTÉ DE JOSÉE

## La microdermabrasion



Josée Lemieux

La microdermabrasion s'adresse à toute personne présentant les problèmes suivants:

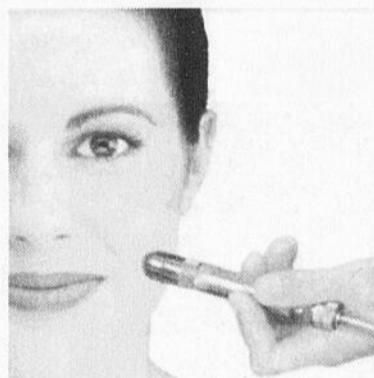
- peau endommagée par le soleil
- peau granuleuse
- vieillissement, rides, ridules
- pores dilatés
- comédons et points noirs
- cicatrice superficielle
- certaines vergetures

La microdermabrasion est une méthode sûre et efficace qui remplace avantageusement les autres méthodes traditionnelles chimiques ou

mécaniques. La microdermabrasion est un soin révolutionnaire anti-âge qui consiste à exfolier progressivement et sans agression les couches épidermiques afin d'éliminer les imperfections de la peau.

Cette exfoliation consiste à propulser des microcristaux d'alumine et à aspirer simultanément les cellules mortes et les débris de la peau, l'épiderme est abrassé par couches successives jusqu'à ce que la peau retrouve son éclat et sa fraîcheur.

Le traitement s'effectue sans douleur. Au plus, les patients plus sensibles ressentiront une sensation rappelant un léger coup de soleil. Après un traitement, vous pouvez retourner immédiatement à vos activités. La professionnelle travaille dans des conditions d'hygiène très strictes. De plus, l'utilisation d'embouts stériles jetables à usage unique vous garantit une sécurité totale.



Le nombre de traitements nécessaires dépend de votre âge et de la condition de votre peau. Pour la plupart des problèmes, un minimum de six (6) traitements est recommandé. Dès le premier soin, la peau présente un coup d'éclat important. Les autres traitements auront pour effet de diminuer les imperfections de la peau. Le corps au complet peut bénéficier de ce traitement.

Le plus simple est de débiter par une analyse complète de votre peau par une professionnelle de la microdermabrasion.

Consultez pour savoir exactement ce que la microdermabrasion peut faire pour vous.

Redécouvrez l'éclat de votre jeunesse!

Informez-vous  
sur nos prix  
très avantageux.

Josée

### • Maquillage permanent

- Service de tatouage
- Perçage corporel
- Microtroyse
- Épilation
- Microdermabrasion
- Facial
- Air Brush
- Facial japonais
- Traitements du corps
- Massage aux pierres chaudes
- Pose d'ongles
- Pédicure
- Manucure



Ouvert  
le lundi

FUSION ESTHÉTIQUE

Informez-vous  
698-0007

218, Sainte-Anne, Chicoutimi



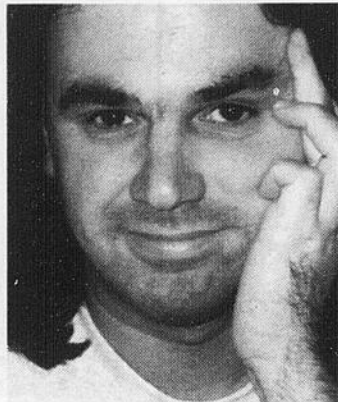
# SUR LE SEUIL

**Patrick SENÉCAL**  
SUR LE SEUIL



448 pages, 27,95 \$

*Un thriller psychologique terrifiant écrit de main de maître par Patrick Senécal.*

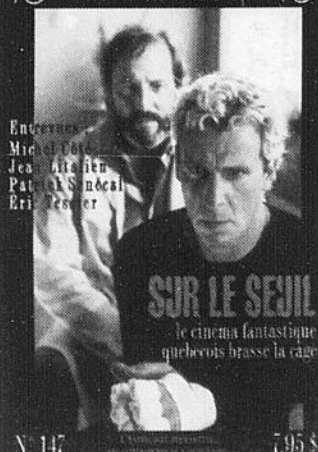


*Bientôt dans un cinéma près de chez vous...*

*mais déjà chez votre libraire !*

**NE MANQUEZ PAS LE SPÉCIAL**  
*Sur le seuil*

**SOLARIS**  
Science-Fiction et Fantastique



*Dans le magazine Solaris N° 147*

**\*\*\* Disponible en librairie \*\*\***

*- Entrevues exclusives réalisées lors du tournage du film avec Michel Côté, Jean L'Italien et Patrick Senécal.*

*- Photo-reportage du tournage.*

*- Entrevue exclusive avec Éric Tessier, réalisateur et co-scénariste du film Sur le seuil.*

Supplément Internet gratuit  
téléchargeable  
[www.revue-solaris.com](http://www.revue-solaris.com)

**Jeudi le 25 septembre**

Venez entendre les acteurs et artisans du film  
*Sur le seuil*  
au Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean

**10 h à 10 h 45** : Conversations avec Patrick Huard, Michel Côté, Patrick Senécal et Éric Tessier

**10 h 45 à 11 h 15** : séance de signatures

Éditions Alire, stand 51

*L'autre littérature québécoise !*



## Venez rencontrer nos auteurs au stand Québec Amérique

**Marie-Éva de Villers**

*- Multidictionnaire de la langue française*

*- 4<sup>e</sup> édition*



**Samedi, 27 septembre**  
19h10 à 19h45  
Dictée Québec Amérique  
scène Abitibi-Consolidated

19h45 à 20h30  
Conférence : Le Français du Québec : « Le dur désir de durer »  
scène Abitibi-Consolidated

**Samedi, 27 septembre (suite)**  
20h30 à 20h45  
Dévoilement des gagnants de la dictée Québec Amérique  
scène Abitibi-Consolidated  
**20h45 à 21h30**  
séance de signature  
stand Québec Amérique

**Dimanche, 28 septembre**  
11h à 12h  
séance de signature  
stand Québec Amérique

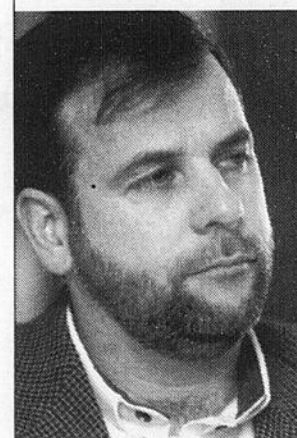
13h30 à 14h30  
séance de signature  
stand Québec Amérique



**Pierre Duchesne**

*- Jacques Parizeau*

*- Le Baron tome 2*



**Vendredi, 26 septembre**  
19h à 20h  
séance de signature  
stand Québec Amérique

**Samedi, 27 septembre**  
13h à 14h  
séance de signature  
stand Québec Amérique  
15h30 à 16h10  
Table ronde : Littérature et médias : « Plus de place, s.v.p. »  
scène Abitibi-Consolidated

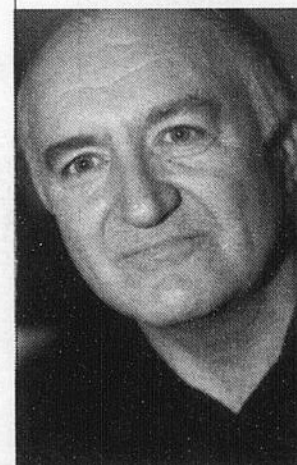
**Samedi, 27 septembre (suite)**  
19h30 à 20h30  
séance de signature  
stand Québec Amérique

**Dimanche, 28 septembre**  
12h30 à 13h30  
séance de signature  
stand Québec Amérique



**Bertrand Gauthier**

*- Bienvenue en Balbucie*



**Jeudi, 25 septembre**  
10h à 11h  
séance de signature  
stand Québec Amérique  
13h à 14h  
séance de signature  
stand Québec Amérique

**Vendredi, 26 septembre**  
10h à 11h  
séance de signature  
stand Québec Amérique  
13h à 14h  
séance de signature  
stand Québec Amérique

**Samedi, 27 septembre**  
10h30 à 11h  
Concours Lecteur-Lectrice 2003  
Rencontre des gagnants  
scène Abitibi-Consolidated  
11h à 12h  
séance de signature  
stand Québec Amérique  
14h à 15h  
séance de signature  
stand Québec Amérique

**Dimanche, 28 septembre**  
10h à 11h  
séance de signature  
stand Québec Amérique



Salon du Saguenay-Lac-Saint-Jean 2003

QUÉBEC AMÉRIQUE  
[www.quebec-amerique.com](http://www.quebec-amerique.com)

Programmation complète à :  
www.salondulivre.ca



# Salon du livre

DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

100 exposants !  
+ de 150 auteurs !  
+ de 225 activités !  
Expo Tintin au Faubourg Sagamie

## 24 AU 28 SEPTEMBRE 2003 CENTRE DES CONGRÈS DE JONQUIÈRE LE SOURIRE AUX LIVRES! À SURVEILLER !

25 jeudi de 9 h à 11 h 30 et de 13 h à 21 h 30

10 h à 10 h 45 :  
Entrevue avec l'auteur et scénariste  
Patrick Senécal, le comédien Michel Côté  
ainsi qu'avec Éric Tessier, réalisateur du film  
*Sur le seuil*.  
13 h 50 à 14 h 30 :  
Création d'un album illustré avec Mireille  
Levert, illustratrice (Dominique et Cie).

18 h 30 à 20 h :  
275-allô/ADOS-radio.  
Place des médias webdomaine.ca  
19 h à 19 h 45 :  
Table ronde: *Et si on parlait français*  
avec Jim Corcoran (VLB) et Robert Dôle  
(Leméac).



**ÉDITIONS PIERRE TISSEYRE**  
25 ans en littérature de jeunesse

**LES INCONTOURNABLES DE LA RENTRÉE**

**SOLEDAD DU SOLEIL**  
de Angèle Delaunois  
préface de Madame  
Andrée Ruffo  
Conquêtes #98  
200 pages / 11,95 \$  
à partir de 14 ans

**STORINE 2**  
LES MARÉCAGES  
DE L'ÂME  
de Fredrick D'Antony  
Chacal #23  
334 pages / 12,95 \$  
à partir de 12 ans

**SOLEDAD DU SOLEIL**

**STAND 13**

**SOLARIS**

Solaris, la plus ancienne revue francophone spécialisée en littérature de science-fiction et de fantastique, présente un dossier spécial réalisé lors du tournage du film *SUR LE SEUIL*. Lisez des entrevues exclusives avec les comédiens Michel Côté et Jean L'Italien, avec l'auteur Patrick Senécal et le réalisateur Éric Tessier. Reportages avec photos inédites.

Pour plus d'information sur le film *SUR LE SEUIL*, vous pouvez consulter le volet Internet de Solaris No 147, disponible gratuitement et téléchargeable en format PDF sur [www.revue-solaris.com](http://www.revue-solaris.com)

**STAND 51**

Larry Tremblay

Le Mangeur de bicyclette

Prix Roman

LEMÉAC

Larry Tremblay  
Stand 41

**PARFUM D'ANGES**

LES ÉDITIONS JCL INC.

Parfum d'anges  
Par Hélène Potvin

Les héros du premier roman d'Hélène Potvin, *Les Chemins de papier*, n'ont pas voulu mourir et nous reviennent dans cette magnifique histoire qui se déroule tantôt à Saint-Gédéon, tantôt à Sainte-Rose-du-Nord.

Hélène Potvin

Qu'en est-il donc de ces forces invisibles, qui nous dirigent tous les jours en nous envoyant quantité de signaux et en nous plaçant sur la voie de ceux et celles qui ont un rôle à jouer dans notre vie ?

**STAND 42**

Janine Tessier

LES ÉDITIONS JCL INC.

La Veuve de l'artiste  
Par Janine Tessier

Suite de *L'Homme de la rivière*, ce 3<sup>e</sup> roman de Janine Tessier est à l'égal des deux autres. Après avoir perdu sa femme et ses cinq enfants, Léon-Marie Savoie refait sa vie avec Hélène, la belle chapelière du village.

L'auteure a su créer dans ce récit une atmosphère extrêmement palpable et crédible. Son talent incontestable lui aura permis de sculpter des personnages truculents plus vrais que nature et qui portent le temps et les événements qui défilent devant nos yeux.

**STAND 42**

Carol LeBel

Clapotis du temps

Prix Poésie

Carol LeBel  
Stand 58

Prix d'entrée

1 \$



# L'appui de la population est nécessaire

par Roger Blackburn



ALUMINIUM

Steve Gauthier, directeur général de la Société de la Vallée de l'aluminium agissait à titre de conférencier, hier, au dîner du Rendez-vous des gens d'affaires. Au centre sur la photo, il pose en compagnie de la personnalité d'affaires de l'organisme J. Daniel Tremblay (gauche) et du président du regroupement, Jean-François Boivin.

(Photo Michel Tremblay)

**(RB) - « Passer d'une région de ressources naturelles à une région de produits manufacturés nécessitera plusieurs années, mais il faut y croire. La Société de la Vallée de l'aluminium (SVA) a besoin de l'appui de la population pour relever l'énorme défi de la transformation de l'aluminium. Dans vos entreprises, dans les écoles, à la maison, tous les moyens sont bons pour appuyer la SVA et favoriser son développement ».**

C'est un cri rassembleur, qu'a lancé Steve Gauthier, directeur général de la SVA, dans le cadre du premier dîner-conférence du Rendez-vous des gens d'affaires, hier, à Saguenay.

« L'annonce d'une usine de fabrication de pare-chocs en aluminium a été une bonne nouvelle pour la population en général et il faut profiter de ce momentum pour faire connaître les atouts de la région dans ce domaine », assure le directeur général, affirmant-il.

Depuis ses débuts, la Société de la Vallée de l'aluminium a concocté 69 propositions à des compagnies dont huit projets locaux et 21 projets internationaux.

La Société est un concept unique et particulier. Il existe, dans le monde, d'autres créneaux de développement de l'aluminium mais il s'agit de pays avec une industrie de transformation mature. « Les autres pays qui développent la transformation de l'aluminium ont une expertise qu'on n'a pas. Ils ont une industrie qui va bien et notre travail est de les convaincre de venir faire de la transformation ici, dans la région », explique le dirigeant de l'outil de développement en aluminium.

La SVA connaît un développement très rapide malgré le fait qu'elle compte seulement quatre employés permanents.

## Conférence

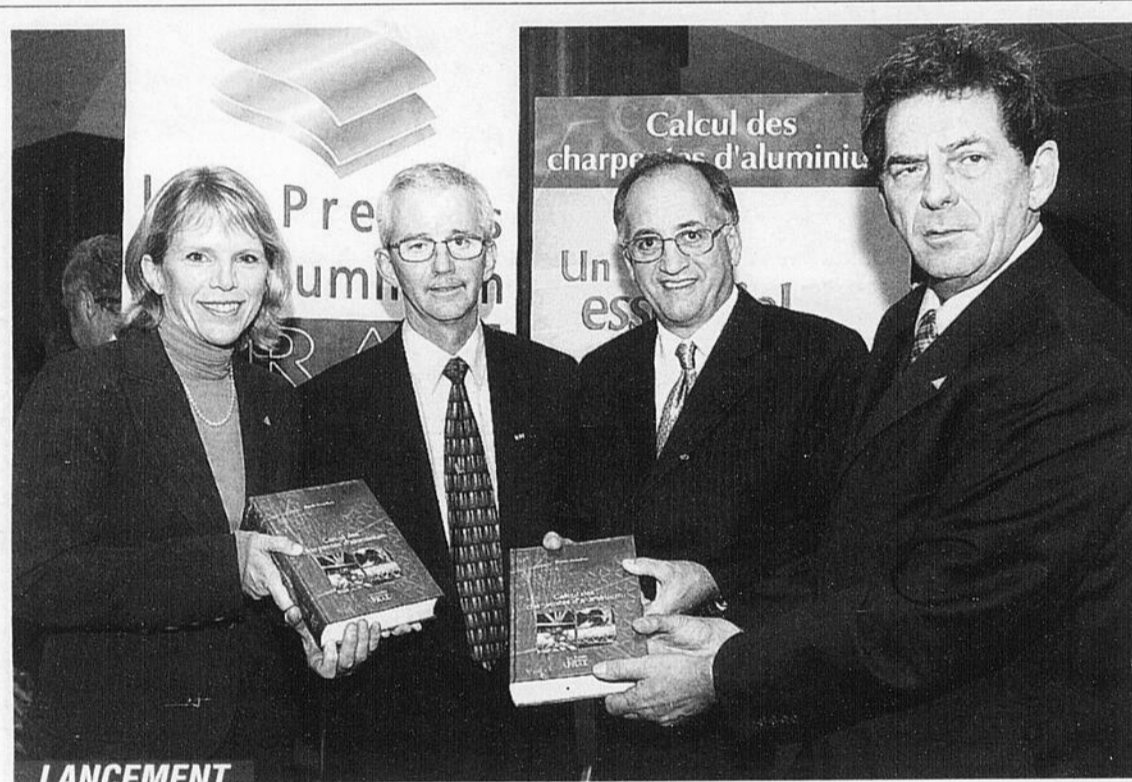
Un peu racoleur et habile en

marketing, le conférencier a comparé le nouveau modèle d'affaire de la région aux performances du golfeur Tiger Woods. Inutile de vous dire qu'il a su maintenir l'attention de l'auditoire.

« La région doit passer du modèle du patron autoritaire, bureaucratique, où la compétition était régionale et que les employés étaient associés à l'entreprise pour la vie, au modèle d'écoute, anti-bureaucratique. Il faut travailler avec des équipes multidisciplinaires, créer des alliances avec différents partenaires et savoir que la concurrence est mondiale.

« Il faut reconnaître que la concurrence est mondiale. Récemment j'ai perdu des dossiers au détriment de la Chine et de l'Allemagne. Les principaux compétiteurs de la région sont ailleurs dans le monde et non pas ici au Québec ou dans la région », dit-il.

« Il ne suffit plus d'avoir des pratiques d'affaires modernes, il faut repérer les pratiques d'affaires futures et les mettre en place en les renouvelant constamment, sinon on va se faire prendre par la concurrence. Il faut être plus rapide que la compétition », explique-t-il en se disant convaincu que la SVA a les meilleures pratiques au Québec.



LANCEMENT

Les Presses de l'aluminium ont lancé un ouvrage très attendu, hier à Québec et Saguenay. Écrit par Denis Beaulieu, professeur du Département de génie civil de l'Université Laval, « Calcul des charpentes d'aluminium » deviendra un outil de référence. Hélène Aubin, chargée de projet, Pierre Cardinal, de l'imprimeur ICLT, l'auteur Denis Beaulieu et Lucien Gendron, du CQRDA, ont participé au lancement à Chicoutimi.

(Photo Michel Tremblay)

## Union paysanne

# Le monopole de l'UPA contesté bruyamment

MONTREAL (PC) — L'Union paysanne contestera haut et fort, et bruyamment, le monopole syndical en agriculture détenu par l'Union des producteurs agricoles (UPA). Le président de l'Union paysanne, Roméo Bouchard, promet des manifestations devant les bureaux du ministère de l'Agriculture à Québec pendant une semaine à la fin octobre, en plus de « l'opération Paysan 125 » où chacun des députés québécois recevra la visite de

représentants du « syndicat-citoyen ». En obtenant le droit de représenter syndicalement des agriculteurs, l'Union paysanne veut avoir son mot à dire lors des négociations avec le gouvernement, notamment à la Régie des marchés agricoles. Le gouvernement n'est pas fermé à cette idée, mais dit vouloir sentir que cette demande vient réellement des agriculteurs, l'Union paysanne regroupant à la fois des citoyens et des agriculteurs.

## TAUX HYPOTHÉCAIRES

1 AN 3,55%†  
3 ANS 4,45%†  
5 ANS 5,00%†  
5 ANS 4,94%†  
garantie 45 jrs

Des services gratuits\*, offerts 7 jours sur 7  
Garantie de-taux jusqu'à 150 jours  
Taux multi-logements compétitifs

(418) 548-8387  
ou 1-888-331-7685

Multi-Prêts  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE

\* Hypothèque résidentielle, propriétaire occupant.  
† Taux sujets à changement sans préavis.

## LES TAUX HYPOTHÉCAIRES

27-09-2003 Institutions	Ouvert		Fermé							
	6 mois	1 an	6 mois	1 an	2 ans	3 ans	4 ans	5 ans	7 ans	10 ans
Banque CIBC 24-09				4,20	4,75	5,80			6,30	
Banque HSBC Canada 24-09	6,60	6,55	5,45	4,55	5,00	5,80	6,20	6,30	7,45	8,05
Banque Laurentienne 17-09	6,60	6,55	5,45	4,45	4,95	5,80	6,20	6,35	7,25	7,70
Banque de Montréal 24-09	6,60	6,55	5,45	4,55	5,10	5,80	5,45	6,30	7,40	6,25
Banque Nationale 24-09	6,60	6,55	5,45	4,55	5,00	5,80	6,20	6,35	7,25	7,70
Banque Scotia 24-09	6,60	6,55	4,75	4,55	5,00	5,75	6,05	6,30	7,25	
Banque Royale 24-09	6,35	6,55		4,55	4,80	5,30	6,10	6,25	7,35	7,75
Caisses populaires 24-09	6,60	6,55	5,45	4,55	5,00	5,80	6,20	6,35	7,25	7,70
Clarica (La Mutuelle) 24-09		6,55	5,30	4,55	5,00	5,65	6,20	6,35	7,35	7,85
La Capitale Ass. MFQ Inc. 17-09		6,54	5,44	4,64	4,99	5,79	6,19	6,34	6,99	
Promutuel Capital 24-09		6,55		4,45	4,90	5,80	6,00	6,35	7,30	7,80
SSQ Vie 24-09	6,60	6,55		4,55	5,00	5,80	6,20	6,35		
TD Canada Trust 24-09	5,30	6,70		4,55	5,10	5,80	6,25	6,30	7,30	7,75
Trust Royal 24-09	6,35	6,55		4,55	4,80	5,30	6,10	6,25	7,35	7,75

Compilation: LOUISE VOYER

00561395

TABLEAU, LE SOLEIL

Alternance travail-études

# Deux nouveaux programmes offerts au Cégep de Jonquière

par Crystal Jobin-Gagnon

(CJG) - La formule Alternance travail-études (ATE) est désormais offerte à deux nouveaux programmes de Chimie industrielle au Cégep de Jonquière soient les Techniques de laboratoire et celles de génie chimique.

Selon le directeur des études du Cégep de Jonquière, Laurier Tremblay, l'offre de la formule travail-études, dans le contexte de la pénurie de main d'oeuvre, s'inscrit dans la volonté des entreprises à l'accueil de stagiaires rémunérés. En effet, les techniciens en chimie appliquée font partie des travailleurs actuellement les plus recherchés au Québec. Cette formule ATE permet ainsi de former la future main d'oeuvre en maintenant les liens les plus étroits avec l'industrie.

L'alternance travail-études offre l'opportunité aux jeunes de recevoir une bonne formation de base dans leur domaine, tout en acquérant une expérience concrète en milieu de travail. Durant les trois années de la formation collégiale, deux stages, sous la forme d'un contrat rémunéré de 12 à 16 semaines, sont prévus.

Le Cégep de Jonquière est le premier de la région à avoir implanté la formule travail-études et est aussi celui qui offre le plus de programmes ATE. En tout, le Cégep permet aux étudiants de six programmes d'alterner le travail et les études.

Les finissants qui ont bénéficié de ce programme reconnaissent, grâce au ATE, avoir une meilleure vision du monde du travail, faire des apprentissages diffé-

rer une expérience de plusieurs mois dans leur spécialité.

D'autres ententes ont déjà été établies avec l'Université du Québec à Chicoutimi. Ceux qui choisissent de suivre le programme de Techniques en laboratoire au Cégep de Jonquière peuvent donc obtenir un DEC-BAC en cinq ans plutôt que six. De plus, le DEC-BAC en Génie chimique, unique au Québec, s'obtient en six ans plutôt que sept.



DÉVOILEMENT

Laurier Tremblay accompagné de la responsable des programmes ATE, Johanne Tremblay et le coordonnateur des stages en Chimie industrielle, Jacques Paradis.

(Photo Michel Tremblay)

## J. Daniel Tremblay Personnalité d'Affaires 2003-2004



Le Quotidien débute aujourd'hui une série de six reportages sur M. J. Daniel Tremblay, président du Groupe Marketex ltée qui vient d'être choisi «Personnalité d'Affaires 2003-2004 par le Rendez-Vous des Gens d'Affaires du Saguenay-Lac-Saint-Jean».

### J. Daniel Tremblay, l'homme

Né à Arvida en 1945, 11<sup>e</sup> d'une famille comptant 14 enfants, J. Daniel Tremblay a passé une grande partie de sa jeunesse à Jonquière où très tôt, il développe un sens des affaires très prononcé. Dans les années 60, avec son frère Gabriel, il fait l'acquisition d'une auberge à Lévis qu'ils exploitent avec grand succès pendant quelques années jusqu'à ce qu'un incendie majeur la ravage complètement.

Les frères Tremblay achètent alors la petite auberge à l'entrée du Parc des Laurentides, le Clairval. Ils tirent alors profit des installations sportives existantes et de la salle à manger de ce coquet emplacement. En 1973, J. Daniel revend ce petit hôtel alors que sa renommée est à son apogée pour se consacrer à ses activités de consultant en développement de Centres commerciaux. En même temps, il poursuit ses études en administration à l'Université du Québec à Chicoutimi.

Cet emploi l'a occupé pendant plusieurs années où il aura contribué au démarrage de quelque 28 centres commerciaux partout au Québec, en Ontario et dans les provinces Maritimes. Dans la région, on lui doit l'établissement des Galeries Jonquière et le Carrefour Alma.

Marié à Lise Côté depuis 26 ans, le couple a deux enfants, Jean-Philippe et Gabrielle.

**La semaine prochaine:** son arrivée chez Mikes

Le Rendez-vous des Gens d'Affaires reconnaît à chaque année les mérites d'une personnalité d'affaires dont l'apport pour la région constitue un exemple de réussite pour ses membres et la communauté en général.

Le Gala honorant M. J. Daniel Tremblay se tiendra le vendredi 21 novembre à 18 h à l'Hôtel Le Montagnais

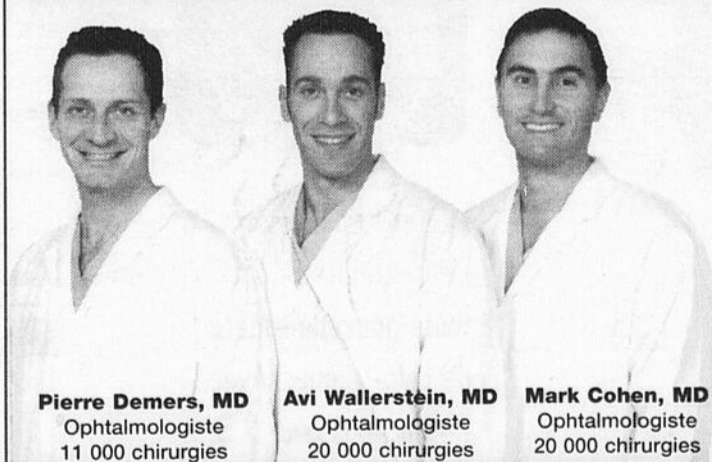
Réservations: 543-3127



LE RENDEZ-VOUS  
DES GENS D'AFFAIRES 30<sup>e</sup>\*



## CORRECTION DE LA VUE AU LASER



Pierre Demers, MD  
Ophtalmologiste  
11 000 chirurgies

Avi Wallerstein, MD  
Ophtalmologiste  
20 000 chirurgies

Mark Cohen, MD  
Ophtalmologiste  
20 000 chirurgies

### Expérience

Notre équipe de chirurgiens de Montréal a effectué plus de 50 000 interventions au LASIK.

### Technologie

Nous utilisons le laser Bausch & Lomb 217, ainsi que la nouvelle technologie de correction de la vue sur mesure, Zyoptix.

### Résultats

La majorité de nos patients bénéficient d'une vision 20/20 après la chirurgie.

## FINANCEMENT DISPONIBLE

Nos frais incluent l'examen pré-opératoire, le traitement au LASIK et les suivis post-opératoires.

\*Se termine le 31 octobre 2003. Certaines conditions s'appliquent. Le prix peut varier selon votre prescription. Applicable sur une chirurgie des deux yeux. Informez-vous sur notre politique de prix garanti.

À partir de **590\$** /oeil\*

**LASIK MD**  
VISION

DES SOINS DE QUALITÉ  
À UN PRIX ABORDABLE  
**(866) 366-2020**

Aucun frais d'appel

Montréal Toronto Mississauga Niagara Falls

www.lasikmd.ca

00555735

# La direction prendra sa décision en octobre



Gaston Laforest

par Daniel Côté

**(DC) - Le conseil d'administration de la Société de transport du Saguenay (STS) prendra une décision en octobre, relativement à l'expansion des circuits d'autobus dans les anciennes municipalités de Chicoutimi, Lac-Kénogami et Shipshaw. S'il donne le feu vert à cette initiative et que le conseil municipal ne s'y objecte pas, les nouveaux trajets seront opérationnels dès janvier 2004.**

«Les projets que nous étudions font l'objet de demandes depuis longtemps. Leur mise en oeuvre n'entraînerait pas une augmentation de coûts parce que des ajustements seraient apportés ailleurs dans le réseau», précise le conseiller municipal Gaston Laforest, président du comité de développement de la STS.

Dans le secteur Chicoutimi, l'objectif consiste à amener les autobus jusqu'à l'intersection des boulevards Talbot et du Royau-me. Ce faisant, ils atteindraient les commerces appartenant aux chaînes Rona et Price Costo, alors que présentement, les circuits ne vont pas plus loin que la rue des Roitelets.

A Lac-Kénogami, par ailleurs, la STS envisage de bonifier le service déjà offert, mais un flou persiste quant aux modalités. «Le nombre de passages pourrait être augmenté. Il serait aussi possible d'ajouter des circuits», laisse entendre Gaston Laforest. A Shipshaw, enfin, l'arrivée d'un seul autobus constituerait déjà un gain, puisque ce territoire n'est pas couvert par le transporteur public.

### Fin de semaine

Si la création des circuits évoqués plus haut ne ferait pas écla-

ter le cadre budgétaire, on ne peut en dire autant de l'amélioration du service assuré pendant la fin de semaine. Pour faire circuler les autobus le dimanche et prolonger l'horaire du samedi (il débiterait à 7h, au lieu de 10h, et s'étirerait jusqu'à 19h, soit une heure plus

### Forêt

## Les autochtones veulent avoir leur mot à dire sur la gestion

QUEBEC (PC) - Les nations autochtones en appellent de nouveau à la communauté internationale, cette fois pour forcer la main du Canada vers la reconnaissance de leur droit de regard sur la gestion et l'exploitation forestière. «L'heure n'est plus aux grands discours, mais bien à l'action», a déclaré, mercredi en conférence de presse, le chef régional de l'Assemblée des premières nations, Ghislain Picard, alors qu'il traçait le bilan du Forum forestier des peuples autochtones qui s'est tenu à Québec en fin de semaine dernière. «Les États-nations doivent cesser d'exploiter les ressources naturelles de

tard qu'aujourd'hui), en effet, il en coûterait un million \$ par année.

«Nous n'avons pas cette somme et il n'est pas question de hausser les tarifs», précise Gaston Laforest. Pour débloquer ce dossier, il faudrait obtenir plus d'argent du gouvernement du Québec, à moins que celui-ci n'autorise la STS à jouir du même privilège que son équivalent montréalais, soit une redevance de 1,5 cent sur chaque litre d'essence acheté sur son territoire.

«Ça réglerait notre problème (la taxe de 1,5 cent), mais ce n'est pas la première année qu'on le deman-

de», note le conseiller municipal qui, justement, s'apprête à assister au colloque annuel de l'Association du transport urbain du Québec, un événement que aura lieu les 2 et 3 octobre prochains, dans la Vieille Capitale.

«Je ne connais pas tous les points qui figureront sur l'ordre du jour, mais il sera sûrement question de l'aide accordée au transport urbain parce qu'à l'heure actuelle, ça crie partout au Québec. Montréal est en déficit et ailleurs aussi, les gens ont des demandes à formuler», rapporte Gaston Laforest.

nos territoires sans notre consentement», a-t-il fait valoir.

Pour appuyer leurs revendications, les participants au Forum ont adopté le «Plan d'action de Wendake», qui interpelle non seulement les gouvernements mais à peu près toutes les instances possibles sur la scène mondiale. Les Nations unies, l'Organisation des États américains, l'Union européenne, l'Organisation mondiale du commerce et la Banque mondiale, notamment, sont pressées de reconnaître «le droit inhérent des autochtones sur leurs territoires, leurs terres et leurs ressources».

«Il faut que les gens sachent que

la question de l'accès aux ressources n'est pas réglée, tout comme la reconnaissance du savoir traditionnel des autochtones et leur nécessaire consentement à l'exploitation des richesses», a précisé M. Picard.

L'appui de la communauté internationale demeure toujours aussi nécessaire a-t-il poursuivi, afin d'obtenir un réel rapport de force avec les gouvernements qui ont la mainmise complète sur les ressources naturelles. «Sur le plan domestique, on sait très bien qu'on est laissé à nous-mêmes, toujours un peu collés au mur. Et c'est le cas pour les autres peuples autochtones dans le monde.»



L'ours brun d'Europe



L'ours chanceux de Loto-Québec




Mettez la patte sur L'ours chanceux, la toute nouvelle espèce de Loto-Québec. Avec 7 sélections pour 2 \$, 3 jeux, un gros lot jusqu'à 500 000 \$ et un tirage tous les jeudis, vous avez beaucoup de chances d'être chanceux !

Déjà 59 911 gagnants après seulement 2 tirages !

18 ans +



MISE SUR TOI 1 866 505 JEUX



Ceci  
n'est pas  
de la  
pression  
en plus

C'est beaucoup de stress en moins.

Un problème de santé, c'est déjà assez stressant sans qu'on s'inquiète en plus des problèmes d'argent. C'est pourquoi Desjardins a mis au point une gamme complète de produits d'assurance santé. En cas de maladie, d'accident ou d'invalidité, ils vous assurent un revenu, des soins et des services qui vous permettent de vous rétablir tout en douceur. Parlez-en à un conseiller en sécurité financière de Desjardins Sécurité financière, et voyez à quel point il peut vous aider à mettre votre argent au service de votre bien-être.

1 800 463-7870  
[www.desjardinssecuritefinanciere.com](http://www.desjardinssecuritefinanciere.com)

MC Marque de commerce propriété de Desjardins Sécurité financière, compagnie d'assurance vie



**Desjardins**  
**Sécurité financière**<sup>MC</sup>

Cabinet de services financiers

Conjuguer avoirs et êtres

pal  
sis-  
so-  
du  
ra  
ns,  
nts  
ur,  
de  
ort  
lle,  
on-  
ssi,  
for-  
fo-

ur-  
me  
adi-  
eur  
t à  
, a  
uté  
urs  
ivi,  
t de  
qui  
les  
r le  
bien  
nes,  
. Et  
peu-  
de.»

00564074

# Le ton monte à cause du rapport Nicolet

(YB) - Le ton a monté d'un cran, hier, entre procureurs dans le procès en recours collectif impliquant un groupe de citoyens contre la papetière Abitibi-Price alors que la partie demanderesse a fait valoir devant le juge Yves Alain de la Cour supérieure, que le témoin expert de la partie défenderesse n'a pas à référer au rapport de la Commission d'enquête Nicolet.

Étape dans le Parc

## La stratégie de l'ATR connue cet après-midi

par Normand Boivin  
MÉTABETCHOUAN (NB) - Le touriste qui s'arrête à l'Étape a déjà décidé de venir au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Il n'a donc pas besoin d'être convaincu, mais plutôt accompagné vers les destinations touristiques. C'est à partir de ce constat que l'Association touristique régionale a adopté, hier après-midi, sa stratégie pour la reconstruction de l'Étape dans la Réserve faunique des Laurentides. Une stratégie qu'a toutefois refusé de révéler son président, Gervais Coulombe, en s'en remettant à un communiqué qui sera émis cet après-midi.

En fait, précise Gervais Coulombe, la présence de l'ATR dans le parc ne sera pas de grande envergure comme certains le croyaient au lendemain de l'incendie de l'Étape. «Ce sera une présence d'accompagnement plutôt que globale et complète», dit-il.

Aujourd'hui, l'ATR va dévoiler

ce que sera son projet sur la 175 en même temps que son plan pour l'ensemble de la région. «Celui-ci devait être lancé le 19 novembre mais l'incendie de l'Étape nous force à procéder plus vite», ajoute Gervais Coulombe.

### Participation

Ce point de vue, l'Association touristique régionale espère le faire valoir au sein du comité qui sera chargé de la reconstruction de l'Étape. À cette fin, elle a envoyé une lettre à la ministre déléguée au Tourisme, Nathalie Normandeau, pour lui demander d'être son représentant dans ce comité où siègera la Société des établissements de plein-air du Québec (propriétaire de la bâtisse), Tourisme Québec, ainsi que Transports Québec, qui financera le projet. L'association n'a pas encore reçu de réponse de la ministre mais ne s'en inquiète pas, estimant qu'il s'agit là d'une simple formalité.

Dès le début du témoignage du témoin expert Fred Parkinson, l'avocat Martin Pichette s'est objecté au contenu de certaines informations, figures, et graphiques du rapport produit en équipe par le Groupe LaSalle pour le compte d'Abitibi-Consolidated dans la cause en titre.

Les avocats Pichette et Michel Bélanger ont rappelé au juge Alain qu'il avait été convenu entre les parties, il y a quelque temps déjà, que ce rapport (Nicolet) n'est pas admissible en preuve et qu'on n'a pas à y piger des informations pour y valider ou interpréter certaines données.

Me Pichette a signalé au juge que la partie adverse s'est objectée à maintes reprises à ce sujet depuis le début du procès et même avant et qu'elle devrait, elle aussi, s'en tenir à la consigne que l'on a demandé de respecter.

Le juge Alain a assuré pour sa part que si la défense fait référence à ce document, il lui soulignera de s'en tenir à ce qui a été convenu tout comme cela a été exigé auparavant de la partie demanderesse. Les éléments de preuve seront pris sous réserve et la partie des requérants pourra s'objecter au besoin pour la suite du témoignage, a-t-il par ailleurs avancé.

### In situ

Reconnu hier par la Cour comme témoin expert en hydraulique et sédimentologie, l'ingénieur Parkinson a d'abord exposé que peu de temps après les événements de juillet 1996 il a survolé le territoire en hélicoptère, arpente, et effectué de nombreux relevés et observations tant aux ouvrages de retenue d'Abitibi-Consolid du grand lac Ha! Ha! que sur la rivière des Ha! Ha! et la rivière à Mars.

Il a fait valoir que conformément au mandat qu'Abitibi-Consolid lui a confié, il a étudié de près les diverses composantes du phénomène de crue et l'impact des changements survenus dans nombre de secteurs et zones en aval du lac, à la suite de la rupture de la digue.

Il a mentionné aussi qu'il a évalué à la suite de l'événement de 1996 les niveaux maximums dans les secteurs névralgiques d'écou-



Me Michel Bélanger est procureur des requérants dans le recours collectif contre Abitibi-Consolidated.

(Archives)

lement des eaux, et scruté les phénomènes d'érosion, de transport et d'accumulation de sédiments des bassins amont et aval de la rivière Ha! Ha!

En cours de témoignage, le témoin expert a fait part aussi de constatations touchant l'état des vestiges de la digue «cut-away», le type et les composantes de cette même structure, et rappelé la solidité et le bon état relatif de ce même ouvrage construit il y a 70 ans.

Puis l'avocat Pichette a rappelé à la Cour de s'en tenir aux compétences reconnues de M. Parkinson.

### Arpenteur

Autre témoin de la défense, l'arpenteur-géomètre Jean-Guy Tremblay a comparu et produit les résultats de relevés altimétriques et topométriques effectués sur la rivière Ha! Ha! et la rivière à Mars de même qu'il a expliqué

comment il a établi le profil des abords de la rivière Ha! Ha!.

Il a fait part de la méthode utilisée pour les calculs d'élévation et de niveau des eaux sur les divers tronçons de la rivière. De même, il a fait observer que les valeurs cartographiées qu'il a obtenues diffèrent de 1 à 2 mètres et plus selon les lieux, avec celles produites par les auteurs de l'étude INRS-Eau.

Les points d'élévation de cette dernière étude pour les secteurs visés, a indiqué le témoin, sont dans l'ensemble plus élevés que les séries de points que nous avons établis.

L'avocat Martin Pichette s'est objecté à quelques reprises dans le cadre du témoignage livré faisant ressortir que le témoin ne détient pas l'expertise requise pour fournir un avis valable lorsqu'il s'agit de comparer, de superposer des valeurs cartographiées.

## En bref

### Santé du pape

CITE DU VATICAN (AP) -- Jean Paul II a annulé son audience hebdomadaire mercredi en raison de «légers problèmes intestinaux», selon le Vatican, mais le fragile pape s'est tout de même adressé aux fidèles par visioconférence depuis sa résidence de Castel Gandolfo.

«Je suis désolé de ne pas être avec vous», a dit le souverain pontife, s'exprimant d'une voix faible et sans articuler. «Je vous porte tous dans mon cœur et vous bénis.» Son porte-parole, Joaquin

Navarro-Valls, a précisé dans un communiqué que le pape était souffrant depuis mardi après-midi et qu'il avait annulé son audience sur les conseils de ses médecins.

Le Vatican a décidé de le faire représenter à cette audience générale par le cardinal Angelo Sodano, secrétaire d'Etat du Saint-Siège. Ce dernier a lu le message papal et a demandé aux fidèles rassemblés d'applaudir après que Jean Paul II se fut exprimé depuis Castel Gandolfo. Les pèlerins ont aussi crié «Viva il Papa!»

L'ENGAGEMENT DU GROUPE INVESTORS<sup>MC</sup> À L'OEUVRE



## « Comment faire pour payer moins d'impôt sur mes revenus de placement ? »



Jean-François, comme tous nos conseillers, fait appel aux connaissances, à la discipline et à l'expérience d'une équipe de spécialistes pour élaborer des solutions conçues en fonction de vos besoins.

Jean-François Girard, B.A.A. Sc., Pl. fin., Conseiller en sécurité financière, Conseiller en assurance et rentes collectives, Représentant en épargne collective, Les Services Investors Limitée, 7 ans d'expérience.

Pour en savoir plus, composez le 1 866 536-6222 afin d'obtenir le rapport spécial gratuit : Revenus de placement : réduisez votre fardeau fiscal.



DES SOLUTIONS À VOTRE MESURE™  
www.groupeinvestors.com

# Les prix dégringolent.



## Solde de fin d'été.

était ~~129,99 \$~~  
 maintenant **99,99 \$**  
 avec contrat **24,99 \$\***



Audiovox 8150

était ~~249,99 \$~~  
 maintenant **199,99 \$†**  
 avec contrat **49,99 \$\*\***



Samsung A540

offre d'une durée limitée

était ~~399,99 \$~~  
 maintenant **349,99 \$**  
 avec contrat **199,99 \$\*\***



Samsung A520

De plus, obtenez jusqu'à 4 mois d'appels locaux illimités à la signature d'un contrat.††

le futur est simple<sup>MD</sup>

**TELUS**  
mobilité<sup>MC</sup>

Pour en savoir plus sur ces offres incroyables et sur nos téléphones 1X exclusifs, composez le 1 888 810-5555 ou visitez [telusmobilite.com](http://telusmobilite.com) pour trouver un point de vente.

**FUTURE SHOP** **Best Buy** **LA SAISON ÉLECTRONIQUE** **TelePlus** **Dominion** **BRANDS** **CENTRE HI-FI** **COMPLUCENTRE** **CompuSmart** **STARS** **Home** **WAL-MART** **Zellers**

DÉTAILLANTS TELUS MOBILITÉ AUTORISÉS

**Chicoutimi**  
 Communications Télésignal inc.  
 Place du Royaume  
 1401, boul. Talbot  
 (418) 549-1004

Communications Télésignal inc.  
 1660, boul. Saint-Paul, bureau 116  
 (418) 549-9817

Radio-Onde  
 1265, rue Bersimis  
 (418) 545-9215

**Dolbeau**  
 Radio-Onde  
 348, 8<sup>e</sup> Avenue  
 (418) 276-9409

**Saint-Félicien**  
 Communications Télésignal Lac-Saint-Jean inc.  
 961, boul. Hamel  
 (418) 679-1176

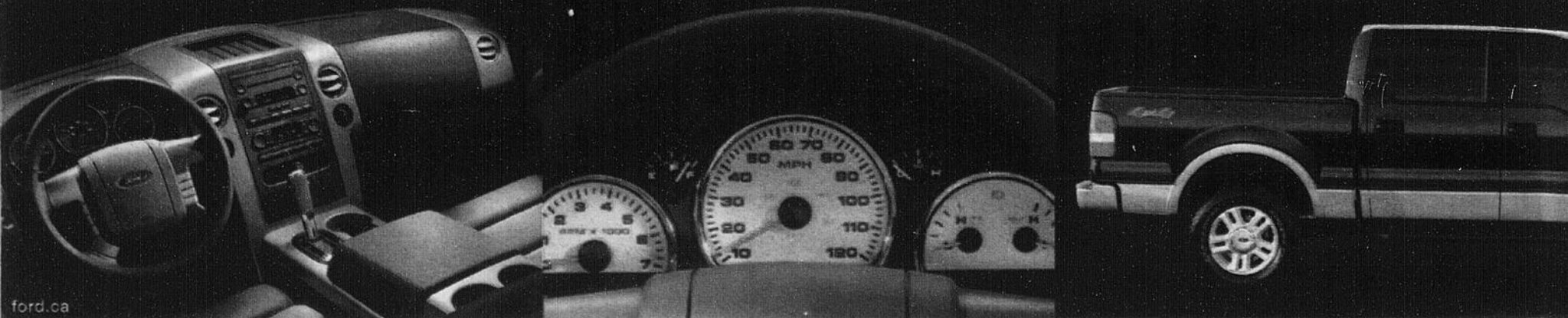
00563385

Nouvelles mises en service seulement. Téléphones offerts jusqu'à épuisement des stocks. \*Avec un contrat de 2 ou 3 ans. \*\*Avec un contrat de 3 ans. Prix net en vigueur après crédit obtenu à l'achat ou crédit porté au compte sur un prochain relevé mensuel de TELUS Mobilité. †Offre valable jusqu'au 28 septembre 2003 seulement. ††Offre valable seulement en Colombie-Britannique, en Alberta, en Ontario et au Québec avec les forfaits Parlez 20, 25, 50, 75, 100, 150, Parlez Week-end 25, Temps libre TELUS 30 et Parlez 40 Plus et à la signature d'un contrat de 2 ou 3 ans. Obtenez 2 mois d'appels locaux illimités avec un contrat de 2 ans. Obtenez 4 mois d'appels locaux illimités avec un contrat de 3 ans. © 2003 SOCIÉTÉ TELE-MOBILE

# LE CAMION RÉINVENTÉ



Il y a cinq ans, nous avons assis nos ingénieurs devant une page blanche. Huit millions de kilomètres. Le plus robuste, le plus performant, le plus confortable, le plus maniable de tous les camions que nous avons jamais conçus. Le raffinement ajouté ne sacrifie en rien sa puissance. Toutes les limites ont été éliminées. Le nouveau F-150 est un camion totalement réinventé. Taux de financement à 4,9 %\* offert



ENTÉ EST ENFIN ARRIVÉ.



kilomètres de tests plus tard, voici le nouveau F-150.  
que nous ayons jamais construits. Et même plus. Tout  
s. Le nouveau F-150 n'est pas seulement nouveau et  
\* offert pour tous les F-150 2004.

**LE NOUVEAU F-150.  
LE CAMION RÉINVENTÉ.**



\*une durée limitée peut être annulée en tout temps sans préavis. Certaines conditions s'appliquent. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

00563454-456

Le Quotidien le Jeudi 25 Septembre 2003 - 25

# Trente-deux jeunes ont goûté au travail

par Léo-Gilles Savard

**NORMANDIN (LGS) - Organisé cet été en partenariat entre les Caisses Desjardins de la circonscription, Carrefour jeunesse-emploi, les employeurs du milieu et les étudiants de 15-17 ans des écoles secondaires, « Mon premier emploi Desjardins », a donné du travail à 32 jeunes.**

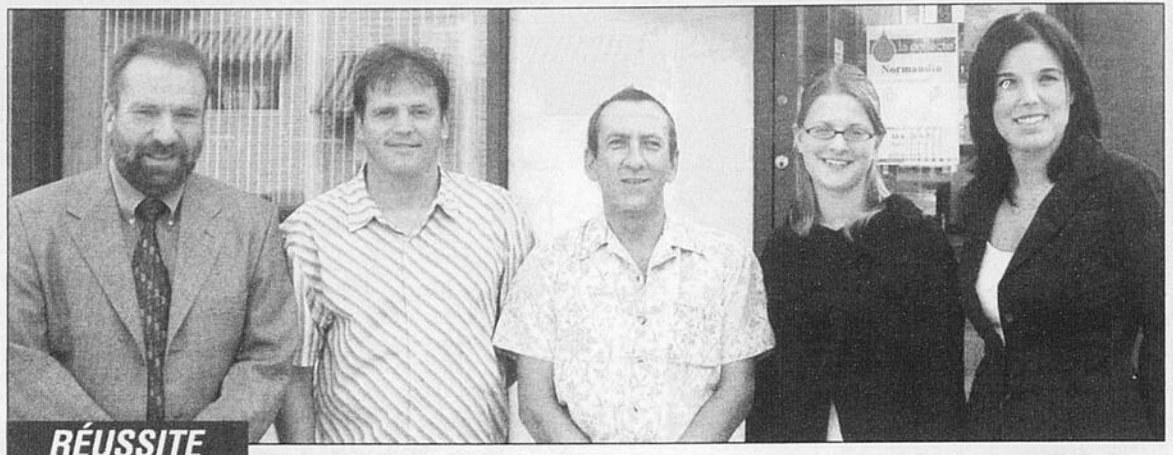
En fait, 210 jeunes qui n'avaient pas d'expérience de travail s'y sont inscrits. Les partenaires ont investi 48 000 \$ dont près de la moitié provenait des Caisses Desjardins des MRC Domaine-du-Roy et Maria-Chapdelaine. Les 14 entreprises participantes dans la MRC Domaine-du-Roy et les 18 dans celle de Maria-Chapdelaine ont complété le financement.

Nadine Girard, responsable du projet, dresse un bilan très positif. Les 32 jeunes sélectionnés par les entreprises ont acquis une expérience de travail intéressante et les entrepreneurs sont satisfaits d'avoir contribué à initier un jeune dans un emploi non spécialisé chez eux. Car l'on a fait des placements selon la proximité du lieu de résidence et de travail.

Des jeunes ayant travaillé cet été, grâce au programme, ont témoigné de leur expérience. Mélanie Girard, engagée comme serveuse dans un restaurant, raconte qu'elle a appris à travailler avec les gens et s'est découverte un goût pour le contact avec le public. Au point qu'elle compte devenir une éducatrice spécialisée. Raymond Ferland pour la part d'un employeur relate que son étudiant a travaillé comme aide mécanicien et y a montré beaucoup d'intérêt. « Oui, il y a du travail, chez-nous! » dit-il.

### Direction

Le directeur de la Caisse des plaines boréales, Jean-Pierre Parent est enchanté et surpris de l'intérêt des entreprises et des



### RÉUSSITE

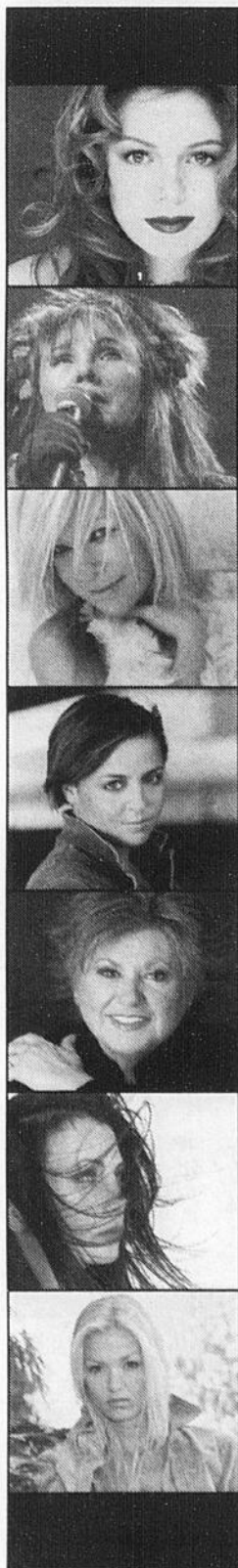
Jean-Pierre Parent de Desjardins, Luc Lapointe, coordonnateur Du Carrefour dans Roberval, Raymond Ferland, employeur, Mélanie Girard, élève stagiaire et Nadine Girard, responsable du programme mobilisateur.

(Photo Léo-Gilles Tremblay)

élèves pour cette initiative. Il n'ose pas avancer des chiffres, mais il ne cache pas que les possibilités sont bonnes pour que Desjardins soit partenaire de ce nouveau programme, l'an prochain. Le nombre de postes offerts pourrait augmenter, peut-être plus du

double en 2004. Luc Lapointe, coordonnateur de Carrefour jeunesse-emploi, avoue que la période d'inscription pour les entreprises a été courte dans une première année. Assurant que le suivi sera rectifié en 2004, il nous réfère à la stratégie régionale de

migration positive « MigrAction » adoptée il y a quinze jours par huit partenaires, dont Carrefour jeunesse-emploi. « Mon premier emploi Desjardins entre dans plusieurs cibles d'intervention visées dans MigrAction », note Luc Lapointe.



## Vivez une soirée inoubliable au 25<sup>e</sup> Gala de l'ADISQ!

EN NOMINATION  
Interprète **FÉMININE**

- Isabelle Boulay
- Diane Dufresne
- Lulu Hughes
- Ariane Moffatt
- Ginette Reno
- Chloé Sainte-Marie
- Marie-Chantal Toupin

GALA ADISQ  
2003

le 26 octobre  
à la télévision de Radio-Canada  
19h30

EN NOMINATION  
Interprète **MASCULIN**

- Daniel Bélanger
- Sylvain Cossette
- Éric Lapointe
- Plume Latraverse
- Jean Leloup
- Bruno Pelletier
- Yann Perreau

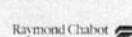
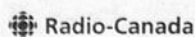
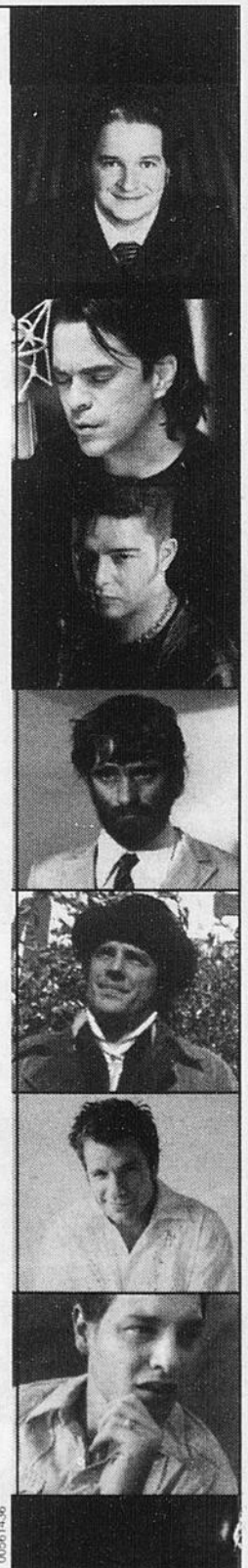
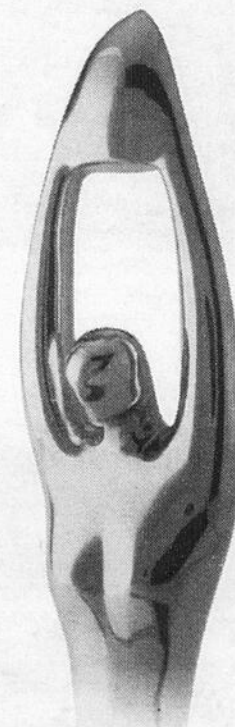
**Votez** pour les interprètes de l'année et courez la chance de gagner un des 25 prix comprenant :

- 2 billets pour assister au Gala de l'ADISQ
- 2 soupers offerts par les pâtisseries St-Hubert
- 1 nuit d'hébergement pour 2 personnes à l'Hôtel Gouverneur Place Dupuis

adisq.com

Pour participer, vous devez déposer votre coupon à l'une des pâtisseries St-Hubert participantes, réseau officiel de vote.

<p><b>GALA ADISQ 2003</b></p> <p>Cochez un seul choix dans chacune des deux catégories de Félix et déposez ce bulletin de participation à la salle à manger d'une des pâtisseries St-Hubert participantes avant 22 heures le 13 octobre 2003. Les règlements du concours y sont aussi disponibles. La valeur totale des prix est de 5 875 \$.</p>	<p>Interprète <b>FÉMININE</b></p> <p><input type="radio"/> Isabelle Boulay</p> <p><input type="radio"/> Diane Dufresne</p> <p><input type="radio"/> Lulu Hughes</p> <p><input type="radio"/> Ariane Moffatt</p> <p><input type="radio"/> Ginette Reno</p> <p><input type="radio"/> Chloé Sainte-Marie</p> <p><input type="radio"/> Marie-Chantal Toupin</p>	<p>Interprète <b>MASCULIN</b></p> <p><input type="radio"/> Daniel Bélanger</p> <p><input type="radio"/> Sylvain Cossette</p> <p><input type="radio"/> Éric Lapointe</p> <p><input type="radio"/> Plume Latraverse</p> <p><input type="radio"/> Jean Leloup</p> <p><input type="radio"/> Bruno Pelletier</p> <p><input type="radio"/> Yann Perreau</p>
	<p>Nom _____</p> <p>Adresse _____</p> <p>Ville _____ Province _____ Code postal _____</p> <p>Téléphone _____ Âge _____ Pâtisserie participante _____</p>	



En tournée dans la région

## Claudine Mercier promet un excellent spectacle

par Johanne de la Sablonnière

**(JDLS) - Claudine Mercier s'avoue comblée. Dans son plus récent One Woman show, elle fait tout ce qu'elle aime. «Je chante, je danse, je fais du stand-up comique, j'imité. Je fais absolument tout ce que j'aime», énumère l'humoriste-imitatrice.**

En tournée à travers le Québec, Claudine Mercier sera à l'auditorium d'Alma ce soir et au Théâtre du palais municipal de La Baie vendredi soir - il reste des billets seulement à La Baie - affirme s'amuser follement pendant le spectacle. Elle a ramené ses personnages préférés et les présente sur scène pour le plus grand bonheur de ses fans. «J'ai hésité à revenir avec Lise Watier, mais les gens l'aiment tellement que nous avons trouvé une nouvelle façon de la présenter», raconte Claudine Mercier en entrevue téléphonique. «Et c'est très drôle», assure celle-ci. L'humoriste présente aussi des chansons rétros avec deux choristes, un moment très amusant pendant lequel, une des choristes essaie de

voler la vedette. «C'est un numéro qui marche beaucoup», raconte-t-elle. Elle endosse également le rôle d'une vendeuse de disques chez HMV qui se permet d'émettre de nombreux commentaires à l'endroit de la clientèle. Tout est prétexte à chanter et à s'amuser dans les numéros de ce troisième One Woman show. Celle qui vient de célébrer ses 40 ans présente de plus un spectacle sur les joies de la quarantaine et s'amuse à imiter Nanette Workman, ce qui lui permet d'évoquer des chansons de la génération 70. Beaucoup de contenu musical mais le show est varié, promet Mme Mercier et les spectateurs n'ont rien de beaucoup. «C'est moitié stand-up, moitié chanson», évalue celle-ci au bout d'une ligne téléphonique un

peu capricieuse. (Pendant ce bref entretien, Claudine Mercier se dirigeait vers La Tuque) Celle que l'on devine très attachée à ses personnages qui lui ressemblent tous un peu, revient aussi avec la «petite fille dont les parents sont divorcés.» La mise en scène du spectacle conçu sur mesure pour l'humoriste est signée Daniel Thibault. Il a déjà été applaudi par 100 000 spectateurs.



**COMBLÉE**

Claudine Mercier présente ces jours-ci, son plus récent spectacle à travers la région. L'imitatrice-humoriste sera vendredi au Théâtre municipal de La Baie où il reste des billets.

Acteur dans le film «Les Immortels»

## Jean Lapointe a vécu de beaux moments

MONTREAL (PC) — Le lendemain de la première du film «Les Immortels», qui a eu lieu au cinéma Beaubien, à Montréal, Jean Lapointe, l'acteur, reprenait son rôle, bien réel celui-là, de sénateur à Ottawa.

Jean Lapointe avait vu Les Immortels avant la première.

«J'ai vu le film pour la première fois avec les comédiens et j'ai demandé à le revoir. Il y a beaucoup de subtilités et de trouvailles dans ce film-là. Je l'ai d'ailleurs aimé deux fois plus la deuxième fois que j'en ai vu. Jean Lapointe affirme que Paul Thinel, dont «Les Immortels» sont le premier long métrage, est un très bon réalisateur.»

Jean Lapointe ne dirait pas que «Les Immortels» sont un beau petit film parce qu'il n'y a pas, à son avis, de petits films.

«Ce n'est pas un film porteur de grands messages, mais, pour moi, c'est un film qui fait du bien. Les jeunes acteurs ont du talent et ils sont bons. J'ai travaillé beaucoup avec Guillaume Lemay-Thivierge et c'était très agréable. Et Isabelle Lemme, qui joue le rôle de la chanteuse du groupe «Les Immortels», chante de plus très bien, poursuit-il.

«Le film raconte l'histoire de quatre jeunes musiciens qui en arrachent, qui connaissent des difficultés auprès d'un producteur de disques magouilleux. Et Adéland, qui travaille à l'usine, ment jusqu'au jour où il se fait prendre. C'est un

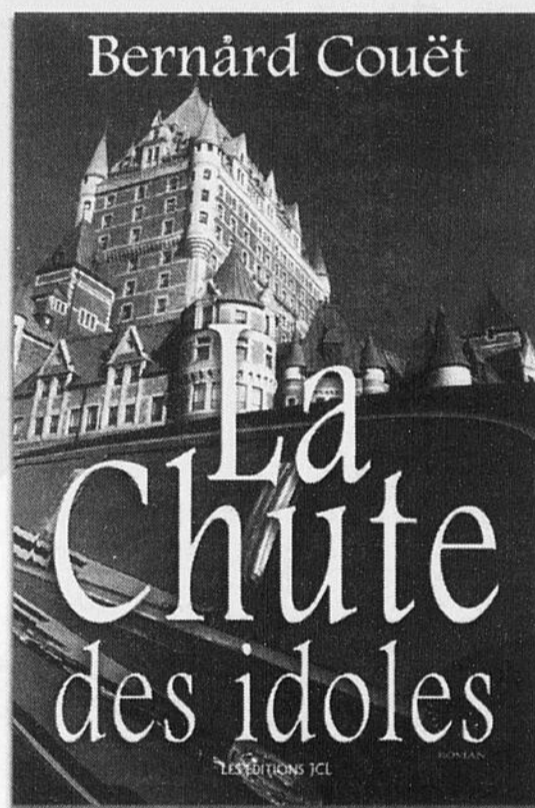
film qui exploite des réalités de la vie. C'est une comédie dramatique sur fond social qu'on peut difficilement résumer. Pour moi, c'est essentiellement le drame que vivent les gens qui ont beaucoup de talent dans une petite ville dont l'économie dépend entièrement d'une société multinationale.»

Au cours de l'été, Jean Lapointe a poursuivi son travail sur le plateau du film «Le Dernier Tunnel», réalisé par Erik Canuel.

«Après ça, j'ai joué au golf, j'ai donné quelques spectacles et je me suis amusé avec ma collection de timbres», conclut celui qui se retrouve maintenant au Sénat pour se pencher sur d'importants dossiers, dont celui de la loterie vidéo.



Jean Lapointe



Les éditions JCL félicite chaleureusement Monsieur Bernard Couët, auteur du roman, *La Chute des idoles*, pour l'obtention du

**PRIX DES LECTEURS**  
Abitibi-Consolidated  
du Salon du livre  
Saguenay-Lac-Saint-Jean 2003

Jules Verne, Alexandre Dumas, Jack London, Fenimore Cooper, Charles Dickens et bien d'autres ont été les premiers amis de Bernard Couët, adolescent.

Il s'était juré, qu'un jour, lui aussi écrirait des romans. Quarante-cinq ans plus tard, il a réalisé son rêve.

Son premier roman, *Les Amants du Royaume* (1999), a été suivi par *Le Retour de l'exilé* (2000), *Le Manège des intriguants* (2001) et *La Chute des idoles* (2002).

Une merveilleuse série qui se déroule, entre autres, dans notre région et qui nous fait pénétrer plus à fond dans les coulisses du monde politique.

Bravo, Bernard !



LES ÉDITIONS JCL

Pour **Éric Tessier**

## Pas question de faire un film à l'américaine

par **Johanne de la Sablonnière**

**(JDLS) - Après la lecture du roman de Patrick Senécal, le réalisateur Éric Tessier savait déjà que cette troublante histoire méritait d'être portée au grand écran.**

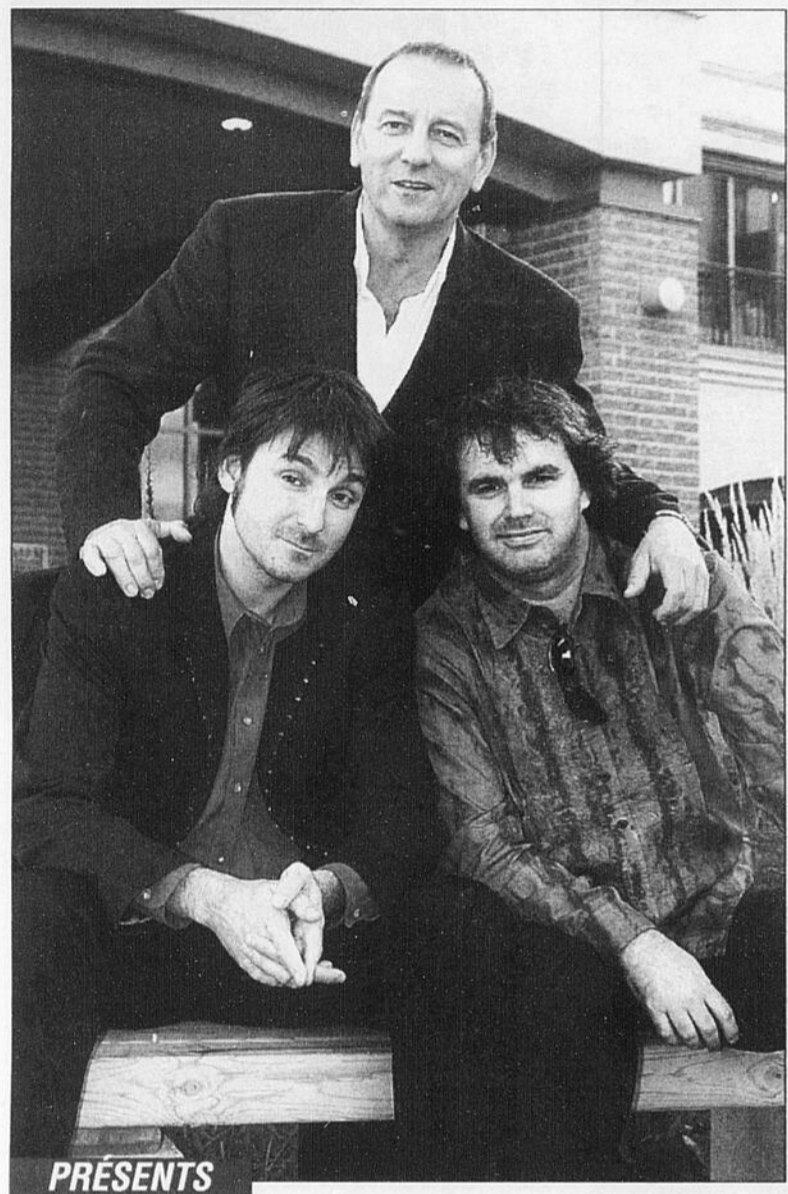
D'un type peu commun au cinéma québécois, le film d'Éric Tessier - un thriller dans lequel la tension monte jusqu'au dernier moment - est constitué de plusieurs scènes d'horreur; meurtres d'enfants, tentative de suicide avec violence, scènes d'horreurs... Le mal semble être débarqué à Montréal. Les personnages principaux évoluent dans une institution psychiatrique et tentent d'élucider la source du maléfice avec laquelle aucune explication rationnelle ne semble corroborer.

Éric Tessier raconte qu'il n'a pas voulu faire un film à l'américaine (d'ailleurs le roman de Senécal se passe au Québec) et qu'il a dû pour cela emprunter des avenues peu fréquentées. «On a joué avec la lumière. Contrairement aux films d'horreur ou aux thrillers habituels, j'ai volontairement voulu créer un contraste entre la lumière et le côté sombre du sujet. Je voulais que le spectateur se sente mal, pas trop confortable», raconte le réalisateur. Éric Tessier a donc contrarié le réflexe d'asso-

cier les ténèbres à la puissance «du mal.» L'adaptation du roman a été relativement simple à l'exception du fait que le livre est écrit à la première personne. «Il a fallu travailler davantage le côté psychologique du Dr Lacasse et le pousser», signale celui-ci.

L'auteur de l'histoire, Patrick Senécal est un véritable amateur d'histoires d'épouvantes. Sa passion pour les auteurs spécialisés dans l'horreur ne date pas d'hier et il compte déjà cinq romans édités chez Alire. Avant de confier

son roman à Éric Tessier, Patrick Senécal affirme avoir visionné les courts-métrages du réalisateur, qu'il a jugés excellents. «J'étais vraiment en confiance. D'ailleurs nous avons collaboré tout au long du film. Nous étions toujours sur la même longueur d'ondes», énonce celui-ci, assurant d'autre part, qu'il n'y aurait pas de suite au film «Sur le seuil». La production québécoise de Nicole Robert sera présentée en salle dès le trois octobre. Entre-temps, les deux collaborateurs travaillent déjà à l'adaptation cinématographique d'un autre roman intitulé, 5150 rue des Ormes. Une histoire dans laquelle un homme se trouve séquestré de force dans une maison très étrange...



**PRÉSENTS**

Éric Tessier, le réalisateur du film «Sur le seuil» a collaboré avec Patrick Senécal, l'auteur du roman. Ils feront une brève apparition au Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean, ce matin. Ils sont accompagnés du comédien Michel Côté.

(Photo Sylvain Dufour)

**le Potin** **LES JEUDIS 5 À 7**  
Grande variété de bières de microbrasserie et bières importées

Cidre de pomme  
Dégustation de bières en fût  
Dégustation de fromages de la région  
Nos vins: Trapièje Malbec • Gentil Huguel

**2 bières bouteille/5<sup>50¢</sup>**

Jazz, blues et plus...  
**320, Racine Est,  
Chicoutimi • 698-1331**

Possibilité de réserver la salle pour vos 5 à 7 privés



26 27 28  
septembre

**Sortez l'artiste  
en vous**

www.salondulivre.ca 542-7294

**Salon du livre**  
DU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN  
**LE SOURIRE AUX LIVRES!**  
24 au 28 septembre 2003  
Centre des congrès de Jonquières

**1** Prix : Valeur de 4000 \$  
Site Web, nom de domaine, hébergement 1 an,  
Collection complète des Éditions Alire  
(Oeuvres de Patrick Senécal, Jean-Jacques Pelletier et Joël Champetier)

**2** Prix : Valeur de 500 \$  
Certificat cadeau des Éditions JCL

WebDomaine.ca

LES ÉDITIONS JCL ALIRE CFIY 96.9 FM

**BULLETIN DE PARTICIPATION**  
Nom : \_\_\_\_\_  
Adresse : \_\_\_\_\_  
Tél. : \_\_\_\_\_  
Courriel : \_\_\_\_\_

Remplissez ce coupon et déposez-le au kiosque d'informations du Salon du livre. Le tirage se fera le 28 sept. à 16 h 30.

les journées de la culture

Profitez des activités gratuites pour toute la famille. Consultez le programme des Journées de la culture de votre région, encarté dans le journal d'aujourd'hui, ou visitez le [www.journeesdelaculture.qc.ca](http://www.journeesdelaculture.qc.ca)

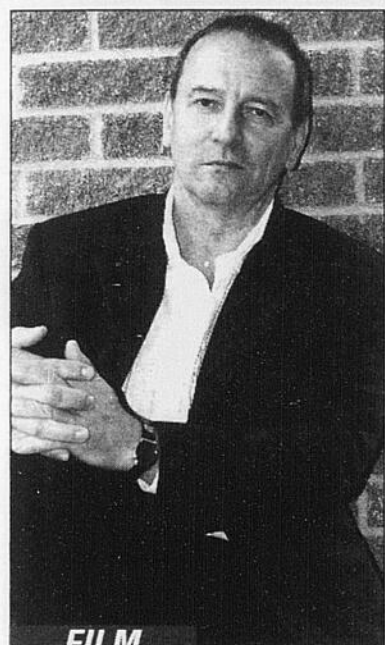
Adaptation de «Sur le Seuil»

## Michel Côté incarne le Dr Paul Lacasse

par Johanne de la Sablonnière

**(JDLS) - Les films québécois se distinguent de plus en plus par leur marginalité dans l'univers cinématographique et l'arrivée d'une nouvelle production suscite beaucoup d'intérêt. En tournée de promotion hier, l'équipe du film, «Sur le Seuil», est venue rencontrer la presse.**

Le comédien Michel Côté qui incarne le Dr Paul Lacasse dans cette production raconte qu'il n'a pas hésité à jouer dans cette histoire qui flirte dangereusement



FILM

Michel Côté incarne le Dr Paul Lacasse dans le thriller d'Éric Tessier, «Sur le Seuil». Le film est une adaptation du roman de Patrick Senécal.

(Photo Sylvain Dufour)

avec le paranormal. «J'ai lu le scénario comme ça», indique-t-il mimant l'action de quelqu'un qui tourne les pages rapidement. Et je savais, poursuit celui-ci, que ça serait réalisé différemment des thrillers à l'Américaine» ajoute le comédien.

Le plus difficile au cinéma est probablement d'incarner son personnage qui est filmé de façon non-chronologique. «Il faut chaque fois réfléchir aux sentiments qui habitent le personnage au moment de jouer la scène et penser à ce qui vient de se passer dans sa vie, juste avant», évoque celui-ci.

Se défendant bien de vouloir démythifier le cinéma, Michel Côté accepte tout de même de raconter un peu dans quelles circonstances ont été tournées certaines scènes. L'une d'entre elles, particulièrement troublante, est celle où sa collègue, Jeanne Marcoux, incarnée par la délicieuse Catherine Florent -elle est très enceinte- est cruellement menacée par Thomas Roy. (Patrick Huard) La tension est à son comble quand Michel Côté -le Dr Lacasse- essaie de briser la fenêtre de la salle de chirurgie pour lui porter secours. «Quand je fracasse

la fenêtre, raconte-t-il après avoir hésité un peu, et bien Catherine n'est pas là. Je pense qu'elle n'était pas là, la journée où nous avons tourné cette séquence», relate l'acteur amusé pour expliquer le détachement du comédien face à des scènes difficiles. Mais le comédien d'origine almatoise confie que de toutes façons, la réalisation -confiée ici à Éric Tessier- constitue un facteur très important dans l'ambiance qui règne sur un plateau. «Le réalisateur joue un rôle primordial auprès de l'équipe. D'ailleurs, je n'accepterais pas de travailler sur un plateau de tournage où l'ambiance serait un enfer. C'est déjà assez difficile physiquement. Demandez-le aux autres, quand je travaille, je veux que tout le monde autour soit heureux.»

Plusieurs films

S'il a joué dans de nombreux

films, un des grands succès de Michel Côté, «Cruising bar», - un film qu'il a coécrit avec Robert Ménard- s'avère encore une oeuvre dont celui-ci reste fier, en raison probablement de son étonnante performance (il y tient quatre rôles décapants) mais aussi parce qu'il y a 14 ans, les déguisements au cinéma québécois étaient plus limités. «Je suis chanceux d'avoir joué dans un film comme «Cruising bar» avec les moyens de cette époque. Sans ordinateur pour retoucher les personnages et sans latex», souligne celui-ci. Par ailleurs, la pièce «Broue» -qui a 25 ans- fait monter Michel Côté sur la scène pas moins de 70 à 80 fois par année. Et ce record fait sourire l'acteur de 53 ans qui dit relever le défi de

surprendre à chaque fois ceux qui ont tellement entendu parler de cette drôle de comédie. «Et tout le monde le fait encore avec plaisir, assure-t-il avec sincérité. Un bleuet c'est fier. Ça ne veut surtout pas décevoir», conclut le comédien.

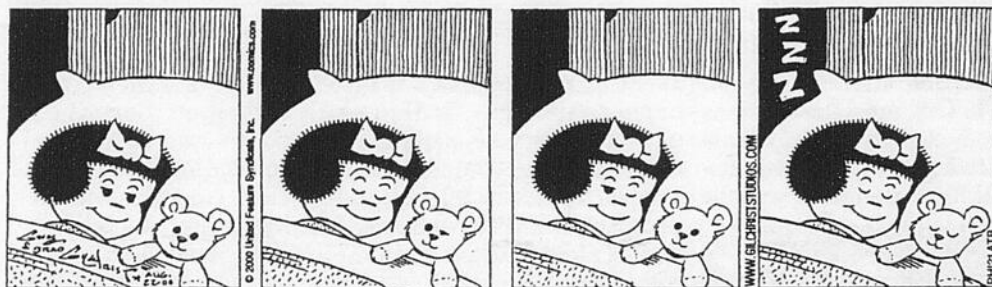
LES CINÉMAS  
CINÉ ENTREPRISE  
www.cinentreprise.com  
INFO-HORAIRE: 543-0055  
CINÉMAS ODYSSEE  
1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
cinéma JONQUIÈRE  
2445, St-Dominique

AA  
Concerts  
Auditorium d'Alma  
présentent  
Angèle Dubeau  
et La Pieta  
Le samedi 27 septembre à 20 h  
à l'Auditorium d'Alma  
Dans tout le réseau RESERVATECH  
BILLETTERIE  
669-5135

Alma: • Tabagie Gai-Lon-La  
Chicoutimi: • Centre Georges Vézina  
Jonquière: • Tabagie Nelson  
L'Étoile du Nord  
Tabagie du Royaume

LE MYSTÈRE  
BOOJEROOMA  
ROMAN  
PASCAL CLOUTIER  
Auteur présent  
au Salon du livre  
du 24 au 28 septembre  
au stand des ÉDITIONS JCL  
3 POUR 1  
À l'achat d'un livre,  
obtenez deux livres en cadeau!

L'Orchest'issime  
sp série Populaire  
CONCERT INÉDIT  
DEUX CHEFS D'ORCHESTRE  
UN ORCHESTRE SYMPHONIQUE  
UNE TROUPE DE CHANTEURS ET MUSICIENS  
AVEC LA PARTICIPATION SPÉCIALE  
DU CHOEUR SYMPHONIQUE  
ET D'UN CHOEUR D'ENFANTS  
Hydro Québec  
4 OCTOBRE 2003  
samedi 20 h  
THÉÂTRE DU PALAIS MUNICIPAL  
PRIX (plus frais de services)  
adulte : 39 \$  
étudiant (avec carte) : 15 \$  
enfant (12 ans et moins) : 10 \$  
BILLETTERIE  
Orchestre symphonique  
lundi au vendredi, 13 h à 17 h  
545-3409  
Internet  
www.reservatech.net  
Théâtre du Palais municipal  
(418) 657-5151  
1-888-873-3333 (sans frais)  
www.osslsj.com  
Passeports disponibles  
CKTV  
QUOTIDIEN  
progrès dimanche  
Saguenay  
ALCAN  
Québec  
Conseil des arts et des lettres  
Conseil des arts et des lettres  
Ministère de la Culture et des Communications  
Conseil des Arts  
du Canada  
Canada Council  
for the Arts  
F



**Ce soir 21 h**

# Oui, je le veux.

**Chartrand et Simonne**

Malgré tous les obstacles, Michel et Simonne réalisent leur rêve. Avec Luc Picard et Geneviève Rioux.

**20 h**

**Arabie Saoudite : le grand écart**

Pays de paradoxes et de contradictions.

**22 h**

**100 Québécois qui ont fait le XX<sup>e</sup> siècle**

René Lévesque, Pierre Elliott Trudeau...



**Télé-Québec**  
telequebec.tv

Ça change de la télé

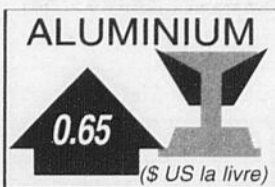
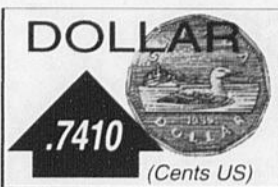
	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30		
<b>CKTV</b>	Matin express (7h00)		Cinéma / LES VRAIES VALEURS (5) avec Julie Andrews, William Baldwin				Ricardo	L'Heure du midi		Place publique / Zone libre			Rivière-des-Jérémie		Ricardo	Art Attack	Têtes à Kat	Watatatow	Aujourd'hui			
<b>TQS</b>	Caféine (6h00)		Le Mec à dames / Richard Abel		Fun noir & Cie		Flash	Le Grand Journal			Dallas		Cinéma / L'ALARMISTE (5) avec David Arquette, Stanley Tucci				Le Grand Journal					
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (6h00)		Deux filles le matin / Serge Laprade		Les Saisons de Clodine		Michel Jasmin / Gilles Pelletier		Le TVA Midi (11h45)		Dans la mire.com		La vie...		Boutique TVA (13h45)		Sunset Beach		Les Feux de l'amour		Top Modèles	Le 17 heures
<b>TQc</b>	Clifford	La Maison de Ouimzie	...Croque-Cerise	Pin-Pon	Les Francs-tireurs		Le Vrai Monde	1045, Parlementaires	Ramdam	Zoboo-mafoo	...Croque-Cerise	Poudre d'escampette	Diabolo menthe	Cultivé et bien élevé	Points chauds / Inde: la menace hindouiste		Clifford	Les Enquêtes...	Zoboo-mafoo	Corne-muse		

**VOTRE SOIRÉE** \* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

JEUDI 25 septembre	18h00	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30	00h00
<b>CKTV</b>	Aujourd'hui (17h00)	L'union fait la force	Virginie	L'Épicerie	Marché Jean-Talon (4/6)	Catherine	Cap Random (3/8)		Le Téléjournal/Le Point		Les Documentaires de Découverte / Les Mystères du corps humain		Brio
<b>TQS</b>	Le Grand Journal (16h30)	Flash / Yvon Deschamps	Fun noir & Cie / MM. Desrosiers	Dominic et Martin	Cinéma / OPÉRATION WOLVERINE: À LA SECONDE PRÈS (6) avec Antonio Sabato Jr., Kimberly Davies			Le Grand Journal		110%	Voyeur	Pub	
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures	Ultimatum	Michael Jackson exclusif (2/2)	Occupation double	Tribu.com		Le TVA		Merci bonsoir / P. Bussièrès	Michel Jasmin (23h18)	Pub (00h03)		
<b>TQc</b>	Macaroni tout garni	Ramdam	Diabolo menthe	Le Septième	Les Grands Documentaires / Arabie saoudite: le grand écart		Chartrand et Simonne (2/6)		100 Québécois qui ont fait le XXe siècle / Les Géants	Diabolo menthe	Cultivé et bien élevé	N'ajustez pas votre sècheuse	
<b>TV5</b>	On a tout essayé (18h10)	Journal FR2	Agathe et le grand magasin (1/2)		Vivre en ville / Mexico, à la vie comme à la mort (21h05)		TV5 Le Journal	Les Assassinats politiques		15 ans... juste pour rire (23h15)	Itinéraire d'un gourmet (23h45)		
<b>CANAL D</b>	Méga Construction / Qu'ils reposent en pièces	Les Navy Seals / Vietnam	Dossiers FBI / Terreur masquée		Biographies / Richard Blass - Le chat aux 9 vies		NYPD Blue / L'Étau		Héros de la peur / Sauvetage		Cinéma / LES SORCIÈRES D'EASTWICK		
<b>RDI</b>	Le Journal RDI	Capital Actions	Le Monde	La Part des choses	George W. Bush, le pétrole au pouvoir - Grands Reportages		Le Téléjournal/Le Point		La Part des choses	Le Monde	Le Canada aujourd'hui	Le Téléjournal / Le Point	
<b>RDS</b>	Championnat de la BCA / Billard (17h30)	Sports 30	Histoire d'une vie, histoire d'une passion		Jeux extrêmes d'été		Sports 30		Championnat de la BCA 2003 / Billard		Championnat Global-X		
<b>S.E.</b>	Une ville près de la mer (17h45)		Le Film des super nanas (19h35)				Le Peuple migrateur		Pages de vie (22h40)				
<b>VIE</b>	Les petits miracles de la vie	Le Coup de pouce de Nicolas	Cinéma / MAIS QUELLE SORTE DE MÈRE ES-TU? (5) avec Mel Harris, Nicholle Tom			Quand la vie est un combat / Les Accidentés de la vie		Décore ta vie	Métamorphose	Au-delà de la médecine	Les petits miracles de la vie	Cinéma / MAIS QUELLE SORTE...	
<b>SERIES+</b>	Brigade des mers		Le Caméléon		Agents doubles		Les Soprano		Cinéma / SANG D'ENCRE (6) avec Julie Gayet, Martin Petitguyot		Brigade spéciale		
<b>Z</b>	Au-delà du réel		La Revanche des Nerdz	Infrarouge	Mutant X		Les Chroniques du paranormal		Alerte Météo	Andromeda		Poltergeist	
<b>HISTORIA</b>	Les deux font la loi		Tournants de l'Histoire / Scandale de Somalie		Trouvailles et Trésors / Trois-Rivières		JAG		Cinéma / LE BAPTÊME DE FEU (5) avec James Drury, Steve Carlson		...de la Deuxième Guerre mondiale		
<b>ÉVASION</b>	Lonely Planet		Vu d'en haut	Voyage pratique	Travel Travel	Plaisirs d'Italie	Europe Express	Eau, Plaisirs & Cie	Reiselust	Zone limite	Aventures de luxe	Échappades	Aventura - Séjour en Italie
<b>CBJET</b>	CBC News: Canada Now		Nobody Swings on a Sunday		Cinéma / EXTERNAL AFFAIRS (5) avec Victor Garber, Louise Marleau			The National		The National - 2nd Edition	Cinéma / DOG PARK (5) avec Luke Wilson		
<b>CFCF</b>	News		Access Hollywood	eTalk Daily	Anything for Love		CSI: Crime Scene Investigation		ER	CTV News	News	Drew Carey (00h05)	
<b>WVNY</b>	Frasier	ABC News	Will & Grace		Threat Matrix		Extreme Makeover		Primetime Thursday	Frasier	Nightline (23h35)	Pub (00h06)	
<b>WCAX</b>	News		CBS News	Entertainment Tonight	Survivor: Pearl Islands		CSI: Crime Scene Investigation		Without a Trace		News	Late Show with David Letterman (23h35)	
<b>WPTZ</b>	News	NBC News	Jeopardy	Wheel of Fortune	Friends		Will & Grace (20h48)	Coupling / Début (21h27)	ER (21h59)	The Tonight Show (23h35)			
<b>WCFE</b>	BBC World News	Nightly Business Report	The Newshour		Peter Drucker: An Interview		Wide Angle / Dying to Leave		BBC World News		Charlie Rose		
<b>FOX</b>	That '70s Show	Seinfeld	That '70s Show	Seinfeld	Temptation Island		Steve Harvey's Big Time	Jamie Kennedy	What I Like about you	Run of the House	Drew Carey		
<b>TSN</b>	Off the Record	Sportscentre	Baseball / Devil Rays - Blue Jays				Sportscentre		CFL Traditions		Motoring 2003		
<b>SPNET</b>	Sportsnetnews	Direct Kicks	Beyond the Glory / Roy Jones Jr.		WPCA Chuckwagon Tour		KOTV / Boxing		Sportsnetnews	Soccercentral Weekday	You Gotta See this	Sportsnetnews	
<b>ARTV</b>	Îles d'Inspiration	Un air de famille	L'Héritage		Paroles et Musique / Chloé Ste-Marie		Portraits: Guido Nincheri		Passion sans entracte	Les Filles de Caleb		Le Garage	Ally McBeal
<b>GLOBAL</b>	Global News	Global National	Train 48	Entertainment Tonight	Friends		Will & Grace (20h48)	Coupling / Début (21h27)	Without a Trace		Global News	Global Sports	Entertainment Tonight (00h05)



# Le rythme des affaires



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	426.50 \$	-2.29 \$	86965000
S&P/TSX 300	7602.34 \$	-41.70 \$	159408000
CDNX	1402.36 \$	12.74 \$	37224000
DOW JONES	9425.51 \$	-150.53 \$	224519000
NASDAQ/USA	1843.70 \$	-58.02 \$	0
NASDAQ/Canada	366.43 \$	-7.27 \$	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	9.70	9.52	9.59	-0.08
Air Canada	AC	1.38	1.33	1.35	-0.01
Alcan Incorporated	AL	52.97	52.30	52.35	-0.35
Aliant Inc.	AIT	31.96	31.15	31.90	0.38
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	0.00	17.02	17.15	-0.50
Alterna	ATF	0.13	0.00	0.13	0.06
Amisk	ASA	0.00	0.00	1.10	0.00
Arc Energie	AET.UN	13.55	13.35	13.40	0.02
Bank of Montreal	BMO	46.79	46.55	46.55	-0.21
Bank of Nova Scotia	BNS	63.44	63.00	63.15	0.09
Barrick Gold Corp	ABX	27.60	26.81	26.81	-0.61
BCE Emergis Inc.	IFM	5.68	5.12	5.20	-0.40
BCE Inc.	BCE	29.90	29.31	29.45	-0.45
Bell Canada Int'l	BI	3.18	3.06	3.11	0.08
Bombardier CL A	BBDA	5.80	5.52	5.75	0.25
Bombardiers Inc.	BBDB	5.80	5.46	5.65	0.21
CAE Inc	CAE	6.47	6.38	6.40	0.02
Cambior	CBJ	4.16	3.91	4.02	-0.12
Campbell Res.	CCH	0.80	0.00	0.80	0.03
Canadian Natural Res.	CNQ	55.25	54.69	54.85	0.70
Canadian Oil Sands	COS.UN	39.68	39.00	39.05	-0.31
Canadian Pacific Railway	CP	33.32	32.45	32.46	-0.79
Canadian Tire	CTRA	36.19	35.62	35.95	-0.29
Canadian Western Bank	CWB	35.15	35.00	35.00	-0.10
Canam Manac Group	CAMA	3.83	3.75	3.75	-0.10
Canfor	CFP	10.63	0.00	10.50	0.10
Cascades Inc.	CAS	13.50	13.19	13.40	-0.07
CGI Group Inc.	GIB.A	7.89	7.80	7.80	-0.04
CIBC	CM	57.67	57.16	57.51	0.25
CN Railway Company	CNR	72.70	71.62	71.63	-0.93
Cogeco Cable Inc.	CCA	17.99	0.00	17.80	0.20
Cossette Com. Group	KOS	12.00	11.50	11.70	-0.50
CP Ships	TEU	29.69	29.30	29.48	-0.27
Dofasco Inc.	DFS	30.39	29.71	29.71	-0.14
Domtar	DTC	16.18	15.65	15.75	-0.30
Eiger tech.	AXA	0.50	0.46	0.50	0.03
Emera	EMA	17.17	17.10	17.12	-0.02
Enerplus	ERF.UN	35.05	34.10	34.57	0.59
Falconbridge Ltd	FL	22.74	22.00	22.35	-0.25
Four Seasons Hotels	FSH	70.71	69.50	70.26	0.42
Gaz Métropolitain	GZM.UN	20.35	20.30	20.32	-0.02
GEAC Computer Corp	GAC	6.32	6.25	6.25	-0.05
Great-West Lifeco	GWO	41.93	41.31	41.78	0.33
Hudson's Bay	HBC	9.21	9.10	9.15	-0.04
Imperial Oil	IMO	51.44	50.25	51.00	1.18
Inco Limited	N	38.60	37.80	37.85	-0.50
Industrial Alliance	IAG	37.60	37.20	37.59	-0.01
Investors Group	IGI	29.50	28.89	29.50	0.85
Jean Coutu Group	PJCA	16.95	16.40	16.53	-0.32
Laurentian Bank	LB	27.51	27.36	27.45	0.05
Loblaws Cos.	L	62.25	61.50	61.95	0.11
Maax Inc.	MXA	22.74	22.51	22.74	0.19
Magna International	MGA	100.36	99.20	99.78	-0.22
Manitoba Telecom	MBT	42.34	42.25	42.25	-0.10
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	10.15	10.00	10.00	-0.10
Metro Inc.	MRU.A	18.96	18.75	18.96	0.18
Molson Inc.	MOLA	34.00	33.40	33.74	-0.23
National Bank	NA	36.49	36.11	36.15	-0.28
Noranda Inc.	NRD	14.50	14.05	14.05	-0.40
Nortel Networks	NT	6.37	6.00	6.00	-0.24
Nova Chemicals Corp.	NCX	28.81	28.15	28.15	-0.69
Pangeo Pharma	PIL	0.00	0.00	0.29	0.00
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.90	2.85	2.85	0.00
Petro-Canada	PCA	54.85	54.08	54.49	0.74
Placer Dome	PDG	19.62	19.25	19.60	0.03
Potash Corp	POT	97.78	96.00	96.66	-1.04
Power Corp.	POW	0.00	43.50	43.50	-0.22
Power Financial	POW	46.00	45.60	45.90	0.40
Precision Drilling Corp.	PD	52.27	51.67	51.95	0.45
Pro AMS	PAM.UN	20.57	19.94	20.00	-0.03
Quebecor Inc.	QBR.B	22.90	21.50	22.30	-0.65
Quebecor World	QW	27.70	27.00	27.00	-0.45
Rogers Comm. Inc.	RCI.B	21.72	21.47	21.48	-0.22
Royal Bank	RY	59.99	59.43	59.55	-0.41
Saputo Inc.	SAP	26.20	25.80	25.80	-0.40
Sears Canada	SCC	18.65	17.67	18.26	0.51
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	0.00	8.65	8.75	-0.12
Shaw Communications	SJR.B	16.63	16.07	16.17	-0.27
Shell Canada	SHC	54.20	53.41	53.95	0.45
Sleeman Breweries Ltd	ALE	9.75	9.66	9.71	0.05
Slocan Forest Prod.	SFF	9.15	9.15	9.15	0.00
SNC-Lavalin	SNC	44.95	44.46	44.75	0.30
Sobeys Inc.	SBY	32.18	31.87	31.87	0.02
Stelco Inc.	STEA	1.48	1.37	1.40	-0.03
Sun Life financial	SLF	30.90	30.35	30.75	0.02
Suncor Energy Inc.	SU	25.60	25.10	25.10	-0.01
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	22.94	22.55	22.91	0.22
Talisman Energy Inc.	TLM	64.94	64.00	64.81	1.47
TD Bank	TD	39.25	38.76	39.02	-0.16
Teck Cominco Corp.	TEK.B	14.87	14.65	14.72	-0.07
Telus Corporation	T	25.55	25.01	25.50	0.52
Tembec	TBC	9.40	8.93	8.95	-0.45
Torstar Corp.	TSB	26.15	25.90	26.00	0.00
Transalta Corporation	TA	19.00	18.50	18.50	-0.42
Transat AT	TRZ	5.99	5.80	5.96	0.06
Transcanada Pipe	TRP	25.38	25.05	25.08	-0.30
Transcanada Power	TPLUN	34.75	0.00	34.75	0.45
Transcontinental Inc.	TCLA	20.20	20.00	20.00	0.00
Trisec Canada Inc.	TZC	15.50	0.00	15.35	0.05
Unifont	UNF.A	1.25	1.17	1.17	0.01
Van Houtte Inc.	VH	14.60	14.40	14.60	0.00
Wescast Industries	WCS.A	40.00	39.73	39.73	-0.13
Weston George Ltd	WN	102.99	102.10	102.25	-0.40

## TORONTO

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	6.00	-0.24	26085096
BOMBARDIER INC CL	BBDB	5.65	0.21	15130484
WHEATON RIVER	WRM	2.79	-0.10	10870482
ZARLINK	ZL	5.75	-1.13	10107560
BEMA GOLD CORP	BGO	3.62	0.27	9522379
LINMOR INC	LIR	0.06	0.00	6149500
RBC CAPITAL TRUST	RYT.M	112.92	-0.58	5415000
AETERNA	AEL	5.85	-3.10	4087280
MCWATERS MINING	MWA	0.13	-0.00	3728993
INFOWAVE SOFTWARE	IW	0.38	-0.06	3677393

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
T D CAPITAL TRUST	TDD.M	113.71	2.71	155000
TALISMAN ENERGY	TLM	64.81	1.47	416456
BURLINGTON	B	65.49	1.46	2252
Imperial Oil Ltd	IMO	51.00	1.18	413074
BALLARD POWER	BLD	19.68	1.18	1148464
EMPIRE LTD	EMP.A	26.00	0.90	16328

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	216.00	-4.50	10138
IVACO INC	IVA.PRC	8.05	-3.95	1800
AETERNA	AEL	5.85	-3.10	4087280
ANGIOTECH PHARM	ANP	61.13	-2.87	159259
I D BIOMEDICAL	IDB	23.98	-2.82	247091
PETROBANK ENERGY	PBG.N	90.25	-2.75	47000

## NEW-YORK

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
LUCENT	LU	2.20	-0.05	40980700
NORTEL NETWORKS	NT	4.46	-0.13	31981400
VIACOM INC NON-VOT	VIA.B	38.83	-1.44	29291300
MOTOROLA INC	MOT	12.26	-0.04	28140300
ACCENTURE LTD CL A	ACN	22.25	0.86	25320600
MICRON TECHNOLOGY	MU	14.10	-0.57	24363200
AOL TIME WARNER	AOL	15.76	-0.47	24243300
ADVANCED MICRO	AMD	11.55	-0.83	21475300
EMC CORP	EMC	12.60	-0.80	20323100
PFIZER INC	PFE	30.90	-0.70	19978500

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
PUBLIC SERV EL PF	PEG.PR.D	90.00	3.50	140
FOREST	FRX	51.70	2.97	12466300
NIAGARA MOHAWK PWR	NMK.PR.B	68.50	2.50	200
MURPHY OIL CORP	MUR	59.83	2.34	946800
XCEL ENERGY INC PF	XEL.PR.G	73.75	2.05	1540
CONSOLIDATED ED	ED.PR.C	84.25	2.00	110

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	75300.00	-600.00	110
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2512.00	-12.00	9360
WASHINGTON POST CO	WPO	665.00	-10.53	14898
MARKEL CORP	MKL	269.00	-5.19	13400
A O SMITH	AOS	29.75	-4.68	1482700
GENENTECH INC	DNA	82.85	-4.55	6182700

## NASDAQ

### Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	20.32	-0.83	79514865
ORACLE CORPORATION	ORCL	11.60	-0.43	73135410
MICROSOFT CORP	MSFT	28.46	-1.14	66472124
INTEL CORP	INTC	27.78	-1.16	59903156
SIRIUS SATELLITE	SIRI	1.94	-0.08	56832437
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	4.05	-0.05	50106233
APPLIED MATERIALS	AMAT	18.48	-1.21	34635942
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.85	-0.21	33517135
NEXTEL	NXTL	19.89	-0.32	25699957
LEVEL 3	LVL3	5.31	0.52	23748722

### Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
FARMER BROTHERS CO	FARM	338.00	8.00	100
MULTIMEDIA GAMES	MGAM	34.60	4.65	3115281
DIGINE CORPORATION	DIGE	49.29	2.75	756760
ULTRALIFE	ULBI	14.30	2.70	962886
FUELCCELL ENERGY	FCEL	13.28	2.13	778321
AMERICAS CAR-MART	CRMT	29.70	1.84	249780

### Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GREY GLOBAL GROUP	GREY	787.55	-20.05	1400
BIOSITE INC	BSTE	32.58	-5.07	6296812
ANDREW CORP 7.75	ANDWP	152.28	-4.49	800
BLACK BOX CORP	BBOX	43.05	-3.85	526532
BLDRS EMERGING MKT	ADRE	66.01	-3.85	500
METROLOGIC	MTLG	41.14	-3.75	292929

# L'Industrielle Alliance ne désire pas fusionner

MONTREAL (PC) — Même si elle souhaite participer à la consolidation du marché canadien des services financiers, l'Industrielle Alliance n'a pas du tout l'intention de fusionner avec une banque ou avec une autre grande compagnie d'assurances. C'est du moins ce qu'a déclaré mercredi le président et chef de la direction Yvon Charest, après une allocution devant les membres de l'Association des MBA du Québec.

La compagnie d'assurances occupe actuellement le quatrième rang au pays derrière les géants Manuvie, Sun Life et Great-West dont la capitalisation boursière est de 10 ou 12 fois supérieure à la sienne. Elle se classe malgré tout en deuxième position pour les ventes nettes d'assurance individuelle.

Depuis 1997, la croissance annuelle de son chiffre d'affaires a dépassé celle de l'industrie dans tous les domaines où l'Industrielle est présente. L'institution souhaite continuer sur cette lancée, notamment grâce à des acquisitions ciblées dans les autres provinces canadiennes où elle réalise déjà 49 pour cent de son chiffre d'affaires. «Aller aux États-Unis présentement, on verrait ça plus comme une dispersion que comme une saine diversification», a souligné le pdg.

Des discussions ont déjà eu lieu et M. Charest assure que l'Industrielle ne demeure pas passive. «On n'attend pas les mises aux enchères. On tente plutôt de faire arriver les choses», a-t-il déclaré. La compagnie dit surveiller tant le secteur de l'assurance et des rentes individuelles que celui des services financiers.

## Pas de fusion

L'Industrielle Alliance constitue un cas unique dans le paysage canadien de l'assurance. Contrairement à ses concurrentes qui sont régies par une loi fédérale, l'entreprise est en effet soumise à une loi adoptée en 2000 par l'Assemblée nationale du Québec et qui limite à 10 pour cent la participation d'un actionnaire à son capital.

Cette disposition légale a notamment pour conséquence d'empêcher son rachat et pour le moment, M. Charest affirme qu'il n'est pas question de demander un amendement. «Notre plan de match, c'est de développer l'entreprise (...) et grâce à la loi on peut continuer à contrôler un peu plus notre destinée que si on avait un autre système de propriété», a-t-il souligné.

L'homme d'affaires ferme aussi la porte à une éventuelle fusion avec une banque. A son avis, l'Industrielle a en effet tout à gagner en négociant des ententes à la pièce plutôt qu'en se fondant dans une autre institution. «Les premières pages des journaux parlent d'un

États-Unis

# Couche-Tard sur le point de faire une acquisition

Par Allan Swift

**MONTREAL (PC) — Alimentation Couche-Tard, la plus importante chaîne de dépanneurs au Canada, est sur le point de faire une autre acquisition aux États-Unis, a affirmé mercredi Alain Bouchard, le président fondateur du groupe, au cours de l'assemblée générale annuelle des actionnaires, à Montréal.**

«Nous espérons pouvoir annoncer une acquisition importante aux États-Unis au cours des prochains mois, et ce sera notre deuxième plate-forme de croissance américaine», a déclaré M. Bouchard. «Les États-Unis demeurent pour nous un marché à très fort potentiel d'expansion et de croissance, à court et à long termes.»

Le président du conseil d'administration et président et chef de la direction a précisé que la future acquisition — «certainement pas moins de 200 magasins» — n'est pas nécessairement liée à la première plate-forme américaine de Couche-Tard, soit le Midwest.

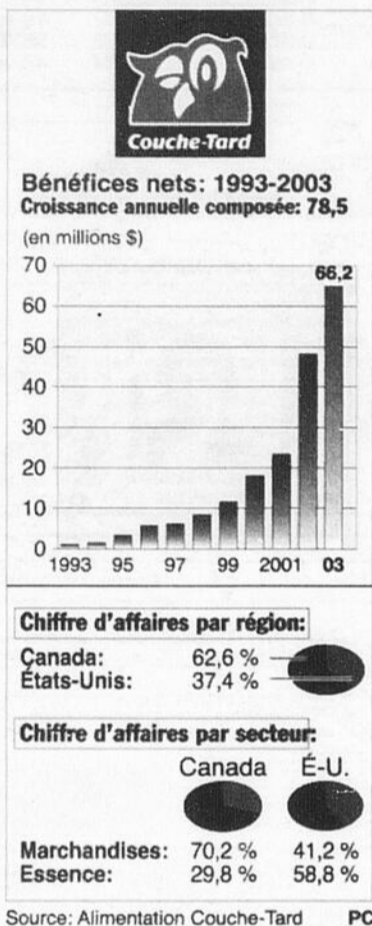
Par ailleurs, le président a laissé savoir que Couche-Tard allait investir environ 94 millions \$ dans son réseau cette année — excluant les acquisitions — pour l'ouverture de 74 nouveaux magasins, pour l'ajout d'environ 60 restaurants à

l'intérieur des restaurants et pour la rénovation des magasins existants.

De son côté, Richard Fortin, le vice-président exécutif et chef de la direction financière d'Alimentation Couche-Tard, a rappelé aux actionnaires mercredi que la compagnie avait enregistré une croissance de son bénéfice net au cours de chacun des 11 derniers exercices.

«Pendant cette période, la croissance composée du bénéfice net a été de 78,5 pour cent», a-t-il précisé. Selon lui, quelqu'un qui aurait investi 11 500 \$ au 30 avril 1993 «verrait la valeur de son placement dans Couche-Tard aujourd'hui à 1 million \$; et ce n'est pas fini».

La compagnie possède 2575 magasins au Canada et aux États-Unis sous les bannières Couche-Tard, Mac's, Dairy Mart et Beckers.



Pour la 6e fois en 7 mois

# Le nombre de voyageurs étrangers au pays diminue

**OTTAWA (PC) — Le nombre de voyageurs en provenance des États-Unis et des pays d'outre-mer a encore diminué au Canada en juillet, pour la sixième fois en sept mois.**

Le nombre de voyages du Canada à l'étranger est pour sa part demeuré stable en juillet après deux hausses mensuelles consécutives, rapporte Statistique Canada.

Environ 3 millions de visiteurs sont venus au Canada en juillet, une baisse de 1,0 pour cent par rapport à juin. Cette diminution est attribuable à une chute de 1,1 pour cent du nombre de visites en provenance des États-Unis, alors que moins de 2,7 millions d'Américains sont entrés au pays. Cependant, le nombre de visi-

teurs d'outre-mer a augmenté de 1,0 pour cent comparativement à juin.

Les Canadiens ont aussi été moins nombreux à visiter les États-Unis. Quelque 2,8 millions de résidents canadiens ont voyagé au sud de la frontière en juillet, soit une baisse de 0,5 pour cent par rapport à juin.



**TELUS**  
Québec

Lignes commerciales et interurbains

Nous sommes là pour vous servir!

**R. Perron R/S inc.**

SAGUENAY LAC-SAINT-JEAN

Tél.: (418) 542-3871 Tél.: (418) 275-1281

## CHRONIQUE JURIDIQUE

### LA GESTION DE L'ABSENTÉISME DANS L'ENTREPRISE : QU'EST-CE QU'UN BILLET MÉDICAL ?



M<sup>e</sup> Pierre Parent

Dans la gestion quotidienne de leur entreprise, nombre de gestionnaires sont confrontés au problème de l'absentéisme de leurs salariés. À cet égard, plusieurs situations sont susceptibles de se présenter qu'il s'agisse du simple retard de quelques minutes à l'absentéisme chronique et de longue durée.

En raison de l'obligation de disponibilité des salariés, on reconnaît à l'employeur le droit de contrôler leurs motifs d'absence. Cependant, la Loi sur les normes du travail protège certains motifs légitimes d'absence : décès, funérailles, mariage, naissance, adoption et maladie. Cette loi amendée au printemps dernier, encadre maintenant l'absence pour maladie avec l'adoption des articles 79.1 à 79.6.

Ainsi, l'article 79.1 prévoit qu'un salarié peut s'absenter, sans salaire, pendant une période d'au plus vingt-six semaines sur une période de douze mois pour cause de maladie ou d'accident. En corollaire, l'article 79.2 impose au salarié d'aviser l'employeur le plus tôt possible de son absence et des motifs de celle-ci. Par contre, le droit de l'employeur d'être informé des motifs d'absence de ses salariés doit être exercé en conformité avec la Charte des droits et libertés de la personne qui protège le droit à la vie privée (art. 5).

Dans ce contexte juridique, un employeur est en droit d'obtenir un billet médical pour justifier l'absence pour cause de maladie. Mais que doit contenir un tel billet médical? Cette question peut paraître simple, cependant elle fait actuellement l'objet de débats dans la jurisprudence des arbitres de griefs du Québec.

La tendance majoritaire semble qu'un employeur ne puisse exiger un diagnostic pour une ou quelques absences de courte durée. Toutefois, lorsque le taux d'absence d'un salarié est élevé ou lorsque des doutes surviennent sur la véritable situation d'un salarié, l'employeur peut exiger, suivant une récente décision arbitrale, des renseignements médicaux comme par exemple le diagnostic, afin de contrôler les motifs d'absence et de savoir si le salarié sera un jour apte à reprendre son travail.

De même, lorsqu'un salarié désire revenir au travail après une absence justifiée par la maladie, l'employeur peut le soumettre à un examen médical pour s'assurer de sa capacité à exercer son travail.

Puisque l'accès de l'employeur aux renseignements médicaux peut constituer une atteinte au droit à la vie privée d'un salarié, il serait plus prudent de consulter un avocat ou une avocate oeuvrant en droit du travail afin de délimiter vos droits à cet égard.

M<sup>e</sup> Pierre Parent  
Bureau de Chicoutimi  
Téléphone : (418) 545-4580

**CAIN LAMARRE CASGRAIN WELLS**  
AVOCATS S.E.N.C.

Nos places d'affaires

- ALMA • AMQUI • CHICOUTIMI • JONQUIÈRE
- LA BAIE • MONTRÉAL • QUÉBEC • RIMOUSKI
- ROBERVAL • SEPT-ÎLES • ST-FÉLICIEN • VAL D'OR

Site internet: www.clcw.qc.ca  
Courriel: info@clcw.qc.ca

## INDEX DES RUBRIQUES

**IMMEUBLES COMMERCIAUX .....100**  
Bâtisses commerciales.....101  
Blocs appartements.....102  
Bureaux à louer.....103  
Commerces à vendre.....104  
Commerces à louer.....105  
Entrepôts à louer.....106  
Fermes.....107  
Garages.....108  
Locaux à louer.....109  
Terrains commerciaux.....110

Chalets à louer.....204  
Chambres à louer.....205  
Condominiums à vendre.....206  
Condominiums à louer.....207  
Logements à louer.....208  
Maisons à vendre.....209  
Maisons à louer.....210  
Maisons mobiles à vendre.....211  
Maisons mobiles à louer.....212  
**VEHICULES .....300**  
Terrains à vendre.....213  
Abris d'auto.....301  
Autos à vendre.....302  
Avions à vendre.....303  
Bateaux à vendre.....304  
Camions à vendre.....305  
Camions 4x4.....306

Campeurs à vendre.....307  
Fourgonnettes.....308  
Machinerie.....309  
Motomarines à vendre.....310  
Motoneiges à vendre.....311  
Motos à vendre.....312  
Motos 3 et 4 roues.....313  
Pièces et accessoires.....314  
Remorques à vendre.....315  
Souffleuses à vendre.....316  
Tracteurs à vendre.....317  
Véhicules divers.....318  
**EMPLOI .....400**  
Gardienn(e) demandé(e).....401  
Personnel demandé.....402  
**FORMATION .....450**  
Enseignement / cours.....451

**OCCASIONS D'AFFAIRES .....500**  
Finances.....501  
Occasions d'affaires.....502  
**SERVICES**  
**PROFESSIONNELS .....600**  
Construction / rénovation.....601  
Impôt.....602  
Soins thérapeutiques.....603  
Offres de service.....604  
Services de garde.....605  
**MARCHANDISES ET SERVICES .....700**  
À donner.....701  
À vendre ou à échanger.....702  
Ameublement.....703  
Animaux.....704

Antiquités.....705  
Bois de chauffage.....706  
Coin du bébé.....707  
Demandé.....708  
Divers.....709  
Équipement de bureau.....710  
Équipement de commerce.....711  
Esotérisme.....712  
Marché aux puces.....713  
Matériaux de construction.....714  
Poêle à bois.....715  
Réceptions.....716  
Santé.....717  
Vêtements.....718  
Ventes de garage.....719  
**SPORTS / LOISIRS .....800**  
Articles de sport.....801

Bicyclettes.....802  
Camping.....803  
Chasse et pêche.....804  
Musique et accessoires.....805  
Ordinateurs et jeux.....806  
Photos et vidéos.....807  
Piscines et acc.....808  
Roulottes à vendre.....809  
Roulottes à louer.....810  
Vacances / voyages.....811  
**AVIS .....900**  
Activités diverses.....901  
Agences de rencontres.....902  
Messages personnels.....903  
Perdu ou retrouvé.....904  
Recherche.....905  
Services de massage.....906

## TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
1 jour..... 8,45 \$  
2 jours..... 10,15 \$  
3 jours..... 11,85 \$  
4 jours..... 13,55 \$  
5 jours..... 15,25 \$  
6 jours..... 16,95 \$

PROGRES-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,75 \$

Mots additionnels:  
0,45 \$ mot/par semaine  
• Lettrage majuscule • Caractères gras  
• Encadrement • Titre centré  
3,20 \$ par semaine / par option

AVEC PHOTO:  
7,50 \$ par parution  
Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation.  
Acceptons les chèques, cartes de crédit.

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com  
HEURES D'AFFAIRES 8 h 30 à 16 h 30 DU LUNDI AU VENDREDI

• 668-4506 ALMA et les environs  
• 679-3832 SAINT-FÉLICIEN et les environs

DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



## INFORMATIONS GÉNÉRALES

RESTRICTION L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. VOTRE ANNONCE EST INCOMPLETE? Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



## 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX 106 Entrepôt à louer 203 Chalet à vendre 205 Chambres à louer 208 Logements à louer

### 101 Bâtisses commerciales

CHICOUTIMI 1483 St-Paul, près de Barrette et parc industriel, bâtisse de 50'x136', terrain de 92'x250'. Débarcadère. Disponible rapidement. Chicoutimi, 3199, Talbot, à vendre ou à louer, bâtisse 56'x100', section bureaux, atelier, deux portes de garage (14'x16' et 12'x12'), terrain de 89.000 pi.ca, clôture. Latérière, 6734, boulevard Talbot, reprise bancaire, bâtisse 30'x200', hauteur 15' à 20', portes de garage (16'x15' et 14'x14'), terrain de 62.054 pi.ca. Appelez pour une visite. Jérôme Côté, agent agréé, 818-2411, La Capitale, courtier, 543-5511.

### 102 Blocs appartements

ENSEMBLE immobilier de 46 logements, Chicoutimi, près tous les services. Cause déménagement. Tél.: (450)661-1568.

### 103 Bureaux à louer

CHICOUTIMI 1000 pi.ca., boulevard Saguenay Est, vue imprenable sur le Saguenay, 1.100\$/mois, chauffé, éclairé, déjà aménagé, libre immédiatement. Tél.: 690-7162.

### 104 Commerces à vendre

BAR- Le 45- situé à St-Honoré, clientèle établie depuis 25 ans, bonne opportunité d'affaires. Raison: départ pour l'étranger. Tél.: 543-3539 ou 541-7579.

CHICOUTIMI commerce de décoration et vente de douillettes, couvre-lits, couvertures, etc. (litière), situé centre commercial, très bon chiffre d'affaires, acheteur sérieux. Tél.: 545-6636.

COMMERCE électronique, nouveau concept, lucratif, financement disponible. Tél.: 542-4472.

DANS région Saguenay, bâtisse avec logement de 6 1/2 pièces, plus commerce rentable (épicerie, quincaillerie, boucherie, service d'essence), bon chiffre d'affaires. Vous avez une mise de fonds intéressante, appelez-moi. Jérôme Côté, agent agréé, 818-2411, La Capitale, courtier, 543-5511.

SALON de coiffure et d'esthétique, clientèle établie, secteur Arvida, négociable. Tél.: 542-6030, laissez message.

### 105 Commerces à louer

JONQUIÈRE rue Saint-Dominique, restaurant licencié, meublé, table à buffet, chauffé, éclairé. Tél.: 548-5585.

### 106 Entrepôt à louer

ATTENTION entreposage intérieur, extérieur, autos, bateaux, petits campeurs. Tél.: 673-7070, 673-4885.

CENTRE-VILLE de Jonquièrre, 40'x60', 1.200\$/mois, éclairé, non chauffé. Tél.: 547-2035.

Entreposage de motos, local chauffé, 25 places disponibles. 145\$/saison. Réservez tôt. Jack Motta, 545-8885.

ST-CHARLES-DE-BOURGET service d'entreposage de tous genres. Tél.: 672-2190, page: 591-5495.

### 109 Locaux à louer

20X70, 2000 RUE Price, 950\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 547-2035.

ARRONDISSEMENT Chicoutimi, boul. Talbot, local commercial de 5.000 pi.ca, divisible, près de Annelise Jonas, Fripx et Casa Grecque, vaste stationnement, libre immédiatement. Traffic plus de 30.000 véhicules par jour. Tél.: 549-9200.

BATISSE Québec Lingé, située 5302, boul. Talbot, 3.700 pi.ca, incluant bureaux, 5 portes de garage, hauteur 12' et 14', peut être subdivisée, très propre, disponible immédiatement. Tél.: 696-1404 Carol Girard.

**Carrefour Racine**  
NOUVEAU DECORI! Joignez-vous à une équipe dynamique. Quelques locaux disponibles, de 500 à 2000 pi.ca. Bienvenue aux boutiques, services professionnels, cliniques médicales ou autres. VENEZ VOIR NOTRE NOUVEAU MAIL! Tél.: 690-0254.

CHICOUTIMI parc Industriel, commercial, 1100 pieds carrés, pour bureau, commerce. Tél.: 549-6999.

CHICOUTIMI petit local en façade, centre-ville, près des artères principales, 385\$/mois, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 549-1691.

CHICOUTIMI rue Neron, jusqu'à 10.000 pieds carrés, commercial, industriel ou bureaux. Tél.: 543-9063, 550-0173.

ESPACE commercial à partager avec professionnels, rue Jacques-Cartier, Chicoutimi, vaste stationnement, salle de conférence. Possibilité de services de réception, photocopie, fax. Tél.: 543-0230.

JONQUIÈRE 2 locaux: 5.000 pi.ca., route 170, près Mellon, idéal atelier, entrepôt, autre, 1.800 pi.ca., St-Félix, idéal atelier, entrepôt, bureau, occasionnel. Prix à discuter. Tél.: 547-9593.

JONQUIÈRE 2001 Price, 3.250 pi.ca ou plus. Aménagé en bureaux et salle de montre. Tél.: 818-4299.

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

### 201 A partager

RECHERCHE colocataire non-fumeur(se), honnête pour partager grand jardin, grande maison, site aux limites de Chicoutimi/Latérière. Tél.: 418-276-6333 laissez message, 678-1032.

### 203 Chalet à vendre

A VOIR au Camping Jonquièrre, tout équipé. Tél.: 696-0094, 592-7070.

BAIE CASCOUIA, Lac Kénogami, 15 minutes de Jonquièrre ou d'Alma, magnifique petit chalet habitable à l'année, plage privée, quai, grand terrain paysager, beaucoup d'inclus. (79.000\$). Martial Ouellet, La Capitale, Tél.: 669-9384.

CHALET-MAISON à St-Gédéon, situé bord du Lac St-Jean, magnifique plage, grand terrain boisé, construction récente, état neuf, livraison rapide, acheteurs sérieux. Information: Les immeubles Contact André Côté enr. Tél.: 669-1777.

CHALET-MAISON habitable à l'année, Lac Ambrose, bord de l'eau, plage, très beau site, 69.000\$. Tél.: 672-6199.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.: 696-2708, 698-8407 (page).  
KIT pour chalet en bois rond + produit d'entretien + scellant à joints. Tél.: (418)637-5889.

LA BAIE, directement sur le lac Rond, chalet, remise et pergola, 5 minutes de la pyramide, meublé, poêle combustion lente, 19.750\$, négociable. Tél.: 592-8296, 544-4945.

LA-DORÉ 20x24, 2 étages, secteur pourvoirie des Laurentides (lac Patate), aucune offre raisonnable ne sera refusée. Tél.: (418)251-4854, (418)630-6034.

LAC PRINZELE 15'x30', 2 chambres, mezzanine, toilette, douche, eau chaude, meublé, terrain 55x120, remise, cabanon, balançoire, patio, 19.000\$. Tél.: 542-1035.

ST-FÉLIX-D'OTIS lac Goth, chalet-maison, construction neuve, habitable année, belle plage, 2 chambres, acheteur sérieux. Tél.: 697-1422, 812-5960.

ZEC Onatchiway, kilomètre 52, grand lac Clair, bois rond, 20x20, 1 1/2 étage, cuisinière, réfrigérateur au propane, remise 12x16. Tél.: 545-1494 (après 17h30).

### 204 Chalet à louer

LOCATAIRE sérieuse, débrouillarde et bicoloreuse, non fumeuse cherche chalet ou habitation secondaire, isolé ou non, 15 à 20 kilomètres de Chicoutimi. Tél.: 698-2400 (jour), demandez Myriam.

STE-ROSE-DU-NORD lac St-Germain, de décembre à avril, grand, beau, bien équipé, foyer, tout confort, idéal motoneigiste, proximité monts Valin, chemin déneigé. Tél.: 549-5160.

VALINOUET chalet de ski, construction neuve, location au mois et plus. Tél.: 693-4950.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI idéal pour étudiant(e), près Cégep, Université et école Oasis. Tous services compris. Prix réduit. Tél.: 543-7815, 541-2847 (page), 543-4987.

CHICOUTIMI ancienne auberge jeunesse, 230\$ meublée, câble, etc. Bienvenue personnes âgées. Tél.: 540-8639.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, cuisine commune, câble fourni. Tél.: 543-3942, 543-5291.

CHICOUTIMI idéal personne âgée seule. Tél.: 543-6173.

CHICOUTIMI quartier Polyclinique, buanderie gratuite, entrée indépendante, 160\$/mois. Tél.: 545-9847.

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI studios, près écoles 216 et Dominique-Racine, câble fourni. Tél.: 590-1212.

CHICOUTIMI-NORD avec cuisinière, câble, stationnement compris, très propre, non-fumeur(euse), libre. Tél.: 543-5188.

JONQUIÈRE deux chambres, près Cégep et Polyvalente, arrêt d'autobus, câble, téléphone. Tél.: 547-6467.

JONQUIÈRE propre, tout inclus, entrée indépendante, 229\$/mois, libre octobre. Tél.: 547-3740.

JONQUIÈRE près cégep, salon, cuisinière, câble, laveuse, sècheuse. Tél.: 542-6402.

PRES Université, stationnement, entrée indépendante, cuisine, cuisinière, tout inclus. Tél.: 698-0708.

### 206 Condominiums à vendre

LA BAIE maison de ville, 34'x34', 2 étages, foyer, garage intérieur, superbe vue sur la baie, voisin centre de ski Belu. Tél.: 540-0011, 690-8841.

### 207 Condominiums à louer

4 1/2 quartier Université entièrement meublé, tout équipé, literie et lingerie incluses. Au mois. Tél.: 693-4242.

CHICOUTIMI Faubourg Le Ricochet, luxueux, 3 étages, 2 salles de bains, 735\$/mois. Tél.: 543-5408, 591-4923 (page).

CHICOUTIMI-NORD luxueux 4 1/2, meublé, unique! idéal professionnel, 850\$/mois tout compris. Tél.: 545-8316, 545-2355, 820-2605.

JONQUIÈRE boul. René-Lévesque, 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 620\$/mois, frais de condo inclus. Libre 548-4676, jour.

### 208 Logements à louer

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2 grands 4 1/2, CHICOUTIMI (beaux logements) à partir de 255\$/mois et plus, chauffés, près centres d'achats, cégep, université. Tél.: 543-4037.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.: 545-0698.

1 1/2, 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, 8 1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UQAC, balcon, peinturés, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.: 820-1135, 1-800-394-3383.

2 1/2, 3 1/2, 4 1/2 CHICOUTIMI: 170 et 176 rue Bossé, 375\$/mois, 395\$/mois, rénovés, semi-meublés, chauffés, éclairés. LA BAIE: 807, 3e Rue, 2 1/2, 250\$/mois, 3 1/2, 300\$/mois, semi-meublés, chauffés, éclairés. Tél.: 540-7588.

3 1/2 (dans maison privée) ARVIDA très grand, chauffé, éclairé, 475\$/mois. Tél.: 548-2421.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 DERNIÈRE CHANCE! PROMOTION SPECIALE CHICOUTIMI-NORD ou CHICOUTIMI, DERNIER BEAUX GRANDS LOGEMENTS modernes ou rénovés, porte patio, grandes chambres (12x20), vue splendide, endroit tranquille, propres, bien situés, prix raisonnables. LIBRES IMMÉDIATEMENT, octobre. Tél.: 549-9343, 543-5330.

3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI, secteur centres commerciaux. Rénovés. Possibilité chauffés, éclairés. Endroit paisible. Tél.: 690-6308, 690-7892.

4 1/2, 5 1/2 CHICOUTIMI Place Ecorceurs (Place Péribonka), grands, eau chaude fournie, plancher béton, entrée contrôlée, repeint. Pour visiter, Roland Gilbert. Tél.: (418)549-7923, 696-8355 radio-chasseur.

4 1/2, 5 1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peinturés, tapis lavés, ménage fait. Tél.: 693-4242.

4 1/2 grand, Jonquièrre, rez-de-chaussée, 2237 St-Rémi, stationnement, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 15 septembre. Tél.: 542-7000.

4 1/2 UN MOIS GRATUIT CHICOUTIMI Domaine des Ecorceurs: grands logements, 3e étage, insonorisation supérieure, beaucoup de rangement, entrée contrôlée. Eau chaude fournie. Entrée lave-vaisselle. Endroit paisible. Tél.: 696-6381.

À sous-louer, promotion spéciale, 485\$/mois, eau chaude fournie, prise de stationnement gratuite, Chicoutimi (Angoulême). Tél.: 543-9520.

A BAS PRIX, vous recherchez tranquillité? 500 pieds de Place Royaume, 3 1/2, meublé ou semi-meublé, moderne, repeint, chauffé, éclairé, libre, 485\$/mois. Tél.: 696-9094, 543-7503.

ALMA beaux 4 1/2 et 5 1/2, près Maxi et Carrefour, libres immédiatement. Tél.: 669-1310, 662-8782.

ALMA rue Laliberté, grand 4 1/2, très bien insonorisé, entrée indépendante, déneigement compris, disponible maintenant. Tél.: 343-3954, 343-3503.

ARVIDA 3 1/2, prix abordable, semi-meublé, non chauffé, non éclairé. 5 1/2. Libres immédiatement. Tél.: 542-8503, 542-8334.

ARVIDA 4 1/2, chauffé, éclairé, entièrement rénové, libre 1er octobre. Tél.: 548-3494.

ARVIDA Garçonnère semi-meublée, chauffée, éclairée, 255\$/mois, libre immédiatement. Tél.: 548-8356, 548-3593.

ARVIDA NOUVELLE ADMINISTRATION LES JARDINS DE L'HABITATION 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés, entièrement remis à neuf. Tél.: 812-2727, 812-4747

AU BORD DE l'eau, LaBaie, superbe panorama, tout fourni (vaisselle, literie, etc.) pied-à-terre, idéal gens d'affaires. Tél.: 544-0892.

CANTON TREMBLAY 3 1/2, 350\$/mois chauffé, éclairé, meublé ou non, libre 1er novembre. Tél.: 543-8263.

CHICOUTIMI grand 1 1/2 260\$/mois, vue sur le Saguenay, meublé, chauffé, éclairé. Libre 1er octobre. Tél.: 542-5585, 696-2144.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Tél.: 540-1754.

CHICOUTIMI à sous-louer, très beau 3 1/2, entrée indépendante, stationnement, 350\$/mois. Tél.: 549-9492, 693-7333.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin) 2 1/2, meublé, chauffé, éclairé. 320\$/mois. Tél.: 541-6524.

CHICOUTIMI 1, 2, 3 chambres: 1070-1090 Radisson, 1119-1139 Roitelets, coin boul. Université/Talbot. Tél.: 543-0386.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2 meublés, chauffés, 256 Bégin, très propres. Tél.: 693-6078, 698-0976.

CHICOUTIMI 1 1/2, 2 1/2, chauffés, meublés, idéal travailleurs(euses) ou étudiants(e). Tél.: 545-3332.

CHICOUTIMI 2 1/2, neuf, boul. Université, libre immédiatement, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 690-8074.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI 3 1/2 (Rivière-du-Moulin), 1037 Athymer-Larouche, 325\$/mois, peinture, libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2 420\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, rénové, peint, très propre, près centres d'achat, libre 1er novembre, 1 mois gratuit. Tél.:418-587-2385 ou après 17h00:549-4693.

CHICOUTIMI 3 1/2, (Rivière-du-Moulin), 10 rue Athymer-Hamel, meublé, chauffé, éclairé, entrée indépendante, libre, 410\$/mois. Tél.:543-1823.

CHICOUTIMI 3 1/2, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre fin septième. Tél.:698-8906, 549-1930.

CHICOUTIMI 3 1/2, boul. Talbot, très grand état neuf, bain tourbillon, chauffé, éclairé, câble, libre immédiatement. Tél.:545-8042.

CHICOUTIMI 3 1/2, entièrement refait, pas d'animaux, libre, 450\$/mois, chauffé, non éclairé, déneigement. Tél.:549-4159.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublés ou non, chauffés, éclairés, près Université, Cégeg (possibilité location au mois). Tél.:693-0398, 693-5579, 1-450-661-1568.

CHICOUTIMI 3 1/2, repeint, rénové, demi-sous-sol, grandes fenêtres, non-fumeur(euse), possibilité semi-meublé, 325\$/mois. Tél.:698-4591, 818-3117.

CHICOUTIMI 3 1/2, 166-B Price Est, semi-meublé, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:678-9018.

CHICOUTIMI 4 1/2 (Rivière-du-Moulin), 65 du Parc, haut de maison, eau chaude fournie, déneigé, libre, 410\$. Tél.:696-1817.

CHICOUTIMI 4 1/2 (Ste-Monique), non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.:545-8484.

CHICOUTIMI 4 1/2 hors-sol, 430\$/mois, chauffé, grand terrain. Tél.:549-4163, 674-2680.

CHICOUTIMI 4 1/2 style condo, arrière centre d'achat, verrière, insonorisation supérieure, 595\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-5506, Régis Morin.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1115 Joseph-Dandurand, entrée indépendante, non chauffé, non éclairé, rez-de-chaussée. Tél.:678-2960.

CHICOUTIMI 4 1/2, 5 1/2, 6 1/2, coin Taché/Fafard, semi-meublés ou non. Tél.:693-6078.

CHICOUTIMI 4 1/2, arrière Place Royaume, rez-de-chaussée, 480\$/mois, 1er étage 540\$/mois. 3e étage 525\$/mois, non chauffés, non éclairés. Libre. 3 1/2, rez-de-chaussée, 400\$/mois. Tél.:698-5974, 591-2579.

CHICOUTIMI 4 1/2, chauffé, éclairé, 535\$/mois, 1110 Angoulême app 104, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, voisin Place Saguenay, 432 Plamondon, appartement #5, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Rénové à neuf. Tél.:543-9003, 545-4004.

CHICOUTIMI 4 1/2, 903 Nio, non chauffé, non éclairé, 350\$/mois. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 452 Honoré-Mercier, 2 1/2, meublé, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, entrée indépendante, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:696-1325, 272-2932.

CHICOUTIMI 5 1/2 chauffé, eau chaude fournie, 2 chambres, très bien situé. Tél.:543-3685.

CHICOUTIMI 5 1/2 rue Jauffret, libre 1er octobre, 515\$ chauffé, eau chaude fournie. Tél.:1-418-580-8207.

CHICOUTIMI 5 1/2, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, 553 Morin, libre immédiatement. Tél.:545-3023.

CHICOUTIMI 5 1/2, boul Talbot, entre le rond point et Laterrière, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:418-862-7322.

CHICOUTIMI 5 1/2, libre immédiatement, grand logement, planchers bois, chauffé, eau chaude fournie, stationnement déneigé. 575\$. Tél.:543-9081.

CHICOUTIMI 5 1/2, arrière Place Saguenay, 490\$/mois négociable, non chauffé, non éclairé, libre octobre. Tél.:545-6624.

CHICOUTIMI 5 1/2, haut de maison, semi-meublé, patio. Secteur du bassin, 620\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:674-2339.

CHICOUTIMI 6 1/2, idéal étudiant(e), près cégeg, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-5704.

CHICOUTIMI chemin de la Réserve, 5 1/2, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er octobre. Tél.:693-9287.

CHICOUTIMI grand 7 1/2, possibilité de moins de pièces, chauffé, éclairé. Tél.:549-2769, 820-1836 (cellulaire).

CHICOUTIMI MI magnifique 4 1/2, très propre, près Cégeg et Université, grande cuisine, plancher neuf, balcon avec vue sur Saguenay, stationnement déneigé. Tél.:418-630-6639.

**CHICOUTIMI MEUBLÉS ou semi-meublés, 4 1/2, 2032 Roussel, libre, 1 1/2 (300\$/mois), 2 1/2 (360\$/mois), 3 1/2 (390\$/mois), 533 Racine, à 5 minutes du Cégeg, de l'hôpital et CLSC, meublés, chauffés, éclairés. Pour information: 812-5070.**

CHICOUTIMI près de l'hôpital, 3 chambres au 1er étage, 664\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:690-2269.

CHICOUTIMI près Manège militaire, 3 1/2, 4 1/2, à voir, très propres. Un mois gratuit. Tél.:548-7682.

CHICOUTIMI quartier Murdoch, petite maison en rangée, 4 1/2 sur 2 planchers plus sous-sol, plancher bouleau, 644\$/mois chauffé. Tél.:693-8638.

CHICOUTIMI Rivière-du-Moulin 5 1/2, chauffé, eau chaude fournie, libre immédiatement, 495\$/mois. Tél.:545-0876.

CHICOUTIMI rue Price, 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé. Tél.:673-7900.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, 350\$/mois, semi-meublé, chauffé, eau chaude fournie, propre, tranquille. Tél.:698-0434, 543-6594.

CHICOUTIMI-NORD 1 1/2, 2 1/2, 5 1/2, près services, libres immédiatement. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, laveuse sècheuse gratuites, récent. Tél.:698-1859.

**208 Logements à louer**

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2 à l'étage, tout meublé, tout équipé, chauffé, éclairé, avec ou sans bail. Tél.:548-0983, 541-2673.

CHICOUTIMI-NORD 3 1/2, rez-de-chaussée, 350\$/mois, chauffé, éclairé. Disponible présentement. Tél.:696-1603.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, 335\$, non chauffé, non éclairé, tranquille, pas d'animaux, un mois gratuit, libre immédiatement. Tél.:549-6727.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, derrière Maxi, 420\$/mois, chauffé, stationnement, libre 1er octobre, 1 mois gratuit. Tél.:590-1043, Pierre.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, hors-sol, 96, St-Nicolas, un stationnement, 1er octobre. Tél.:698-2815, 543-6781.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, grand 4 1/2, rue Giffard, chauffés, eau chaude fournie, rénovés, libres. Tél.:549-3159, 545-8311, après 5h00.

CHICOUTIMI-NORD très beau 2 1/2 semi-meublé, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8485, après 18h.

CHICOUTIMI-NORD très grand 3 1/2, libre immédiatement, tranquille, 300\$/mois. Tél.:693-8938, soir.

CHICOUTIMarrière Place du Royaume 4 1/2, moderne, non chauffé, 460\$/mois. 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. BOULEVARD UNIVERSITÉ 4 1/2, 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, meubles, 435\$/mois, 380\$/mois, 280\$/mois. RIVIÈRE-DU-MOULIN 3 1/2, 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 310\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

Entre CHICOUTIMI et LA BAIE chemin du Plateau, 4 1/2, 5 1/2 chauffés, non éclairés, eau chaude fournie et toilettes, peuvent être semi-meublés. Tél.:549-4167, cellulaire 690-7689.

JONQUIERE 3 1/2 (3909 Mgr Bégin), 2e étage, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:542-5019.

JONQUIERE 3 1/2 (grand), entièrement meublé, 375\$/mois, chauffé, éclairé. Libre immédiatement. Tél.:662-4349.

JONQUIERE 3 1/2, 350\$/mois chauffé, non éclairé, 3789 Notre-Dame. Tél.:547-2035.

JONQUIERE 3 1/2, 3995 de l'École, #6, libre 1er novembre, semi-meublé, chauffé, éclairé, très propre, tranquille, conciergerie, buanderie, stationnement, 385\$/mois. Tél.:548-6951, 812-5646.

JONQUIERE 3 1/2, arrière McDonald, chauffés, éclairés, semi-meublés, repeint, buanderie, conciergerie, stationnement, libre immédiatement. Personnes sérieuses seulement, 415\$/mois. Tél.:547-1709.

JONQUIERE 3 1/2, chauffé éclairé, laveuse, sècheuse, libre immédiatement. Tél.:548-6174.

JONQUIERE 4 1/2 avec sous-sol, non chauffé, non éclairé, 375\$/mois, libre immédiatement. Tél.:693-2260.

JONQUIERE 4 1/2 haut de maison, rue Château-guay, 420\$/mois, libre immédiatement. 4 1/2, rue Notre-Dame, 325\$/mois, libre immédiatement. Tél.:547-2799, 690-9894.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, libre, 535\$ eau chaude fournie. Tél.:695-0545.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, non chauffé, non éclairé, 460\$. Un mois gratuit. Tél.:547-0354, pagette: 541-9597.

JONQUIERE 4 1/2, (des Plaines), 435\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:548-2295, 540-8345.

JONQUIERE 4 1/2, fini moderne, construction 1994, style condo, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:547-8473.

JONQUIERE 5 1/2 chauffé, non éclairé, libre. Tél.:695-3935.

JONQUIERE de la Loire, grand 4 1/2, chauffé, éclairé, 435\$/mois laissé 400\$ cause départ. Libre immédiatement. Tél.:542-1453, 818-1566, 542-3459.

JONQUIERE deuxième étage, grand 5 1/2, très propre, 425\$/mois, libre immédiatement. Tél.:542-2361, 698-8913 (cellulaire).

JONQUIERE grand 3 1/2 (4 pièces), près centre-ville, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, rez-de-chaussée, libre immédiatement. Tél.:547-3671, 818-3721.

JONQUIERE grand 3 1/2 près des services, 360\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé. Tél.:678-3965, pagette: 545-9014.

JONQUIERE grand 5 1/2, demi-sous-sol, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er novembre, 493\$/mois. Les Immeubles Lapointe et Gagnon: 542-7511 ou 547-6639.

JONQUIERE logements neufs en construction, 4 1/2 (525\$/mois), 5 1/2 (650\$/mois), avec sous-sol, neufs, près centre-ville, non chauffés, non éclairés, libre immédiatement. Tél.:547-2776, pagette:541-2990, 548-4782.

JONQUIERE: rue St-Hubert, 3 1/2 rénové, semi-meublé, chauffé, déneigé, libre immédiatement. Tél.:542-2463, 540-2845.

KENOGAMI 4 1/2 rez-de-chaussée, libre immédiatement, remise, stationnement, non chauffé, non éclairé, 425\$. Pagette:690-8641, 591-4551.

KENOGAMI 4 1/2, 325\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:547-8777.

KENOGAMI endroit tranquille, 3 1/2 meublé, chauffé, éclairé, idéal personne seule, libre immédiatement. Tél.:699-5062.

KENOGAMI grand 4 1/2 non chauffé, non éclairé, 1924 rue Lapointe, 435\$/mois. Tél.:695-1182.

KENOGAMI rue Radin, 2 1/2, chauffé, éclairé, meublé, libre immédiatement, 325\$/mois. Tél.:548-6745.

LA BAIE 4 1/2 au rez-de-chaussée, entrée sécurisée, propre, 365\$/mois, non chauffé, non éclairé, grande terrasse. Tél.:697-0904, pagette:541-8168.

LABAIE 4 1/2 St-Georges, 350\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.:544-1959.

**208 Logements à louer**

LA BAIE 5 1/2, plancher bois, premier plancher, libre immédiatement, (Port Alfred), 465\$/mois. Tél.:544-4017.

LA BAIE 5 1/2, planchers flottants, céramique, non chauffé, non éclairé, 400\$/mois. Tél.:544-8285, pagette:693-7483.

LATERRIERE 4 1/2 chauffé, éclairé, déneigé, 440\$/mois, libre immédiatement. Tél.:543-5834, 693-8919.

LATERRIERE 4 1/2, propre, libre immédiatement. Tél.:690-7716.

LATERRIERE jumelé 5 1/2, construction récente, sans voisins, grand terrain. Tél.:678-2290.

SHIPSHAW 4 1/2, refait à neuf, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, endroit tranquille, libre immédiatement. Tél.:672-1246.

ST-HONORE 3 1/2 325\$/mois, 4 1/2 370\$/mois, chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.:543-5749.

**209 Maisons à vendre**

ALMA 32'X40' façade brique, côtés pierre, garage 16'x20' vinyle, cours arrière intime, rénovée, 86,000\$ négociable. Tél.:662-9252 Gisèle Jacques.

ARVIDA 2448 rue Villeneuve, bungalow, 3 chambres, garage, sous-sol fini, 2 salles bains, 76,000\$. Tél.:540-3675.

ARVIDA 2852 Berthier, cottage 20X26', sur terrain 50X120', située entre Manoir et boul. Saguenay, près écoles. Foyer, 3 chambres, salle de bain à l'étage, plancher bois franc d'origine, fenêtres manivellées. Visite sur rendez-vous seulement. Tél.:548-9830, 349-3317.

AUBAINE! Directement du propriétaire, jumelé bien localisé (Chicoutimi), mezzanine, 2 salles bains, 3 chambres, bureau, 2 patios. Tél.:673-4859.

BELLE maison campagne, 28X42, construction récente, près Mont Lac-Vert (Hébertville), très grand terrain, possibilité d'élevage, 142,000\$. Tél.:344-1696.

CHAMBORD, petite maison 24'x36', très beau terrain aménagé, coins route 169 et 55, près du Pont Desbiens, 30,000\$. Tél.:418)239-0278.

CHICOUTIMI 17 des Ormes, tout brique, 4 chambres, deux salles de bains, piscine, remise, clôturée, très propre, à voir, 104,900\$. Tél.:549-1706, 818-2337.

CHICOUTIMI 1751 des Mésanges, tout brique, planchers bois et céramique, 5 chambres, 2 salles de bains, piscine, remise et plus. A voir! Tél.:693-8682, 541-3530.

FALARDEAU, village alpin, chalet en construction et maison neuve. Tél.:696-2708, 698-8407 (pagette).

JONQUIERE 2 étages, possibilité logement, 31X31, garage double, brique, près tous services, 2205 Ste-Berthe. Tél.:548-9359, 548-5186.

JONQUIERE 3625 du Foulon, construction 16 ans, rénovations majeures en 2003, située dans un boisé, 198,000\$. Tél.:542-5161.

JONQUIERE haut de gamme, brique, pierre, entièrement rénovée, près Cégeg et garderie, revenu chambres étudiant (entrée indépendante), grand patio, piscine, paysager. Tél.:542-7746.

JONQUIERE rue Pelletier, quartier des Oiseaux, construction 1967, très bonne maison avec logement, grand terrain, beaucoup d'avantages. Rénovations à effectuer. 68,000\$. Tél.:542-3827.

KENOGAMI 3638, rue St-Louis, 2 logements, grand garage, 69,000\$. Tél.:487-3771 (jour), 668-5338 (soir).

LATERRIERE bord de la rivière, petite maison, idéal couple. Tél.:418-836-4570 (Québec) Bernard.

ST-HONORE 28'X30', rénovée, 1 1/2 étage, 3 chambres, aire ouverte, patio, 54,000\$. Tél.:673-7720.

**210 Maisons à louer**

ALMA Domaine Renaud, bord de l'eau, foyer (bois inclus), grand terrain, 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol, remise, 600\$/mois. Tél.:450)587-5169.

CHICOUTIMI 5 1/2, haut de maison, très grand, non chauffé, non éclairé, 595\$/mois. Tél.:545-9847.

CHICOUTIMI près de l'hôpital, 3 chambres au 1er étage, 664\$/mois, chauffé, non éclairé. Tél.:690-2269.

DAM-EN-TERRRE terrain et vue exceptionnelle, plage privée, 2 chambres, grand patio. Semaine, mois. Prix avantageux. Tél.:668-7870.

JONQUIERE 5 1/2, 1 1/2 étage, bien située, avec remise intérieure, extérieure, libre, 375\$/mois. Tél.:547-6469.

METABETCHOUAN bord de l'eau, beau site, piste cyclable, ski. Tél.:345-8469.

RECHERCHE maison à louer, secteur Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, 4 chambres et plus. Tél.:545-7319, 812-2313.

RECHERCHE maison à louer, secteur La Baie. Tél.:544-7379, si absent, laissez message.

**211 Maisons mobiles à vendre**

MAISON mobile avec 3 chambres, rénové presque à 100%, beau grand terrain avec piscine, remise isolée, quartier tranquille, pas de voisin arrière. Idéal pour personne ayant des enfants et/ou aimant la nature. Seulement 5 minutes de Chicoutimi-Nord. Tél.:693-8189, pagette: 690-4323.

**213 Terrains à vendre**

A VOIR! Laterrière, chemin St-Paul, terrain 21,000 pi.ca. prêt à construire, aucun accès à la rivière. Informations:690-5822.

AU VALINQUET, nouveau développement. Tél.:543-5638, 690-7417.

**213 Terrains à vendre**

BORD Saguenay, 10 terrains secteur St-Ambroise, 4,000 m.c., 20,000\$ et plus. Tél.:541-8449, 672-8250.

CHEMIN des Portageurs, lac-Kénogami, secteur Laterrière, 43,000 pi.ca., terrain villegiature, plan d'eau navigable en tout temps. Tél.:678-9765 (soir et fin de semaine).

CHICOUTIMI près de tout, 11,200 pi.ca. 33,000\$. Tél.:542-0892.

JONQUIERE pour vente rapide! Terrain bord du Saguenay, 10 minutes de Jonquière, idéal pour petite construction et emplacement de roulotte, installation septique comprise, 80'x175', 16,000\$. Tél.:547-5067.

JONQUIERE 75'X150', légèrement boisé, près Cégeg, idéal pour construction de 1 à 4 logements. Tél.:695-0545.

NOUVEAU DÉVELOPPEMENT Lac-Kénogami, haut de gamme, 45 terrains disponibles dont 24 en bordure de l'eau. Prêts à construire. Pour information: inedit.redirectme.net (voir visite «Domaine de l'Inedit») ou téléphonez 695-3232.

SHIPSHAW 34,000 pi.ca. prêt à construire, près des services. Tél.:548-6592.

ST-AMBROISE lot à bois partiellement buché, 18,000\$. Tél.:543-8534.

ST-LÉONARD Shipshaw, chemin de La Baie, 100X150. Tél.:547-0978.

**300 VÉHICULES**

**301 Abris d'auto**

GARAGE de toile, 11X32, deux hivers d'utilisation, 400\$. Tél.:542-1696.

**302 Autos à vendre**

1988 et plus, acheterais auto Toyota ou Honda, peu importe l'état. Tél.:690-4383.

ACHETERAIS autos ou camions, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél.:673-1771.

ACHETERAIS Pontiac Bonneville, Buick Le Sabre, 1989-1992. Pour pièces. Tél.:696-8954.

ACHETONS AUTOS, CAMIONS, métaux pour récupération. Payons comptant. Achetons et vendons toutes sortes de métaux. Tél.:542-6938 Métaux Savard.

ACHETONS autos, camions, métaux pour récupération. Payons comptant. Tél.:695-1888, Récupération Côté Métal.

ATTENTION entreposage intérieur, extérieur, autos, bateaux, petits campeurs. Tél.:673-7070, 673-4885.

AUBAINE Honda Civic Si 2000, 26,000 kilomètres, manuelle, équipement complet, toit ouvrant électrique, 13,000\$ taxes incluses. Tél.:549-2861 après 17h.

**AUTO GHISLAIN LEROUX INC**  
1366 boul. St-Paul, Chicoutimi  
696-1774, 1-800-801-2375  
**AUTOS ET CAMIONS**

2000 CHEVROLET SILVERADO KC 4x4, automatique, V8, 5.3 litres Vortec ou 4.8 litres (3 en inventaire), 3 ou 4 portes.

2000 GMC KC 4x4, boîte 8', 5.3 litres, air, auto.

2000 WINDSTAR LX, 4 portes, 4 sièges baquets, bas kilométrage, garantie 36 mois

2000 TOYOTA ECHO, 4 portes, automatique

1999 GRAND CHEROKEE LTD 4x4, équipé de A à Z, garantie 36 mois

1999 SUZUKI VITARA 4x4, 4 portes, auto.

1997 BMW 528i, nouveau modèle, automatique, bas kilométrage, état neuf

TOYOTA RAV4 4x4, automatique, air, spécial: 12,995\$

1995 CHRYSLER CIRRUS LX, V6, air, équipé A à Z

1995 GMC SAFARI SLX, équipé de A à Z, spécial 5,995\$

1995 FORD F150, 5.0 litres, automatique, air

1994 CAVALIER Z22, 5 vit. Aubaine 1,995\$

1990 NISSAN LC automatique, Aubaine

302

**Autos à vendre**

PONTIAC Sunfire convertible 1998, 39,000 kilomètres, équipement complet, super propre, équipement pour motorisé. Tél.:696-3647.

SATURN SW1 familiale 1999, 80,000 kilomètres, vert forêt, excellente condition.. Tél.:698-4681, 820-5529.

STRATUS 1997, 140,000 kilomètres, climatiseur, démarreur, manuelle, garantie, 5,000\$. Tél.:347-1706 fin de semaine seulement.

SUBARU Impreza Out Back Sport 1997, 4 portes, automatique, excellente condition. Tél.:345-4646 (soir).

SUNBIRD 1992, 4 cylindres, 4 portes, bon état, 700\$ Pneus à clous 100\$. Tél.:542-5646, pagette: 591-5282.

SUNFIRE 1998, couleur or, automatique, 64,000 kilomètres, climatiseur, très propre, 7,500\$. Tél.:693-9364.

SUZUKI Swift 1997, 2 portes, automatique, 116,000 kilomètres certifiés, très bonne condition. Tél.:693-8830 automobiles JM.

TOYOTA Corolla 1999, 74,000 kilomètres, garantie 3 ans, antirouille à vie, 8 pneus. Tél.:669-0438.

TOYOTA Corolla bleu, 4 portes, 1992, manuelle, 197,500 kilomètres, 3,200\$. Tél.:545-2773.

TOYOTA Tercel 1996, 4 portes, automatique, 68,000 kilomètres, parfaite condition. Très propre. 6,995\$ Automobiles JM 693-8830.

VOLVO 740 GLE 1987, 200,000 kilomètres, 1,300\$ Tél.:673-7811.

304

**Bateaux à vendre**

KAYAK de mer Boreal Desing tandem, modèle Mingamie, équipement complet, 1,500\$. Tél.:690-9371, 818-8688.

RINKER 1989, 28' hors-tout, 225 heures, avec remorque, 28,500\$. Tél.:674-1697.

**Spécial fin de saison**  
**Sport Nordest Yachting**  
 10% sur tous les moteurs  
**Honda en stock**  
 Zodiac,  
 Boréal Design et Old Town  
**Boulevard Tadoussac**  
**Tél.:543-4561**

THUNDERCRAFT 1993, 17 pieds, 120 forces, 3 litres, 160 heures, très propre. Faut voir! 10,000\$. Tél.:450/587-5169.

305

**Camions à vendre**

BLAZER, 1988, manuelle, 2,8 litres, 168,000 kilomètres, propre, 1,400\$ Tél.:547-5099.

CHEVROLET S-10 Sportside 2x4 2000, 4 cylindres, manuelle, climatiseur, CD et plus, 81,000 kilomètres. Prendrais échange. Tél.:591-3131.

FORD F-150, 2000, automatique, 64,000 kilomètres, pour balance termes, garantie. Tél.:545-7319, 812-2313.

FORD L9000 1989, suspension air 14x40, 350 Cat, 15 vitesses, propre, bons pneus. Tél.:668-4442.

FORD Ranger 1994, super cab, 2x4, V6, automatique, très bonne condition. Tél.:547-7334.

GMC Grumman 1995, diesel, 6.5 isolé, réfrigéré, boîte aluminium 16', inspecté S.A.A.Q. août 2004, moteur à changer, prix à discuter. Tél.:548-8357.

GMC pick-up 1990, 183,000 kilomètres, peinture neuve, à voir. Tél.:344-1183.

GMC Sierra 1988, king-cab, boîte 8', mécanique A-1, 1,750\$. Buffet 1940, 150\$. Tél.:547-7011.

MAZDA B-2200 1991, 4 cylindres, manuelle, 160,000 kilomètres, bonne condition. Tél.:678-9698, 693-4498.

MAZDA B-2200 king cab 1992. Tél.:678-9698, 693-4498.

PANEL GMC 1990, parfaite condition, beaucoup pièces neuves, 2,500\$ négociable. Tél.:592-4653.

PICK-UP CHEVROLET 1989, refait de A à Z, très économique, V6, 5,000\$ négociable. CHEVROLET Astro SLE 1997, mécanique A1, équipement complet, équipé pour transport de roulottes, 8,000\$ négociable. Tél.:343-2900 Jocelyn.

306

**Camions 4 X 4**

ACHETERAIS camion ZR2 ou Ford Ranger 1995 et plus. Tél.:275-5008.

BRONCO 1986 (gros), mécanique refaite, 8 pneus, 2,400\$ négociable. Tél.:545-9764.

CHEVROLET S-10 1991, 4x4, peinture pare-brise neuve, 162,000 kilomètres, automatique, état neuf, 3,900\$. Tél.:673-3025, 693-1402.

CHEVROLET S10 4x4 1999, 4.3 litres, automatique, 91,000 kilomètres, tout équipé, freins, pare-brise, silencieux neufs, 15,400\$ négociable. Tél.:678-3322.

CHEVROLET Z-71 Silverado 1500, 1995, 4x4, 84,000 kilomètres, très propre, bien équipé, air climatisé, 14,900\$. Tél.:549-3031, pagette: 693-9707.

DAKOTA Sport 4X4, 1995, 127,000 kilomètres, 10,995\$. Tél.:549-6028, 592-8180.

DODGE Ram 1500 SLT Laramie, 2001, 41,000 kilomètres, king cab, accidenté et réparé, 22,500\$. Tél.:679-9257 après 16h30.

FORD Explorer 1993, V6, 145,000 kilomètres, 4 portes, automatique. Tél.:236-1292.

FORD Ranger XLT 1991, 1.1/2 cab, manuelle, V6, 2.9, équipement complet, 165,000 kilomètres, très propre, très bonne mécanique, 1,500\$ d'équipement, 4,800\$ négociable. Tél.:418-275-6389, 418-637-0393 cellulaire.

GMC SL 1995, automatique, cabine régulière, 159,000 kilomètres, 7,500\$. Tél.:342-8153.

GMC, 4X4, S-15, 1986, manuelle, bonne mécanique, carrosserie à refaire, 1,500\$ négociable. Tél.:672-4031.

306

**Camions 4 X 4**

HONDA CRV 1998, équipement complet, excellente condition, garantie prolongée transférable, 15,900\$ négociable. Tél.:544-8612.

**HONDA CRV EX 2000, automatique, rouge, mags, marche-pieds, attache-remorque, garantie prolongée 20 mois. Tél.:693-4434.**

JEEP Cherokee 1988 4x4, 4 litres, bonne condition. Peinture neuve. A voir: 2423 des Cyprès, La Baie. Tél.:697-2091.

**JEEP Cherokee 1992, V6, automatique, 4x4, 181,000 kilomètres, très propre, 4 pneus d'hiver neufs. A voir! 4,900\$ négociable. Tél.:545-1525, 690-8807 (message).**

JEEP J-10 1981, 4X4, 4 pneus 33' neufs, 4,000\$ négociable. Tél.:698-6512.

JEEP TJ blanc 1997, 5 vitesses, 13,500\$ négociable. Tél.:545-4607.

MAZDA «B4000» 1999, 4x4, 73,000 kilomètres, air climatisé, 15,000\$, négociable. Tél.:276-9870 (soir).

NISSAN PATHFINDER 4x4 1991, bon état, prix négociable. Tél.:548-6308.

TOYOTA 1989 4x4 king cab, bleu foncé, mags 31". Tél.:698-4744, pagette: 592-4988.

307

**Campeurs à vendre**

BUNDER 1986, 31', classe A, intérieur et extérieur entièrement refait, équipement complet, mécanique A1, un bijou! 23,500\$. Tél.:549-3373, cellulaire:820-1200.

CAMPEUR 1975, Camp Wagon, bon état, 4,000\$ négociable. Tél.:548-3945, 812-3202.

CLASSE C 26' Ford Travelaire 1987, 97,000 kilomètres, couche 6 personnes, entièrement équipé, 2 climatiseurs, caméra de recul, planchers bois, radio CD, etc... super propre, mécanique A1, à voir! 26,000\$. Tél.:818-6163.

MOTORISE Georgie-Boy modèle Pursuit 2501, 26', 1997, 52,000 kilomètres, excellent état, cause vente: décès. 53,000\$ Tél.:669-8801, 668-8345.

TRAVEL Master Ford 350, 1986, 28', 115,000 kilomètres, refait à neuf complètement, 23,000\$. Tél.:418-276-9003.

**URGENT! Vente rapide.**  
MOTORISE 1972, excellente condition, intérieur refait 2002, A1. Faites votre offre! Cause: transfert. Tél.:548-8083.

308

**Fourgonnettes à vendre**

1993 PLYMOUTH Voyager, 7 passagers, automatique, rouge, 139,000 kilomètres, peinture impeccable, 3,500\$. Tél.:678-1331.

2 DODGE Caravan 1993 et 1991, bon état. Tél.:549-5970.

CHEVROLET «Astro LT» 1990, 194,000 kilomètres, très propre, mécanique A1, 3,400\$ négociable. Tél.:542-8985.

DODGE Caravan 1995, 6 cylindres, automatique, gris, 7 passagers, super propre, 179,000 kilomètres, 3,800\$. Tél.:678-3754.

DODGE Grand Caravan 1992, avec attache-remorque, 900\$ Tél.:543-2500.

EAGLE Summit 1995, 4X4, 150,000 kilomètres, 4 pneus neufs, très propre, 6,200\$ négociable. Tél.:548-9889.

GMC Safari 1995, 169,000 kilomètres, bonne condition, 5,500\$ Tél.:549-4083.

MAZDA MPV 1990: 4x4, beige, 7 passagers, automatique, 135,000 kilomètres, très bonne mécanique, 2,600\$. Tél.:678-1055.

PONTIAC Transport 1995, tout équipé, 120,000 kilomètres, 5,200\$. Tél.:487-3771 (jour), 668-5338 (soir).

PONTIAC TransSport SE 1994, 166,728 kilomètres, 3.1 litres, climatiseur, ABS, roues alliage, volant inclinable, miroirs électriques, 6,300\$ négociable. Tél.:544-6790.

VAN Toyota Sienna 2002, 40,000 kilomètres, à vendre ou transfert de location. Pagette:1-888-404-7566

309

**Machinerie**

**A VENDRE POUR FIN DE PRODUCTION**  
 — 1 BATTEUSE John Deere 7700 à vendre pour les pièces, à très bon prix.  
 — 2 boîtes à grains 6 tonnes  
 — 1 FAUCHEUSE rotative Inter  
 — 1 SEMOIR 16 disques Inter  
**Tél.:418-343-2940**

ABATTEUSE Koehring modèle 618, avec tête à inclinaison 360 degrés. Tél.:668-5006.

DÉBUSQUEUSE Timberjack 230D 1974, treuil planétaire refait, 15,000\$. Tél.:251-1672.

FRAISEUSE verticale First, modèle LC-1.1/2VS, Tour (CY-Drumond modèle CYL-1640G), Dynamomètre Superflow 901. Prix à discuter. Tél.:698-2222 Demandez Denis.

MOISSONNEUSE-BATTEUSE MF300 au gaz, excellente condition, 1,000\$ Tél.:672-2158, pagette: 592-5621.

REMORQUE à plate-forme 1977, Chevrolet 3500, 3,200\$ négociable. Tél.:662-6263, 818-0628.

REMORQUE 45' fermée. Lift au propane 4,000 livres. Remorque d'armée 3/4 tonne. Tél.:544-7501.

311

**Motoneiges à vendre**

ARCTIC CAT, Pantera, 1000CC, 2001, 1,680 milles. Un bijou à voir. 7,800\$. Tél.:548-7022.

BOMBARDIER Grand Touring 583, 1999, 8,000 kilomètres, impeccable, 3,700\$. Tél.:545-1233.

311

**Motoneiges à vendre**

BOMBARDIER Grand Touring SE 700 1998, 11,000 kilomètres, excellente condition, 3,400\$. Tél.:690-8961.

BOMBARDIER Legend SE 2002, 600cc rer, garantie 23 décembre 2003, siège double, 9,100 kilomètres, 6,000\$ Tél.:343-3943.

FORMULA STX LT 1995, rotax 583, 17,255 kilomètres, avec dossier, poignées chauffantes, porte-bagages et toile, 3,500\$ négociable. Tél.:696-0579, 545-7172.

MXZ 700CC 2001, marche arrière, "kit" jaune, 8,000 kilomètres, 5,500\$. Tél.:547-9096.

POLARIS RMK 800 2001, chenille 144" neuve, condition A1, 7,300 milles, 5,900\$. Tél.:818-2563 (jour), 673-3807 (soir).

POLARIS Widetrack 500 liquide 2003, état neuf, 1,900 kilomètres. Dossier, démarreur, chenille 20", poignées chauffantes, marche arrière. Prix spécial: 6,800\$ vente rapide cause séparation. Tél.:239-0183.

SKANDIC 500 fan 1999, état de neuf, 5,500\$. Tél.:678-1274.

312

**Motos à vendre**

HONDA Shadow Tourer, 1998, 22,000 kilomètres, 3,500\$ d'équipement, 10,500\$. Tél.:668-5573, 668-9518.

HONDA Shadow, 1100CC, 2000, 15,000 kilomètres, état neuf, 10,500\$. Tél.:547-2728.

KLR 650 2000, 12,500 kilomètres, tout équipée, à voir! 4,900\$ négociable. Tél.:678-3467 (soir), 818-1363.

MOTOCROSS YZ 250 F (4 temps) 2002, 5,600\$. Tél.:677-3697.

PETITE remorque pour attacher à l'arrière d'une moto, avec accessoires de camping inclus. Tél.:812-5131.

**SUZUKI Intruder Volusia 2000, 800cc, valises, pare-brise (de compagnie), 5,000 kilomètres, 8,000\$. Tél.:345-2136.**

SUZUKI Sport SV650S 2001, noire, 8,000 kilomètres, siège bas, A1, 5,900\$. Cellulaire:540-1154.

YAMAHA motocross TTR225 2003, jamais servie, 3,600\$ négociable. Tél.:550-3727.

YAMAHA Virago 1100cc 1995, 14,000 kilomètres, comme neuve, 5,200\$ négociable. Tél.:548-4904.

YAMAHA YZ 250, 2002, peu servie, comme neuve, avec accessoires. Tél.:548-7695.

313

**Motos 3 et 4 roues à vendre**

1985 SUZUKI LT 185, 700\$ négociable.. Tél.:678-2152, 818-2092.

4 PNEUS avec jantes Modlite pour Sportman, état neuf, 475\$ Tél.:668-4911.

BAYOU 1987, très bien entretenu, 300cc, siège et housse neufs, 2,000\$ négociable. Tél.:542-9956.

BOMBARDIER DS 650 2000, 2x4, silencieux Big Gun, impeccable, pneus neufs, 4,800\$. Prendrais échange. Tél.:548-4955.

HONDA Big Red 250, 3 roues, 1986, bon état, 1,800\$. Tél.:820-6969.

HONDA TRX-200, (4 roues), 1984, freins batteries et pneus avant neufs, support à canot, 1,200\$. Tél.:818-2306.

KAWASAKI Bayou 2x4 220 1996, moteur refait à neuf, excellente condition, 2,300\$. Tél.:668-4974.

MOTOCAT Yamaha 250 1990, propre, 1,350\$ Tél.:668-4911.

POLARIS Sportman 600cc 2003, 275 kilomètres, tout équipé (pare-brise, coffre, poignées chauffantes, treuil, grappe), 10,200\$ négociable. Payez seulement une taxe. Tél.:544-8477, 541-3108.

SUZUKI 500 2000, avec treuil, 5,200\$ Tél.:347-2401.

YAMAHA Kodiak 2000, 400cc, ultra-matic, entièrement équipée, support à canot, 1,500 kilomètres, 6,000\$. Tél.:547-7221, 540-5135 (cellulaire).

314

**Pièces et accessoires**

1000\$ ET MOINS \$\$. Achetons autos et camions pour pièces. Payons comptant. Gilbert Auto inc. 543-8361.

3 PNEUS Nordic Ice Track P205/65R15, état neuf, 100\$. Tél.:693-5287.

4 PNEUS d'hiver Goodyear Wrangler AT/S LT265/70R17, un hiver seulement. Pagette:541-7279.

4 PNEUS Whitetrack Wintertrack P225/75R15, 275\$, flambant neufs (cause moteur sauté). Tél.:344-1142 (jour), 349-2099 (soir).

GRATTE 6.5' pivotante, sans pompe ni contrôle, 695\$. Flèche lumineuse pour arrière de panel ou camion, 250\$ Tél.:543-9388.

**RECHERCHE 4 PNEUS d'été P195-70R14 pour Toyota Camry 2000. 2 pneus d'hiver Blizzak P195-70R14 pur Toyota Camry 1994. Tél.:548-1820, 543-3096.**

315

**Remorques à vendre**

REMORQUE 5'X7' à bascule, jamais servi, 475\$. Tél.:673-3917.

REMORQUES 4'X8' basculantes, jamais utilisées, aussi usagées disponibles. Tél.:696-9591.

316

**Souffleuses à vendre**

Souffleur ARIENS «ST 928» avec cabine, 2,600\$. Utilisé un hiver. Tél.:418/239-0278.

SOUFFLEUSE Craftsman, 11-28, 750\$. Tél.:695-4007.

317

**Tracteurs à vendre**

SUR chenille, «John Deere», deux cylindres, à essence, avec cabine, 2,800\$. Tél.:542-4217.

400

**EMPLOI**

401

**Gardien(ne) demandé(e)**

ARVIDA au domicile de l'employeur, personne d'expérience, 3 à 4 jours/semaine, 2 enfants, reçus exigés. Tél.:548-3665.

402

**Personnel demandé**

**350\$ à 450\$/semaine, 15 postes disponibles, compagnie en pleine expansion, contrôle inventaire, entrop, administration, service à la clientèle, représentation. Téléphonez aujourd'hui... commencez dès demain. Tél.:668-8547**

AVON

Transformez votre temps libre en argent extra, formation gratuite. Tél.:349-8833, Manon.

BAR TRIPLE SEX

recherche portier(ère) d'expérience, temps plein. Tél.:540-1919 Caroline

BARMAN/BARMAID

avec expérience. Nouveau Piano-Bar «La Tour». Se présenter avec curriculum vitae au 2e étage, 517, rue Racine, Chicoutimi.

**BIJOUTERIE JACOBUS**  
**recherche**  
**gérant(e) et conseiller(ère)**  
 pour Place du Royaume  
 Les candidat(e)s devront avoir de l'expérience au niveau de la vente au détail  
 Faire parvenir leur CV à:  
**jacobus@qc.airs.com**  
 télécopieur: (418)658-6796

**CUEILLEUR(EUSE)S DE POMMES**  
 POSSIBILITE de logement, très belle récolte de pommes, personne avec roulotte serait un atout.  
 Tél.:450-298-5117 (répondeur), Freilighsburg, demander Marie ou Jean-Claude.

CUISINIERS(ÈRES) de déjeuner à temps plein. Plongeurs(euses) temps plein. Livreurs(euses) avec véhicule, temps partiel. Apportez CV. Coq Rôti Chicoutimi, 805 boul. Talbot, a/s Sylvain Roberge ou Hélène Tremblay.

DÉBROUSSAILLEUR(EUSE) recherché(e) pour travail de 5 à 6 semaines aux Chutes-des-Passes. Salaire à discuter. Tél.:547-7378.

**ENTREPRISE PORCINE**  
 (Porcs en croissance)  
 — Soins des porcs.  
 — Entretien des locaux (lavage).  
 Travail à temps plein ou partiel.  
**Contactez Rodrigue:**  
**(418) 349-3689, 480-8668**

**LE DEAUVILLE RECHERCHE**  
**cuisinier(ière) d'expérience**  
 • 2 ans d'expérience sur grill (devra bien connaître les cuissons)  
 • disponible 40 heures/semaine  
 • cours en cuisine serait un atout

Envoyer cv jusqu'au 26 septembre  
 720 boul Talbot, Chicoutimi  
 G7H 4A9  
 au soin de Jean-François Tremblay

LE RESTAURANT LA SAUVAGINE est à la recherche d'un(e) serveuruse et hôte(esse), temps partiel, pour compléter son équipe. Apporter CV: 122 Jacques-Cartier Est, Chicoutimi.

[www.cyberpresse.ca](http://www.cyberpresse.ca)



**Services financiers**

**Problèmes financiers persistants**

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!  
 • Règlement avec tous vos créanciers.  
 • Proposition de consommateurs.  
**Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière**  
 (418) 812-7260  
 www.failлите.rcgt.com

**Raymond Chabot inc.**  
 Syndic de faillite

402

**Personnel demandé**

OPPORTUNITE de carrière dans la vente et la représentation. Clientèle établie. Revenu de départ garanti, possibilité de 25,000\$ à 35,000\$ la première année. Formation à nos frais, excellents avantages sociaux. Si vous possédez un secondaire 5 ou plus ainsi qu'une automobile, téléphonez au 695-1967, demandez Yvon Tremblay ou faxez CV au 695-8019.

OPÉRATEUR(TRICE) de multifonctionnelle avec expérience. Tél.:(418)279-2248, cellulaire: 637-9127.

RECHERCHE camelot ou famille pour distribution circulaire Publisac, secteur Jonquière. Disponible(s) jeudi et dimanche matin. Tél.:542-7338, Réjean.

**URGENT!**  
**SALON coiffure Image-In recherche**  
**coiffeur(euse), minimum 2 ans d'expérience.**  
**Tél.:542-1001 (Josée)**

**VOUS êtes chef cuisinier, pâtissier ou cuisinier et seriez intéressés à travailler en région éloignée. Faites parvenir votre CV par fax à l'attention du Groupe Comtass au soin de Louise Dubuc 1-514-761-2786 ou par courrier 2580, rue Dollard ville LaSalle Qc H8N 1T2.**

450

**FORMATION**

451

**Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

500

**OCCASION D'AFFAIRES**

501

**Finances**

FINANCEMENT autos / camions. Approbation en 2 heures. G.F.C.inc. Tél.:(418) 563-8286.

J'AI peut-être quelque chose pour toi. Les gamblers s'abstenir. Tél.:545-1007.

REFUS DE BANQUE, marge commerciale, hypothèque. GFC. inc.:(418)563-8286.

502

**Occasion d'affaires**

**ETABLISSEMENT pour personnes âgées. Capacité de 9 personnes, entièrement loué. Clientèle autonome. Tout meublé, équipement complet. Personnes sérieuses. Tél.:540-6879.**

**VOUS aimeriez avoir une opportunité extraordinaire Communiquez avec Linda, 542-8020 ou 591-3560.**

600

**SERVICES PROFESSIONNELS**

601

**Construction / Rénovation**

**A RENOVER !**  
 Toitures, revêtements extérieurs, vente et installation de fenestration. Tél.:545-6827.

ATTENTION menuisier d'expérience pour tous genres de travaux en construction et rénovation. Plomberie, céramique, pose échangeur d'air. Tél.:557-0055, 677-3352.

BESOIN DE RÉNOVATION: Salle de bain, portes, fenêtres, revêtement extérieur, etc. Menuisier 16 ans d'expérience. Prix compétitifs, estimation gratuite. Tél.:818-3509, 818-3511.

**BÉTON TECHNIC**  
 Injection de fissures, réfection de crépi. Garantie 5 ans. Les seuls vrais spécialistes. Tél.:545-6827.

ENTREPRISE avec expérience. Rénovation résidentielle, commerciale, intérieure et extérieure. Salles de bain, toitures, portes et fenêtres. Licence RBO: 8108-3826-14. Tél.:549-9842, 540-3812(cellulaire).

## 601 Construction / Rénovation

PROBLEMES d'humidité au sous-sol, solage fissuré, solution: 550-0569. Estimation gratuite.

RÉNOVATION de la toiture aux fondations. Prix compétitif. Licence RBO et membre de l'APCHQ. Tél.: 698-4441.

### SURPLUS D'ACTIF

Spécialités portes de garage. Portes et fenêtres, portes jardins, portes avec latérales, etc. (moitié prix). Les Portes Waco, tél.:549-9999.

TOITURE, revêtement, travaux divers, licence R.B.Q. 2907/2832/29. Tél.:693-8416.

TRAVAUX à faire, à l'heure ou contrat. Menuisier d'expérience. Serge Truchon, Tél.:818-4005.

TRAVAUX de rénovation (intérieur et extérieur) et de construction, couverture. Tél.:678-9690.

## 603 Soins thérapeutiques

A JONQUIERE Line Noël, massothérapeute. Spécial jusqu'en décembre (1 1/4 heure pour le prix d'une heure). Reçus pour assurances. Tél.:695-0047, 693-7410.

## 604 Offres de services

**A BAS ABATTAGE D'ARBRES!** Coupe et taille des arbres nuisibles. Fils électriques. Essouchage gratuit et immédiat lors de la coupe. Assurances, estimation gratuite. Tél.:542-7241.

**A BAS des compétiteurs,** à prix imbattable. Spécialité P.-H. Pageau, émondage, arbres dangereux, (fils électriques), coupe esthétique, désouchage, assurances, estimation gratuite. Tél.:542-9075, 592-8535.

## Asphalte ST

Il est encore temps pour excavation d'entrées d'eau et d'égoût. Réparation de fondations. Creusage de drain. Asphalte, terrassement. Licence R.B.Q. 8103-251800. Communiquer avec nous le plus tôt possible! **695-4865 ou 540-2868**

ATTENTION DÉCAPE, teint, vernit vos meubles en bois ou ensemble d'armoires. Ébéniste d'expérience. Bon rapport qualité/prix. Petit ou gros projet. Estimation gratuite. Tél.:548-6405.

ATTENTION rénovations de tous genres, toiture, plastrage, etc. 30 ans d'expérience. Tél.:818-3987.

C.G.K Services Immobiliers, service de conciergerie, réparation et entretien, logements multiples, résidentiel et commercial, unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DAME de confiance et méticuleuse offre ses services pour entretien ménager, secteur Jonquière et Arvida. Tél.:547-6042.

**DENEIGEMENT J.P.H. BÉRUBÉ** maisons privées seulement, je me déplace au Chemin de la Batture, Chemin St-Jean, Chemin des Chutes, Rang St-Louis au Jardin de mon Père, Rang St-Joseph, Rang St-Martin. Je travaille également les jours fériés. Homme sérieux, 17 ans d'expérience. Signez tôt pour être prêt pour 1er novembre au 15 avril. Tél.:544-1695.

DENEIGEMENT résidentiel: Entreprise Serge Brassard, petit tracteur avec souffluse, secteur Chicoutimi-Nord. Tél.:545-3206.

### DENEIGEMENT S.D.

Vous en avez assez de pelleter votre entrée, alors faites-nous confiance. Téléphonnez au 695-4026.

### DENEIGEMENT

Laissez-nous vous faire la cour... Ongerneige.com 548-7798, Arvida, Jonquière, Kénogami. Pour Chicoutimi et Laternière, déneigement Robin Morin, 549-7606.

## DENEIGEMENT SÉLECT

Déneigement résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Secteur Chicoutimi. Meilleur rapport qualité/prix.

**Informations: 545-0990**

EBENISTERIE François Otis. Fabrication d'armoires et de meubles de tous genres. Réparation, retouche et décapage. Finition de meubles. Service impeccable. Tél.:542-7183.

**ENTREPRISES JEAN-MICHEL ROCHEFORT** EXCAVATION, démolition, fondation, pose de pavé et asphalte. Mise en andain. Vente de sable, terre, gravier. Fondations flottantes pour garage résidentiel. Tél.:698-4073, 818-0034 (cellulaire).

ETUDIANT en 3e année d'enseignement offre ses services pour faire du rattrapage scolaire. Tél.:698-2276 Valérie.

HOMME offre ses services pour rénovation intérieure extérieure, toiture, construction de garage. Estimation gratuite. Tél.:698-4321, 698-2192.

**Multi-Services R.D.** Terrassement, pavé, muret, drain, dalle de garage, excavation, réparation de solage. Prix imbattables. Estimation gratuite. **543-9735**

PEINTRE autonome, 15 ans d'expérience. Estimation gratuite. Tél.:540-9581.

PLATRAGE, peinture, bois flottant, céramique, estimation gratuite. Tél.:549-4748.

## 605 Service de garde

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nourou» privé, sécuritaire, digne de confiance. Tél.:543-1526.

CHICOUTIMI-NORD places 55 milieu familial. Enfants 2,1/2 à 5 ans. Tél.:696-1663.

GARDERIE Petit-Pas, Chicoutimi-Nord, 15\$/jour, demande d'accréditation à 5\$. Avec reçu. Tél.:549-2344.

JONQUIERE: garderie en milieu familial, secteur St-Dominique, 0 à 5 ans. Tél.:542-2840.

MAMAN garderait enfant, de 6 mois à 2 ans, quartier des Ecrivains, Chicoutimi. Tél.:698-1762.

## 700 MARCHANDISES ET SERVICES

### 701 A donner

3 CHATONS à donner, 6 semaines, poils courts, propres. Tél.:693-0346.

### 702 A vendre ou échanger

JAGUAR XJ12 1992, très bonne condition, pneus neufs, 8.000\$. Tél.:540-5495.

ROULOTTE 31 pieds, excellente condition de A à Z. Contre voiture utilitaire 4x4. Valeur 10.000\$. Tél.:673-1014.

### 703 Ameublement

**A BAS LES PRIX** ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie un an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay. Tél.:696-5005.

CUISINIÈRE réfrigérateur laveuse sècheuse, blancs, bon état, vendus séparément. Tél.:549-6519.

DIVAN 3 places + fauteuil cuir noir véritable, table d'appoint 42" carré, produit Rochebobois, valeur 6.000\$, laissé très bon prix. Table billard de snooker 6x12 Palasson Marquis, ardoise italienne, très propre. Tél.:662-9974.

DIVAN 4 places. Divan modulaire. Comme neufs. 200\$ chacun. Tél.:678-1274.

DIVAN cuir aubergine. Dessus comptoir et panneaux stratifiés blancs. Idéal pour chalet. Tél.:344-1298.

GRAND réfrigérateur sans givre, 150\$. Paquette:541-4834 entre 15h et 20h.

LAVEUSE sècheuse, très bon état, 200\$/ensemble. Tél.:542-3239, 820-3239.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinières, réfrigérateur, congélateur. Tél.:545-9361, 541-6857.

MOBILIER salle à manger grant noir avec 6 chaises blanches, valeur 2.700\$, laissé 999\$. Tél.:690-1148.

MOBILIER salon 5 pièces, cuir noir, excellente condition, 800\$. Tél.:673-7051.

POELE 200\$, laveuse 150\$, sècheuse, 150\$. Tél.:693-1563.

REFRIGERATEUR, cuisinière, mobilier de salon. Très propre. A liquider: cause décès. Tél.:698-6576.

SPECIALISTE en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

## 704 Animaux

2 TECKEL mâles, 8 semaines, lignée de champions, enregistrés, vaccinés. Tél.:543-3945.

ANE blanc (mâle), Lama (femelle), Alpaga (mâle), Bon prix. Tél.:272-1674.

BEAUX gros toutous, mère Berger Allemand pure race, père croisé Golden, 8 semaines, vermifugés, 125\$/chacun. Tél.:548-6720.

CHEVAL «Quarterhorse», 8 ans. Jument «Quarterhorse», 13 ans. Poney, 8 ans. A bon prix. Tél.:695-1651, 545-8922.

CHIOT croisé Shih-Tzu, Bichon Maltais, Yorkshire, noir et caramel. Tél.:276-7001.

CHIOTS Berger Anglais, nés le 20 août. Réservez tôt. Tél.:672-6874.

CHIOTS Boxer, prêts le 03 octobre. Tél.:480-3314.

CHIOTS Mini-poméraniens, très petits Caniches Toy, Shih-Tzu, Schnauzer. Tél.:545-3082.

CHIOTS SPECIAUX

Chihuahua croisés Poméraniens, Femelle 7 semaines, 200\$. Mâle 10 semaines, 150\$. Vaccinés, vermifugés. Tél.:690-0978.

COCKER américain pure race, femelle 3 1/2 ans, chiots 7 semaines. Tél.:662-5212.

DERNIERE chance! CHIOT Doberman brun, mâle, prêt 1er octobre. Tél.:548-6055, 545-3715.

ELEVAGE de cerfs rouges, 150 bêtes. Faut voir! Tél.:275-3240.

JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Tél.:693-1994.

JUMENT Quarterhorse enregistrée, 12 ans, dressée plaisir, western et randonnée, très docile. Cause: vente d'écurie. Tél.:673-4404.

MAGNIFIQUE chiot Airdale, vacciné, vermifugé, garanti. Tél.:693-1994, Animalerie Jonas.

PENSION pour chevaux, places disponibles immédiatement, Shipshaw. Tél.:696-2557.

PONEY 4 ans, avec selle, attelage, voiture. Bébé poney superbe. 2 daims femelle apprivoisées. 1 paire d'outardes. Lapins mini-rex. Tél.:347-1864.

SUPERBES chiots Cocker, 8 semaines. Vaccinés, vermifugés, non enregistrés. 250\$. Tél.:549-3945 (soir), 678-9458.

Superbes Chiots «Labrador» bruns, pure race, vaccinés et garantis. Tél.:672-1747.

## 705 Antiquités

Entrepôt d'antiquités La Sauvagine, 46 rue Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi, (face Marché Centre-ville). Vente, achat et échange. Tél.:812-8255. Jeudi vendredi de 12h à 17h. Samedi et dimanche de 9h à 17h.

## 706 Bois de chauffage

BOIS de chauffage sec et bois d'allumage, livré. Tél.:487-0936, 541-8714.

BOULEAU 16" rond ou fendu, livré ou sur place. Tél.:545-2083.

## 708 Demandé

ACHERAIS exerciseur moderne type vélo vertical. Tél.:549-0423.

ACHETERAIS tondeuses, souffleuses, fournaises et annexes huile, remorques, peu importe l'état. Tél.:812-9591.

DÉSIRE acheter roulotte de voyage, 19 ou 20', tandem, 1976-1980. Aussi machine à défaire les pneus. Tél.:276-1654 message répondeur.

RECHERCHE chalet à louer, habitable à l'année, Chicoutimi, Laternière, personne seule, non fumeuse. Tél.:678-9335.

## 709 Divers

**A VOIR! STORES** VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h ou IMMÉDIATE, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 AVE STE-ANNE, CHICOUTIMI, FERNAND TREMBLAY, MANUFACTURIER. Tél.:543-0432.

ACHETE panaches d'original à prix raisonnable. Robert: 812-9255, 690-2255.

AIGUISOIR à patins, valeur 1.200\$, laissé 500\$. négociable. Portes 30"x80" (2), une 22"x80" avec cadre et moulure, 25\$/chacune. Tél.:542-0099.

ASPIRATEURS usagés à partir de 49\$, garantie 6 mois. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs traîneaux Samsung neufs, modèle 5913, 10 ampères, 154\$. Aspiratex 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald, 542-9451 ou 1-800-463-9814.

AUBAINE: lot de tôle, 1/16" épais X 8' large. Tél.:591-3874, 545-7848.

BANCS de quéteurs en bois (pin) avec coffre intégré, environ 36" long, style antique, 265\$. Tél.:544-0296.

BESOIN de perdre du poids? J'ai la solution. De 10 à 20 livres en 30 jours. Conçu par des médecins. Résultats garantis. Informations:1-866-543-7158.

BOÎTE à grains, 3 tonnes, 1.000\$. Très bon état. Tél.:482-0103.

CHAUDIERE à vapeur, 15 PSIG, «Volcano», au gaz naturel, 30 HP, CARES. De condensation, traitement d'eau, pompe, valves, 5 aérothermes, échangeur, contrôles, modèle: 5B-30E-D7. Tél.:668-2351, 480-8601 Gervain Pearson.

COMMODE en pin verni, style colonial, pointe de diamant, largeur 26"x44" longueur, hauteur 70". Tél.:696-0094, 592-7070.

**Concours**  
**5,000\$ en prix à gagner**  
à la radio de Radio-Canada.  
Voir les détails en page 7 du journal **Le Quotidien** d'aujourd'hui.

DECLIN de massonite, très bonne condition, environ 850 pi.ca. Idéal finition extérieure, chalet, remise... Cell.:820-3634.

ELEVATEUR extérieur pour personne handicapée, bonne condition. Tél.:543-0547.

FOURNAISE à l'huile à air chaud pour garage. Fenêtre, 3 sections, vitres thermos, 59"X45", cadre bois et aluminium. Mobilier de chambre, mélamine, blanche, base et matelas queen. Prix à discuter. Tél.:699-1003, 698-9351 pagette.

FOURNAISE à l'huile de plancher, pour cabane à pêche ou remise, très bon état. Tél.:818-2777 jour, 547-4337 soir après 18h.

**GALERIE D'ART de Métabetchouan, maintenant tout en jaune,** ferme ses portes pour l'hiver avec une super vente de fin de saison. Des rabais allant jusqu'à 60% d'escompte, 10 jours seulement du 26 septembre au 5 octobre. Sachez en profiter pour tous vos cadeaux futurs. Pour informations:349-5077 (jour), 345-8379 (soir). Invitation spéciale à tous les collectionneurs et amateurs d'antiquités.

GÉNÉRATRICE «Lister Petter» modèle G-63, 3 cylindres, 30.000 ampères, 6.500\$. Tél.:346-5216.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

**LA VENTE CONTINUE**  
Il faut faire de la place aux nouveautés  
200,000\$ d'outillage  
Tout doit sortir  
Rabais jusqu'à 70%  
Jusqu'au 15 octobre 2003  
Outils Écono Québec  
1660 bl. St-Paul, suite 112, Chicoutimi  
Téléphone: 696-5111

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

GRAND choix de fournaises à l'huile de plancher (annexes) pour chalet, cabane pêche, camp chasse, garage. Tél.:348-9467, pagette:671-7104.

GRATTE à neige commerciale 7.5 pieds de marque Meyer II, 3 mois d'utilisation, réglage électrique intérieur. Installation Kwik-Fix. 6.000\$ Tél.:545-0990.

## 709 Divers

METIER à tisser, 45" avec accessoires 400\$. Tél.:696-2859.

METIER à tisser 120 pouces, avec 2 rots et accessoires, très bien équipé. Tél.:480-4907.

POELE à l'huile, fonte émaillée, valeur: 2.500\$, laissé: 900\$. Tél.:690-3941.

POÈLE combustion lente «Campagnard», 299\$. Lit 39" avec matelas, 99\$. Tél.:548-2570.

POMPE à gaz électrique. Réservoir 200 gallons. Clapboard massonite. Tél.:674-1243.

PROMOTION d'huile à chauffage et diesel pour résidentiels, commerciaux et industriels. Escomptes. Prix très avantageux. Plan budgétaires, assurances. Information: 543-7600.

Réservoirs de plastique 1000 litres (250 gallons). Tél.:678-3541, paget: 820-4193.

SET de salon «Jaymar», bourgogne, 8 ans, 600\$ négociable. Réfrigérateur «Kenmore» blanc, 10 ans, 175\$. Scie radiale Craftman 10", 2.5HP, 225\$. Tél.:693-5045.

SUPER ensemble futons, lit 54", fauteuil 30", base bois. Rack Home Trainer pour vélo. Congélateur 18 pi.ca. Vélo de route professionnel. Réfrigérateur de comptoir. Tél.:487-0885 (Metabetchouan), après 18h00, laissez message.

711 Equipement de commerce et restaurant

A LIQUIDER: 1 attendrisseur à viande, plaque, congélateur, 100 chaises empilables en bois, cuisinière. Tél.:591-3371.

SURJETEUSE industrielle, 4 fils, avec meuble, excellente condition, 1.100\$. Tél.:697-1414.

## 712 Esotérisme

ATTENTION! Tarot égyptien, indien, clairvoyance, cartes, numérogie, interprétation photos, lignes de main. Sandra tarologue d'expérience. Bonne clientèle établie. Tél.:545-1554.

VOTRE passé vous influence! Votre présent vous intéresse, votre futur vous intrigue. Pour en savoir plus, consultez une personne ayant 30 ans d'expérience dans le domaine. (Tarots, lignes de la main) Sur rendez-vous. Tél.:276-5990. Mme Colombe.

## 714 Matériaux de construction

**DIRECTEMENT du manufacturier** Bois de plancher, épinette rouge, à partir de 2,00\$ p.c.a. Bois mural, tremble et pin gris, à 0,35€/pi.linéaire. Habitabois 697-6060.

STRUCTURE d'acier pour bâtisse 35X75, avec pont roulant 10 tonnes. Tél.:542-4736.

## 800 SPORTS / LOISIRS

### 804 Chasse et pêche

BOUCHER 11 ans d'expérience offre ses services pour débitage d'original sur place. Tél.:544-9806.

FORFAIT 4 jours pour 4 personnes, chasse au petit gibier, réserve Ashapmouchouan, 30 septembre, 1er -2 et 3 octobre. Valeur 1.070\$. Toute offre raisonnable acceptée. Contactez Pierre jour 698-6827, soir 547-3448.

SERVICE de massage, maintenant ouvert le soir. Tél.: 549-2724. Engageons.

NOUVEAU à Jonquière! Massage de détente et de relaxation. Si tu as besoin d'évasion, de prendre soin de toi, alors c'est ici que tu dois venir. Massage pour hommes et femmes, ambiance très chaleureuse. Tél.: 546-3020.

DAME reçoit, massage énérgisant, mardi, mercredi, jeudi, vendredi, relaxation assurée. Tél.: 545-7894.

NOUVEAU À CHICOUTIMI  
Massage détente dans un endroit paisible, avec Carro, Jenny, 9h à 21h. 777 jours. Tél.: 696-9546. Engageons.

## SRAS Les scanners thermiques ne permettent pas la détection

**TORONTO (PC) — Les scanners thermiques installés dans certains aéroports canadiens au coût de 2 millions \$ par année n'ont pas fait grand chose pour stopper le SRAS, mais ils rassurent les voyageurs, conclut une note interne de Santé Canada.**

Aucun cas du syndrome respiratoire aigu sévère n'a été identifié parmi les plus de 450 000 personnes qui ont été «examinées» par les appareils, au cours du premier mois de leur utilisation dans les aéroports de Toronto et Vancouver. Mais l'équipement de haute technologie a une valeur psychologique certaine, mentionne le rapport, obtenu grâce à la Loi d'accès à l'information.

«Bien que les scanners ne soient pas nécessaires à la détection du SRAS, leur valeur réside dans leur aptitude à donner confiance dans le programme de dépistage, écrit-on dans le document (...) Tout scanner capable d'accroître la confiance du public dans le système de dépistage sans créer un nombre démesuré de faux positifs est efficace.» Les appareils utilisent la technologie de l'infrarouge pour détecter les personnes qui font de la fièvre. L'achat et la mise en service des appareils s'inscrivent dans le cadre du processus de dépistage aux aéroports, qui coûte globalement près de 10 millions \$ par an, selon un autre document de Santé Canada.

Ce dispositif de prévention a été mis en place en mai dernier à la suite des pressions exercées par le gouvernement ontarien, qui affrontait alors la pire épidémie de SRAS hors d'Asie du sud-est.

## Avis/Appels d'offres

**AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION**  
AVIS est par les présentes donné que AGENCE DE CHAUFFEURS SAGUENAY INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies. Le siège social de cette compagnie est situé au 2390, rue Bauman, Jonquière (Québec) G7X 7W6, Canada.

**BOIVIN LESSARD OUELLET CÔTÉ**  
Notaires et procureurs de la compagnie  
00563943

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**BREAULT (Mme Berthe Fournier)**

Le 21 septembre 2003, est décédée à Montréal, à l'âge de 90 ans, Mme Berthe Fournier, épouse de feu M. Wilfrid Breault, demeurant à Ste-Julie. La famille accueillera les parents et amis 1/2 heure avant la cérémonie, le samedi 27 septembre 2003,

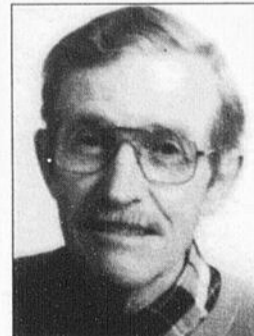
à l'église d'Isle-Maligne Alma  
Le service religieux aura lieu le samedi 27 septembre 2003, à 11 h à l'église Ste-Marie-d'Isle-Maligne et les cendres seront déposées au Columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Elle laisse dans le deuil ses fils: Michel (Denyse Tremblay) et Victor; ses petits-enfants: Éric, Marc, Sophie et Richard; ses arrière-petits-enfants; sa belle-sœur Evelynne Breault; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour informations: 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: info@berubeeetfils.com



**FONTAINE (M. Carroll André)**

A Chicoutimi, le 18 septembre 2003, à l'âge de 60 ans, est décédé M. Carroll André Fontaine, fils de feu Paul-Émile Fontaine et de feu Adrienne Bourget. Il demeurait à Chicoutimi et autrefois à Lauzon. Il était directeur de l'agence de voyage Michel à Chicoutimi. Un dernier hommage lui sera rendu le samedi 27 septembre 2003 à 13 h à la

Résidence Funéraire Pierre Blais inc 239 St-Joseph Lévis (Québec) et de là au cimetière Mont-Marie. Il laisse dans le deuil sa sœur: Lise Fontaine, son frère et sa belle-sœur: Réginald Fontaine (Pierrette Samson); ses neveux: Jean (Marie Rodrigue), Pierre (Lina Vallières) et Claude Gosselin (Josée McKennon); ses arrière-neveux: Samuel, Andréanne et Maxime, ainsi que de nombreux amis(es). Pour renseignements: 418-837-3955, fax: 418-837-5107, courriel: rfb@symapatico.ca Pierre Blais, propriétaire, diplômé du Collège de Rosemont en thanatologie.



**GAGNON (M. Charles-Henri)**

1924 - 2003  
Au Foyer de St-Raphaël de Bellechasse, le 22 septembre 2003, à l'âge de 78 ans, est décédé M. Charles-Henri Gagnon, conjoint de dame Ghislaine Caron. Il demeurait à St-Michel de Bellechasse de

**MedicAlert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca  
Pour information  
1 800 668-6381

puis plus de 20 ans. La famille recevra les condoléances à la

Résidence funéraire Emile Ruelland 61 rue principale St-Michel de Bellechasse le vendredi 26 septembre 2003 de 13 h 30 à 16 h 30 et de 19 h à 22 h et le samedi 27 septembre 2003, jour des funérailles, à compter de 9 h 30. Le service religieux sera célébré le samedi 27 septembre à 11 h à l'église de St-Michel de Bellechasse. Charles sera mis en terre au cimetière de St-Michel de Bellechasse, devant le fleuve qu'il aimait tant. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe, ses enfants, sa belle-fille et ses gendres: Elizabeth Gagnon (Pierre Léger), Frédéric Gagnon (Diane Leblanc), Nathalie Gagnon (François Laflamme); ses petits-enfants: Xavier, Alex, Olivier, Amélie, Marilyn, Béatrice et Samuel; son ex-conjointe Margot Tremblay; ses nombreux neveux, nièces des familles Gagnon, Jalbert, Leblond, Diguier, Latraverse, Ménard, Desbiens, Fortin et leurs enfants. **Direction funéraire: Résidence funéraire Boulanger, Montmagny et St-Michel de Bellechasse.** Pour renseignements: (418)884-3682, sans frais: 1-800-706-1363, pour l'envoi de messages de sympathie: télécopieur: (418) 248-9369, courriel: ruelboul@globetrotter.net



**GUAY (Mme Yvette)**

Est décédée au Domaine du Bon Temps de Roberval, le 23 septembre 2003, à l'âge de 90 ans et 10 mois, Mme Yvette Guay, épouse de feu M. Camil Gagnon, demeurant à Roberval. La famille recevra les condoléances à la

Maison funéraire Harvey 816 boul. St-Joseph Roberval  
Les heures d'accueil sont: le jeudi 25 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 26 septembre 2003 de 9 h à 10 h 30. Les funérailles auront lieu le vendredi 26 septembre 2003 à 10 h 30 à l'église Notre-Dame de Roberval. Mme Yvette Guay sera inhumée au cimetière de Roberval. Elle laisse dans le deuil ses enfants: feu Bélangère (feu Clermont Tremblay), Jean-Guy, Gilles (Colette Gaudreault), Monic (Régis Guénard), feu Roger, Ginette (Hugolin Coulombe), Carole (feu Elzéar Fortin), Réal (Pierrette Jolicoeur), Danielle, Réjean (Nicole Allard); ses nombreux petits-enfants et arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Maria (feu Jules Pagé), feu Yvonne (feu Louis-Joseph Potvin), Anita (feu Méridé Larouche), feu Léo (feu Marie-Alice Girard), feu Euclide (feu Marie Lavoie), feu Azarias (feu Lucette Lamotte), feu Pâquerette (feu Herley Lamotte), feu Jean-Yves (Gertrude Gagné), feu Romain (feu Gertrude St-Pierre); les membres de la belle-famille Gagnon, ainsi que ses neveux et nièces, parents et ami(e)s. Que vos témoignages de sympathie se traduisent par des dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. **Direction funéraire: Maison funéraire Harvey Mouvement coopératif,** 816, boul St-Joseph, Roberval (418) 275-0375, (418) 275-3331 (salon), (418) 275-7496 (télécopieur), courriel: mhavry@destination.ca (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LAPOINTE (Mme Bernardienne Comeau)**

Le 24 septembre 2003, est décédée à la Résidence Ste-Marie de Jonquière, à l'âge de 74 ans et 4 mois, Mme Bernardienne Comeau, épouse de M. Léon-Georges Lapointe, demeurant rue Labrecque, Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire Arvida 2048 de Neuville Jonquière (Ancienne Gare) le vendredi 26 septembre 2003 de 14 h à

17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 27 septembre 2003 à compter de 10 h. Les funérailles auront lieu le samedi 27 septembre 2003 à 12 h (midi) à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au cimetière St-Charles de Bourget. Outre son époux, M. Léon-Georges Lapointe, elle laisse dans le deuil ses enfants: Guy Lapointe (Louise Lanouette), Lynda (Simon Tshimbalanga), Janie (Réjean Gilbert); ses petits-enfants: Hélène, Ariane, Samy, Stéphanie, David, Alexandre. Elle était la sœur de: feu Albertine Comeau (Viateur Saucier), feu Elizabeth (feu Léo McLaughlin), feu Jeffrey (Cécile Marceau), feu Roméo (Bertha Comeau), feu Emilienne (Francis Albert), feu Everard (Georgina Morais), Imelda (Jean-Paul Gaudreault), Lucie-Anna (Nicolas Saucier), Cédée (Antoine Morais), Donat (Yolande Blanchard), Normand (Ida Wilts). Elle était la belle-sœur de: Marie-Joseph Lapointe (feu Emile Bouchard, feu Antonio Fortin), feu Marie-Berthe (feu Jean-Charles Bouchard), Demerise (feu Adélar Bouchard), Irène (feu Emile Néron), Lucia (feu Raoul Blackburn), feu Thérèse (feu Gabriel Lévesque), Conrad (Colombe Fortin), Jean-Paul (Rina Simard), feu Gabrielle (Léo Bergeron), feu Martial (Suzette Simard). Elle laisse également dans le deuil ses nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Société canadienne du cancer. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LAPOINTE (Mme Cécile Plourde)**

Le 23 septembre 2003, est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 90 ans, Mme Cécile Plourde, épouse de feu M. Albéric Lapointe, demeurant à la Villa Jonquière. La dépouille mortelle est exposée à la

Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière  
le jeudi 25 septembre 2003 de 19 h à 22 h, le vendredi 26 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 27 septembre 2003 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le samedi 27 septembre 2003 à 10 h à l'église St-Raphaël. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Jeannine Lapointe (Robert Bouchard), André (feu Monique Fortin, Louise Perron), Rémi (Edith Lapointe), Ginette (Gaston Bergeron), Julien (Françoise Lamontagne), Denis (Claudine Leclerc); ses petits-enfants: Marc Bouchard (Suzie Tremblay), Vital (Brigitte Luneau), Eric (Véronique Bouchard), Christine, Julie et Audrey Lapointe (Régis Pageau), France Bergeron, Nadia Lapointe (Benoit Allard), Mélanie (Vincent Turgeon), Jonathan, Sylvain Lapointe (Chantal Dubrûle), Chantale (Frédéric Maltais); ses arrière-petits-enfants: Jessica et Nicolas Bouchard, Robin Bouchard, Roxane et Marie-Eve De Roy, Frédérique et Marie-Pascale Allard. Elle était la sœur de: feu Joseph Plourde (feu Jeanne Lévesque), feu Ernest (feu Thérèse Mailloux), feu Henri (feu Paul Ouellet), feu Simonne (feu Léon Lessard), feu Emilien (feu Lucille Hébert), Adrien (feu Olivette Bélanger), Marthe (Del Clairmont), Léo (Marianne Jean), Yolande (Fernand Tremblay). Elle était la belle-sœur de: feu Jos Lapointe (feu Marguerite Bouchard), feu Henri, feu Gérard (Yvonne Bérubé), feu Cécile (feu P.-Eugène Potvin), feu Soeur Simonne, sœur du Bon-Pasteur, feu Soeur Alice, Franciscaïne missionnaire de Marie, feu Damas (feu Noëlla Tremblay), feu Soeur Laurette, sœur Immaculée conception, feu Raoul (feu Ghislaine Bouchard), Roland (feu René Bouchard), Germaine (feu Eugène Gilbert), feu Thérèse (feu J.-Louis Lamontagne), Adélaïde (Alain Blackburn), feu Maurice (Pierrette Gilbert), Rita. Elle laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur du Fonds de Dotation de l'Hôpital de Jonquière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**LAVOIE (M. Laurent)**

Le 22 septembre 2003, est décédé à Alma, à l'âge de 81 ans et 3 mois, M. Laurent Lavoie, fils de feu Patrick Lavoie et de feu dame Julia Pearson, époux de feu dame Hermance Coulombe et en secondes noces de dame Gemma Guillemette, demeurant au 165 rue Côté, Alma. La famille accueillera les parents et amis au

Complexe funéraire Bérubé & Fils Réseau Dignité 620 boul. Dequen N, Alma le jeudi 25 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h. Le vendredi 26 septembre 2003, jour des funérailles, le salon ouvrira à 9 h. Le service religieux aura lieu le vendredi 26 septembre 2003, à 11 h à l'église St-Pierre et les cendres seront déposées au Columbarium du Complexe funéraire Bérubé & Fils. Outre son épouse dame Gemma Guillemette, il laisse dans le deuil ses enfants: Jocelyne (Raynald Lapointe), Claude (Annick Munger); les enfants de Mme Gemma Guillemette: Lise Boily (Pierre Lafontaine), Andrée Boily (Gaston Gariépy), Christiane Boily (Claude Côté), Hélène Boily (Pascal Lupien), Linda Boily (Marcel Demers), Arlene Boily (Fabrice Oteau), Jean-Guy Boily (Christiane Dufour), Gaétan Boily (Jacinthe Ouellet), Gérard Boily (Céline Tremblay); ses nombreux petits-enfants; ses frères et sœurs: Antoine (Lucette Martel), feu Maurice (feu Lauretta Hudson), André (Lydia Tremblay), Florence (feu Aurélien Bouchard), Thérèse (René Fortin), Laurette (Jean-Marie Plourde), Bernadette, feu Cécile, Antoinette (feu Michel Lessard), Dolorès (Léon Bouchard); ses beaux-frères et belles-sœurs des familles Coulombe, Guillemette et Boily; ses neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire don à la Fondation de l'Hôtel-Dieu d'Alma. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé et Fils.** Pour informations: 662-6576, télécopieur 662-3132, courriel: info@berubeeetfils.com



**LAVOIE (M. Marcel)**

Le 23 septembre 2003, est décédé à sa résidence, à l'âge de 62 ans et 3 mois, M. Marcel Lavoie, époux de Mme Nicole Tremblay, fils de feu M. Eddy Lavoie et de feu dame Bernadette Bilodeau, demeurant à Shipshaw. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Nault & Caron, Réseau Dignité 3970 de la Fabrique Jonquière  
le jeudi 25 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, vendredi, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 26 septembre 2003 à 11 h à l'église St-Jean Vianney. La dépouille sera incinérée au crématorium Nault & Caron et les cendres déposées au cimetière St-Jean Vianney. Il laisse dans le deuil, outre son épouse dame Nicole Tremblay; ses enfants: Myriam (Daniel Belley), Frédéric (Cindy Bouchard), Julie (Jacques Millette); ses petits-enfants: Christopher, Jason, Kéven, Nathan, Marylou, Raphaël; ses frères et sœurs: Jean-Marie (feu Réjean Tremblay, Lucette Lajoie), Huguette (Réal Lavoie), Claudette (André Harvey), Jacques, Charlotte (Keith-David Larcombe), feu Jean-Claude Duperré (Gisèle Girard), Lise Duperré (Noël Néron), Emilien, Robert Duperré (Maude Lapointe), Ghislaine Duperré; ses beaux-parents: Robert Tremblay (Pierrette Gravel); ses beaux-frères et belles-sœurs: Jeannine (Raymond Morin), Jean-Yves (Doris Comeau), Gaétan, Claude (Diane Lapointe), Huguette (Michel Lavoie), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et ami(e)s. Il était chevalier de Colomb Conseil 6078, Shipshaw. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

# Nécrologie

## AVIS DE DÉCÈS



**MUNGER TANGUAY**

**Mme Carmélia (dit Carmen) Desgagné**  
"La vie suit son cours, sois heureuse dans ton jardin de fleurs. On se reverra un jour car ton amour vivra toujours dans notre cœur, maman chérie, notre ange protecteur."

Le 24 septembre 2003, est décédée au Carrefour de la santé de Jonquière, à l'âge de 78 ans et 7 mois, Mme Carmélia (dit Carmen) Desgagné, Munger Tanguay, épouse en 1<sup>es</sup> noces de feu M. Charles-Eugène Munger et en 2<sup>es</sup> noces de M. Robert Tanguay, demeurant à Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire Nault & Caron, Réseau Dignité 3970 de la Fabrique Jonquière

Le jeudi 25 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le vendredi 26 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 27 septembre 2003, jour des funérailles, à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 27 septembre 2003 à 11 h à l'église St-Laurent de Jonquière. La dépouille sera inhumée au cimetière du Lac Bouchette à 16 h. Elle laisse dans le deuil, outre son époux M. Robert Tanguay, ses enfants: Ghislaine (Roger Hudon), Gaétan (Annie Simard), Sylvie (Jacques Lapointe), Louise, feu Alain, Mariette (Daniel Giguère), Mona (André Fillion), Dominique (Manon Girard), Daniel Blanchette (Nadia Drolet), ainsi que ses 18 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: Gemma (feu Simon Côté), Raymond (Jacqueline Martel), Fernande (Lucien Lavoie), Robert, Bernard (Gabrielle Munger), Henri (feu Thérèse Gaudreault), feu Gaston (Thérèse Cloutier), feu Roland (Gisèle Ménard), Huguette (Paul Lapointe), Raynald (Pierrette St-Germain), Victorien (Gisèle Tremblay), Adrien (Eloïse Thibeault); ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Munger: René (Alma Savard), Marie-Joseph (feu Numa Tremblay), Léon (Rachelle Thibeault), Marguerite (Lorenzo Dumais), Jean-Marie (Solange Boulianne), Fernande, Gabrielle (Bernard Desgagné), Thérèse (feu Robert Gagnon), Noëlla (Alcide Thibeault), Oscar (Gisèle Fortin), Pâquerette (Emilien Pinette); les enfants de son conjoint: Denis (Louise Tremblay), Nicole (Eddie Faucher), Pierre (Denise Roy); les sœurs de son conjoint: feu Jeanne (feu Lucien Rioux), Angélique (feu Adrien Pedneault), Blanche (feu Marius Laberge), Antonia (feu Pierre Norbert), Rita (Jean Lecours), ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Aux membres de la famille éprouvée, nous offrons nos sincères condoléances. Pour tout renseignement, téléphonez au 542-2626, télécopieur: 542-6051, courriel: nault@netrover.com **Direction funéraire: Maison Nault & Caron** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**ROUSSEAU**

**(Mme Yvonne Pilote dit Nanette)**

Le 23 septembre 2003, est décédée au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 61 ans 6 mois, Mme Yvonne Pilote, épouse de feu M. Marcel Rousseau, fille de feu M. Georges Pilote et de feu dame Blanche-Yvonne Villeneuve, demeurant au 1109 boul. Ste-Geneviève, Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s le jeudi 25 septembre 2003 de 9 h à 10 h 45 à la

Coopérative Funéraire de Chicoutimi  
345 St-Armand  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le jeudi 25 septembre 2003 à 11 h à l'église Ste-Claire. Elle sera incinérée au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi. Les cendres seront déposées au columbarium de Chicoutimi. La défunte laisse dans le deuil ses enfants: Manon Rousseau (Daniel Vinette), Marcellin (Lynda Deschênes) et André; ses petits-enfants: Maxime et Pierre-Olivier; ses frères et sœurs: Gaétane Pilote (Julien Gravel), Rolande, Murielle (Raymond Tremblay), Clément (Lina Poirier) et Pierrette (Gabriel Fortin). Elle était la belle-sœur de: feu Jeanne Rousseau (feu Alphonse Bouchard), feu Arthur (Neigette Tremblay), Louise-Marie (feu Léopold Tremblay), Marie-Laure (feu Albert Villeneuve), feu Gérard (Gaétane Bouchard), feu Adrien, feu Jean-Marie (feu Rose-Aline Jean), Aline (Guy Dumont), feu Alphonse (Lucille Gagnon), Solange (Angello Brouillette), Gisele et Germaine (feu Dollard Savard); ses filleul(e)s, ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon funéraire afin de les recueillir. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**TREMBLAY (M. Fernand)**

Est décédé le 22 septembre 2003, à l'Hôtel-Dieu de Roberval, à l'âge de 64 ans et 11 mois, M. Fernand Tremblay, fils de feu M. Philippe Tremblay et de dame Marie-Anne Julien, demeurant au Lac-Bou-

chette. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Maison Desbiens & Frères Inc.  
245, rue Principale  
Lac-Bouchette

le jeudi 25 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le vendredi 26 septembre 2003 le salon sera ouvert à compter de 12 h. Les funérailles auront lieu le vendredi 26 septembre 2003 à 15 h à l'église du Lac-Bouchette. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre sa mère, dame Marie-Anne Julien, il laisse dans le deuil la mère de ses enfants: dame Aurora Bergeron; ses enfants: Christian (Louise Bolduc), Sylvain (Denise Morin), Manon (Gervais Munger), Aline (Yves Boulianne) et Chantale (Patrick Benoit); ses petits-enfants: Patrick, Audrey, Michaël, Valérie, Marc-André, Marie-Pier, Mélanie, Guillaume et Jacob; ses frères et sœurs; ses beaux-frères et belles-sœurs: Lucien (Monique Lavoie), Jacqueline (Lawrence Bergeron), Claude (feu Lise Carignan), Madeleine (Martial Potvin) et Benoît (Renée Boily); il laisse également dans le deuil son amie dame Sylvie Bouchard; ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290, courriel: gdesbien@aei.ca

Bouchette. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Maison Desbiens & Frères Inc.  
245, rue Principale  
Lac-Bouchette

le jeudi 25 septembre 2003 de 19 h à 22 h et le vendredi 26 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 27 septembre 2003, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 27 septembre 2003 à 11 h à l'église du Lac-Bouchette. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre son épouse dame Claudette Cantin et sa mère dame Annette Julien, il laisse dans le deuil ses enfants: feu Sylvain, feu Guy, Nathalie (Martin Lavoie) et Guylaine; ses petits-enfants: Marc-André, Mélanie et leur père: Christian Boulianne, Jean-François, Jean-Michel et leur père Guy Gagné; ses frères et sœurs: Thérèse (Rosario Boulianne), feu Réal (Anna Potvin) et Rosaire (Monique Dumais); ses filleuls; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Cantin; ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut être traduite par un don à la Fondation des maladies du cœur ou à la Fondation Rêve d'enfants. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur (418) 349-8290. Courriel: gdesbien@aei.ca



**TREMBLAY (M. Jacques)**

L'homme qui meurt est un astre couchant qui se lève plus radieux dans un autre firmament. Accidentellement, est décédé le 20 septembre 2003, au Lac Manouane, à l'âge de 64 ans et 8 mois, M. Jacques Tremblay, fils de feu M. Arthur Tremblay et de dame Annette Julien, époux de dame Claudette Cantin, demeurant au Lac-



**TREMBLAY (M. Réal)**

Désormais dans le firmament brille une nouvelle étoile, ne m'oubliez pas, moi je vous garde dans mon cœur. Accidentellement, est décédé le 20 septembre 2003, au Lac Manouane, à l'âge de 58 ans et 9 mois, M. Réal Tremblay, fils de feu M. Arthur Tremblay et de dame Annette Julien, conjoint de dame Anna Potvin, demeurant au Lac-Bouchette. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la

Maison Desbiens & Frères Inc.  
245, rue Principale  
Lac-Bouchette

le jeudi 25 septembre 2003 de 19 h à 22 h et le vendredi 26 septembre 2003 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le samedi 27 septembre 2003, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 27 septembre 2003 à 11 h à l'église du Lac-Bouchette. L'inhumation se fera au cimetière paroissial. Outre sa conjointe dame Anna Potvin et sa mère dame Annette Julien, il laisse

dans le deuil ses enfants: Arthur (Chantale Essiambre), Karl (Jacinthe Mossy) et Lise (Michel Lagarde); ses petits-enfants: Marie-Lou, Roxanne, Priscilla, Jessika, Alexandre et William, il laisse également dans le deuil la mère de ses enfants: dame Damienne Drolet; ses frères et sœurs: Thérèse (Rosario Boulianne), feu Jacques (Claudette Cantin) et Rosaire (Monique Dumais); ses filleuls et filleules; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Potvin et Drolet; ses neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Toute marque de sympathie peut être traduite par un don à la Fondation des maladies du cœur ou à la Fondation Rêve d'enfants. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290, courriel: gdesbien@aei.ca

## MESSES ANNIVERSAIRES



**BLACKBURN (Mme Gertrude)**

La messe anniversaire de Mme Gertrude Blackburn, fille de feu M. Patrick Blackburn et de feu Mme Maria Truchon, demeurant au 225, des Saguenéens à Chicoutimi, sera célébrée

le samedi 27 septembre 2003 à 19 h 15

à la Cathédrale de Chicoutimi

Parents et amis sont invités à y participer. **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils**



**THIBAUT (M. Gilles)**

La messe anniversaire de M. Gilles Thibault, époux de dame Jocelyne Coudé, demeurant au 1042 Ricken, Alma, sera chantée

le samedi 27 septembre 2003 à 19 h

à l'église St-Sacrement, Alma

Parents et amis sont invités à y assister. **Direction funéraire: Complexe funéraire Bérubé & Fils.**

**ASSOCIATION QUÉBÉCOISE DE LA fibrose kystique**  
Combattez la fibrose kystique  
1-800-363-7711

## REMERCIEMENTS



Pour honorer la mémoire de **Mme Pauline Gagnon-Gauthier** ses parents et amis ont donné généreusement à l'organisme

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» qui accueille gratuitement les personnes atteintes de cancer en phase terminale.

Soyez assuré que tous ces dons serviront à couvrir le coût des services aux bénéficiaires. Merci de votre générosité. Vous pouvez rejoindre

«La Maison Notre-Dame du Saguenay» au: 1176, rue Notre-Dame Chicoutimi (Québec) G7H 1X6

Tél.: 696-1176



**NOTRE-DAME DU SAGUENAY**  
Un don pour la maison!

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de

**M. Pierre Bergeron,**

de Chicoutimi, décédé le 21 juillet 2003,

facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

**Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!**

«La Fondation de ma vie» 541-1005



la fondation de ma vie

00563305



L'Association pour le développement de la personne handicapée intellectuelle du Saguenay

766, du Cénacle, Chicoutimi, G7H 2J2

## À l'occasion du décès de M. Jean-Pierre Potvin

ses parents et amis ont versé des dons à l'Association pour le développement de la personne handicapée intellectuelle du Saguenay (ADHIS).

Ce geste est significatif et est porteur d'avenir pour les personnes ayant une déficience intellectuelle.

Jean-Pierre, tu continues de vivre dans nos cœurs. Du haut de ton nuage, veille bien sur tes petits amis. Merci de ce que tu as apporté au monde.

ADHIS 543-0093

Aux généreux donateurs, merci



Le Quotidien le Jeudi 25 Septembre 2003 - 39



Avec profonde sympathie nous offrons nos condoléances aux familles éprouvées

**QUOTIDIEN**



Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière inc.

Pour honorer la mémoire de

**M. Léo, dit «Jean Narrache» Tremblay**



décédé le 21 août 2003, ses parents et amis ont versé des dons au Fonds de dotation du Centre hospitalier Jonquière.

Par ce geste, ils contribuent à l'achat d'équipements médicaux et paramédicaux nécessaires au développement de notre centre hospitalier et à l'amélioration de la qualité des services offerts.

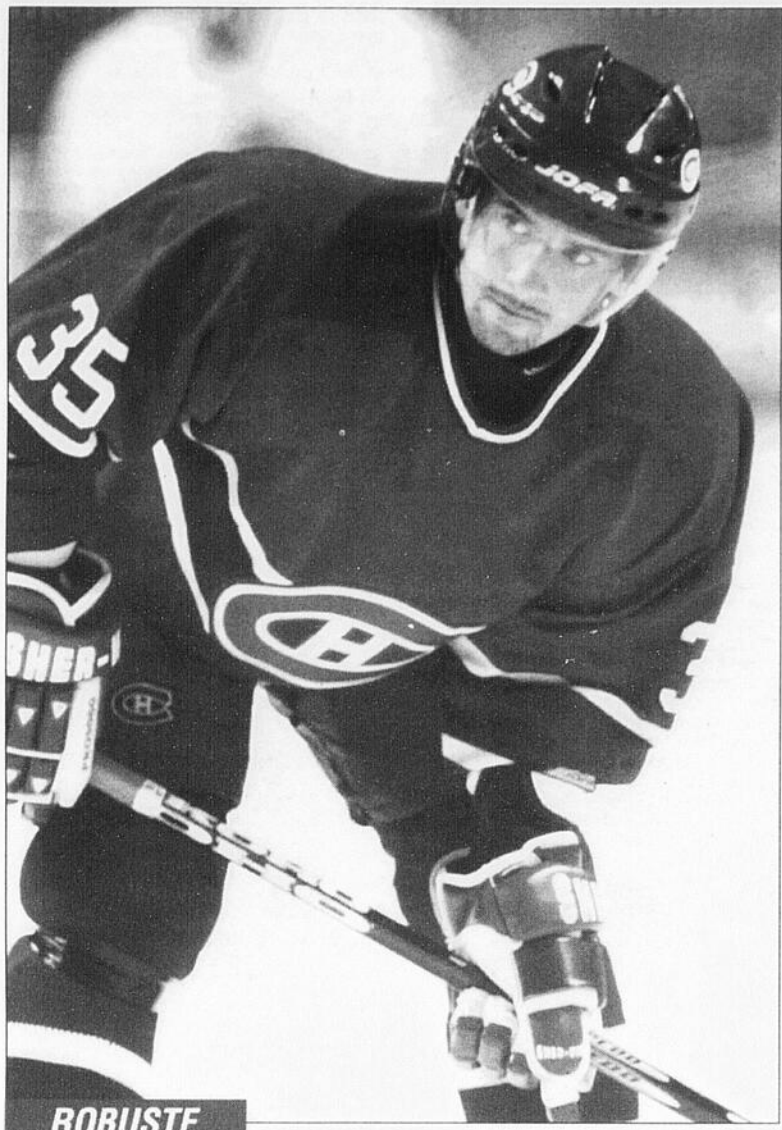
*Au fondes, je donne pour les miens*

Merci de votre générosité!

Vous pouvez rejoindre le Fonds de dotation au numéro: **695-7711**

00562165

00562537



**ROBUSTE**

Tomas Plekanec ne mesure que 5'10" mais pèse 202 livres. Et il a un bon coup de patin. Il affirme n'avoir aucun problème avec le jeu robuste qu'on attend de lui au centre.

(Photo PC)

# Sports

En l'absence de Koivu, Kilger et Gratton

## Le jeune Tomas Plekanec pourrait mêler les cartes

**ST-JOVITE (PC)** - Dans la lutte qui oppose les jeunes joueurs de centre du Canadien en l'absence de Saku Koivu, Chad Kilger et Benoit Gratton, il ne faudrait pas oublier Tomas Plekanec, probablement plus près de la Ligue nationale que Chris Higgins après une saison dans la première ligue tchèque, quand il était encore d'âge junior, suivie d'une autre dans la Ligue américaine.

Ce 71e choix du repêchage (troisième ronde) est susceptible lui aussi de profiter du vieux dicton qui dit que le malheur des uns fait le bonheur des autres.

«Je ne veux pas penser à ça, disait mercredi le médaillé d'or au championnat du monde junior 2001, qui aura seulement 21 ans en octobre. Ça serait agréable de rester à Montréal mais je veux juste me concentrer à faire de mon mieux.»

Claude Julien n'avait que de bons mots à l'endroit de ce joueur qu'il a dirigé à Hamilton et qu'on avait déjà remarqué à son premier camp avec le Canadien.

«C'est un joueur très talentueux qui ne craint pas d'aller dans les coins et de s'impliquer. Pour un gars qui en était à sa première année en Amérique du Nord, j'ai trouvé qu'il s'est adapté très rapidement et il a beaucoup progressé en cours de saison.»

«C'est aussi un joueur sur qui on peut compter pour un gros jeu ou un gros but quand la situation l'exige», a poursuivi l'entraîneur, qui estime que tout ce qui manque à Plekanec est d'acquiescer de l'expérience. Le joueur lui-même avoue cependant qu'il doit améliorer sa défensive même s'il esti-

me avoir progressé la saison dernière.

Comme tant d'autres, Julien exige une implication défensive constante de ses joueurs: «J'aime mieux le jeu offensif mais je comprends la situation», a dit celui qui a été converti d'ailier gauche à joueur de centre à son arrivée dans la première ligue tchèque.

Plekanec ne mesure que 5'10" mais pèse 202 livres et il semble très solide. Et il a un bon coup de patin.

«Je n'ai pas de problème avec ça», dit-il du jeu robuste, même si c'est le changement qui l'a le plus frappé depuis qu'il a quitté son pays.

«C'est beaucoup plus dur le long des bandes, on ne joue pas comme ça chez nous.»

Mais il semble prêt à se défendre: en 77 matchs à Hamilton (19-27-46), il a totalisé 74 minutes de punitions.

Un seul système sera implanté

## Claude Julien, c'est lui le patron!

**ST-JOVITE (PC)** - Il a été beaucoup question du système que veut implanter Claude Julien à sa première année complète avec le Canadien, à l'issue du premier entraînement tenu à St-Jovite.

Et on a entendu plein de choses intéressantes.

«Claude nous a clairement fait entendre que c'est lui le patron, et ceux qui ne respecteront pas le système ne seront pas là», a ainsi indiqué Patrice Brisebois.

Les joueurs ne demanderaient pas mieux si on en croit une remarque d'un autre vétéran, Joé Juneau, qui a rappelé que la saison dernière, chaque trio jouait à sa façon.

«Un coach, c'est comme un ven-

deur, il doit vendre son système. Mais je ressens de plus en plus que c'est en train de se faire», a dit Julien.

Quant à savoir exactement en quoi consiste exactement ce fameux système, ça devient un peu plus compliqué.

Pour Benoit Gratton, qui a joué sous les ordres de Julien à Hamilton, ce système n'a absolument rien de révolutionnaire et, on l'aura deviné, est axé d'abord sur le jeu défensif.

«Il demande d'être pas trop agressif mais plutôt patient, surtout dans notre zone, de façon à ne pas nous faire déjouer.»

«On demande au premier joueur

sur la rondelle d'être agressif, a précisé Julien, mais aux autres d'être un peu plus patients, afin de ne pas être pris hors position. Il ne faut pas gaspiller d'énergie mais la conserver pour quand on a la rondelle. On veut un meilleur jeu de position.»

Julien est un enseignant: «C'est important de prendre le temps, dit-il. Je n'ai pas eu cette occasion d'être là dès le début l'an passé. C'est important d'être sur la même longueur d'onde, de tous pousser dans la même direction.»

«On a perdu nos trois premiers matchs mais on a vu des progrès dans les chances de marquer (de l'adversaire) et les tirs au but.»

Le Canadien n'en a accordé que 19, 25 et 21 à ses trois premiers matchs, tout un changement avec la saison dernière.

A ceux qui s'inquiètent de l'attaque, on peut rappeler les statistiques offensives de joueurs comme Gratton, Jason Ward et Michael Ryder sous les ordres de Julien à Hamilton.

### Réaliste

L'entraîneur croit d'ailleurs que la finition et la touche autour du filet peuvent être améliorées.

«On a beaucoup pratiqué l'aspect défensif jusqu'ici, a-t-il reconnu, et l'offensive peut s'enseigner aussi en pratiquant.»

Réaliste, Julien a toutefois enchaîné: «C'est sûr que si tu n'as pas des Mogilny ou autres francs-tireurs, il faut s'en remettre à l'éthique de travail. On peut aussi marquer des

but en lançant de loin et en faisant dévier des rondelles. Il faut fonctionner avec les joueurs que l'on a.»

«Mais il ne faut pas paniquer, on a des joueurs capables de marquer. Vous avez vu le but de Yanic Perreault, marqué d'un beau lancer, l'autre soir. Et Richard Zednik en a réussi une trentaine (31) l'an dernier.»

«Mais pour réussir dans le hockey d'aujourd'hui, a conclu l'entraîneur, il n'y a rien de plus fort que le jeu d'équipe.»

### Chez les Islanders Gervais retient l'attention

**UNIONDALE, N.Y. (PC)** - Le défenseur Bruno Gervais ne passe pas inaperçu au camp d'entraînement des Islanders de New York.

«Il affiche beaucoup de confiance, a remarqué l'entraîneur en chef Steve Stirling. Nous en apprenons davantage au sujet d'un joueur très prometteur que nous avons repêché.»

Gervais a été sélectionné en sixième ronde du repêchage de juin dernier.

### Au filet

**ST-JOVITE (PC)** - Le Canadien a démenagé son entraînement à St-Jovite où il demeurera jusqu'au départ pour le match contre les Bruins de Boston, à Manchester, au New Hampshire, vendredi.

«C'est pour le regroupement, a expliqué mercredi l'entraîneur Claude Julien. On n'est pas les seuls à le faire et ce n'est pas la première fois. C'est une chance de s'éloigner de Montréal et de passer plus de temps ensemble pour permettre aux joueurs d'apprendre à se connaître. On a beaucoup de nouveaux joueurs.»

Le Canadien est logé à Tremblant et les joueurs seront laissés libres jeudi après-midi, en espérant qu'il fasse beau pour jouer au golf ou d'autres activités extérieures...

Blessé à une épaule à la fin de la première période du match contre les Maple Leafs de Toronto mardi, Sylvain Blouin souffre d'une contusion à l'épaule gauche et son cas sera évalué au jour le jour.

C'est la même épaule à laquelle il a été opéré cet été...

Claude Julien est loin d'avoir jeté l'éponge dans le cas d'Alexander Perezhogin.

«C'est un patineur très explosif et il va devenir tellement meilleur une fois qu'il aura compris le style de jeu nord-américain, apprivoiser tout ce qui concerne son nouvel environnement et pris confiance.»

«Il a un lancer incroyable, qu'il décoche rapidement, que vous n'avez probablement pas encore vu. Moi je l'ai vu au tournoi des recrues à Ottawa. Il en a laissé partir un typique d'un marqueur naturel...»

## McKee s'entend avec les Sabres

**BUFFALO, N.Y. (PC)** - Le défenseur Jay McKee s'est finalement entendu avec les Sabres de Buffalo et il se présentera au camp après avoir accepté un contrat de deux ans d'une valeur de 3,9 millions, mercredi. L'entente est aussi assortie d'une option à la discrétion des Sabres pour la troisième année.

La saison dernière, McKee, 26 ans, a raté 21 matchs en raison d'une blessure à un genou.

«Jay fait partie intégrante de

notre formation depuis qu'on l'a réclamé au repêchage (en 1995), a indiqué le directeur général Darcy Regier. Il est devenu un défenseur fiable et constant.»

McKee a gagné 1,53 million \$ la saison dernière. Il recevra 1,7 million \$ cette saison et 2,2 millions \$ en 2004-05. L'option qui est assortie au contrat pour la troisième année est d'une valeur de 2,3 et 2,45 millions \$ selon le rendement de l'équipe lors des deux prochaines saisons.

Les Expos écrasés 9-1 par les Braves

# Russ Ortiz n'a pas eu à forcer son talent

**ATLANTA (PC) — C'était dans des temps plus heureux. C'était fin mars, début d'avril. La saison allait être parsemée d'embûches, tous le savaient, mais les Expos avaient tout de même entrepris la campagne 2003 en balayant la série de trois matches contre les Braves d'Atlanta, champions de la section est.**

Ils s'étaient même permis deux jeux blancs. Mais les temps ont drôlement changé.

## Au losange

ATLANTA (PC) — Pendant que plusieurs s'inquiètent au sujet des menaces à peine voilées des dirigeants du baseball majeur quant au sort réservé à la formation des Expos en 2004, le joueur d'arrêt-court Orlando Cabrera ne s'en fait nullement.

«Le baseball majeur aurait pu démanteler cette équipe il y a bien longtemps. Je ne vois pas pourquoi et comment il pourrait le faire maintenant.

«Jem'attends à revoir tous les gars la saison prochaine, sauf peut-être Vladimir (Guerrero) parce qu'il est joueur autonome, et je m'attends à disputer 81 matches à Montréal.»

Cabrera est peut-être un optimiste ou il sait peut-être des choses que les autres ne savent pas. Pour l'instant, son dos le fait encore souffrir. Mais il n'est pas question pour lui de rater un seul match...

Les Reds de Cincinnati procéderont au dévoilement d'une statue de Frank Robinson, vendredi. Elle sera située sur la terrasse Crosley juste à l'entrée du nouveau stade Great American Ball Park.

Robinson a été un des grands joueurs de l'histoire glorieuse des Reds...

À sa première saison dans les ligues majeures, Ron Calloway s'est bien débrouillé, même s'il n'a pas joué aussi souvent qu'il l'aurait souhaité. En 324 présences seulement, il a trouvé le moyen de produire 50 points.

«Comme d'autres jeunes joueurs, il était habitué de jouer à tous les jours dans les ligues mineures. Mais on ne peut certes pas parler de saison gâpillée dans son cas. Au contraire. J'ai bien aimé ses 50 points produits. Il a obtenu de gros coups sûrs pour nous...»

Avant le match de mardi, les Braves avaient marqué 184 points au cours des 33 départs de Russ Ortiz cette saison, soit une moyenne de 5,6 points par match. Javier Vazquez se serait contenté de bien moins...

Les Expos ont congé jeudi et entreprennent vendredi leur dernière série de la saison face aux Reds à Cincinnati. Tomo Ohka (9-12), Livan Hernandez (15-9) et Javier Vazquez sont les partants prévus pour les Expos. Aaron Harang (4-2) sera le partant des Reds vendredi. Les Reds n'ont pas encore désigné leur partant pour samedi, mais c'est le droitier Scott Randall (2-4) qui lancera lors du dernier match de la saison...

Personne n'aurait pu affirmer que les deux mêmes équipes s'affrontaient mercredi tant les formations en présence semblaient différentes quand les Braves ont servi une correction de 9-1 aux Expos devant 23 594 spectateurs à Turner Field. Comme ce fut leur habitude dernièrement, les Expos ont encore raté des chances et n'ont certes pas joué avec beaucoup de brio ou d'enthousiasme.

Russ Ortiz (21-7), qui avait été battu 4-0 par les Expos et Javier Vazquez lors de cette série inaugurale, n'a pas eu à forcer son talent, lui qui se prépare à lancer dans les séries. Bobby Cox l'a retiré du match après cinq manches. Il n'a permis que trois coups sûrs.

Son opposant Zach Day (9-8), qui avait lancé un match superbe pour battre les Braves 3-0 le 2 avril, a été sérieusement malmené en trois manches et un tiers.

Il a donné sept coups sûrs, dont cinq dans une poussée de cinq

points en quatrième. Robert Fick, le receveur Henry Blanco, Ortiz, Rafael Furcal et Gary Sheffield ont alors produit les points des Braves, qui avaient l'air d'une équipe qui tenait un exercice au bâton.

Furcal et Sheffield avaient claqué des doubles en première pour donner aux Braves leur premier point.

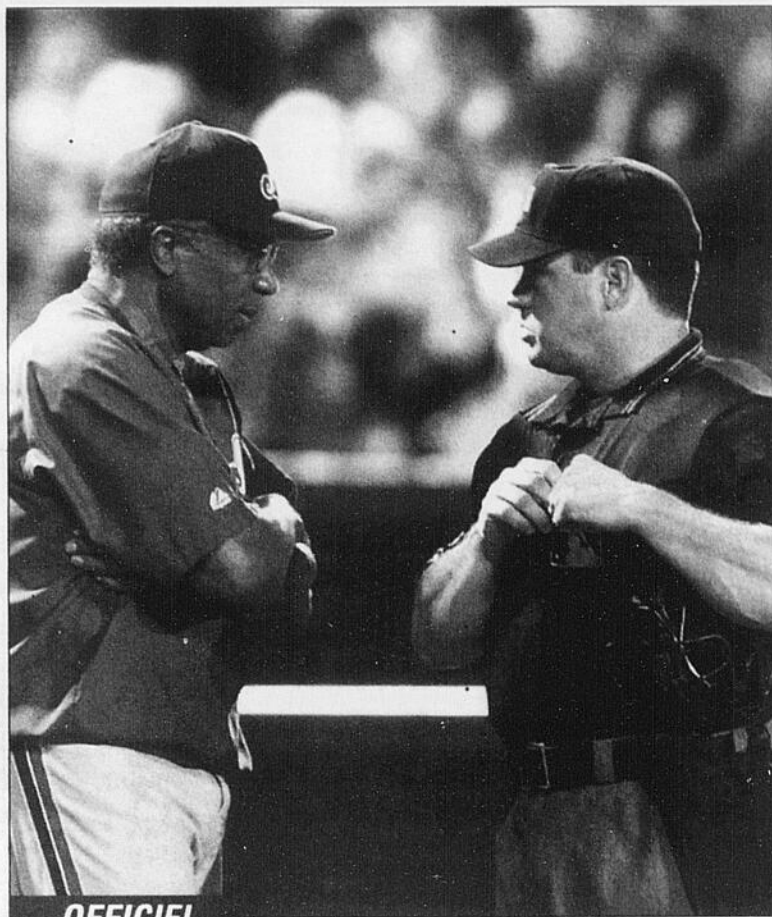
Les Expos, quant à eux, avaient laissé trois coureurs sur les buts en deuxième et deux autres en troisième pour présenter une attaque tout aussi redoutable que la veille.

Ce n'est qu'en sixième qu'ils ont marqué une première fois grâce à un double de Ron Calloway contre le receveur Darren Holmes.

Les Braves ont marqué trois autres fois en sixième contre Jose Mercedes, qui n'a pas été aidé par une erreur commise par Edwards Guzman, venu remplacer Todd Zeile au troisième sac.

Un simple d'Andruw Jones, quand les buts étaient remplis, a donné deux de ces points aux Braves. L'autre a été produit par un simple de Fick au centre.

Les Braves en étaient à leur 99e victoire de la saison alors que les Expos subissaient une 49e défaite à l'étranger.



L'entraîneur des Expos Frank Robinson a eu une petite discussion avec l'officiel Rob Drake, en septième manche.

(Photo PA)

## «Il y a de ces matchs où rien ne va»

— Zach Day

ATLANTA (PC) — «Il va falloir arrêter de chercher des excuses, la fatigue n'y est pour rien. Les autres gars, les gars de l'autre côté du terrain, sont-ils fatigués?» a questionné Frank Robinson après la cuisante défaite des Expos mercredi.

«Nous avons présenté du jeu échevelé, c'est tout. Nous n'avons pas d'énergie, nous n'étions pas très bien concentrés.

«Je pense que nous n'étions pas prêts quand le match a commencé.»

Les Braves, eux, l'étaient, eux qui se préparent à participer aux séries pour une neuvième année de suite.

«Ce fut un match où nous n'avons pas très bien joué, a renchéri Robinson. Day n'avait rien dans le bras et nous n'avons pas bien joué derrière lui. C'est une combinaison fatale.»

On a demandé à Robinson ce qu'il pensait du travail de Russ Ortiz, qui a récolté une 21e victoire.

«Je sais qu'il obtiendra beaucoup de votes pour le trophée Cy Young. Il joue pour une équipe gagnante et c'est lui qui compte le plus de victoires.»

Zach Day n'avait permis que trois coups sûrs aux Braves le 2 avril dernier pour battre les Braves 3-0. Il ne ressemblait pas au même lanceur mercredi.

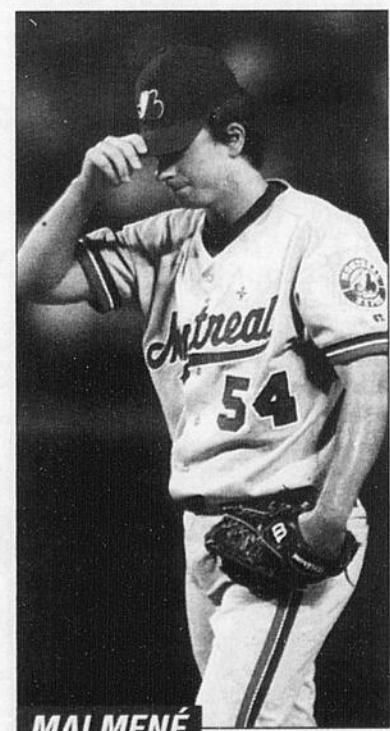
«Je pense que ma balle tombante fonctionnait aussi bien ce soir. Mais il y a de ces matchs où rien ne va. Dans cette quatrième manche, par exemple, Rafael Furcal frappe un roulant le long de la ligne et me voilà dans l'eau chau-

de. S'il frappe ce roulant deux pieds vers la droite, c'est un double retrait et je m'entire sans mal.

«Contre les Braves, il faut jouer du baseball parfait pour l'emporter. On ne peut se permettre aucune erreur. Ils profitent de la moindre bévue de l'adversaire.»

Day boucle sa saison avec une fiche de neuf victoires contre huit revers.

«Je pense que j'ai appris beaucoup cette année. Je dois améliorer



Zach Day (9-8) a été sérieusement malmené par les Braves, hier, même s'il n'a occupé le monticule que pendant trois manches et un tiers.

(Photo PA)

rer bien des petites choses. J'ai connu des hauts et des bas. Je dois tout analyser et voir ce qui a bien marché et tenter de trouver des

solutions à ce qui n'a pas fonctionné. Je sais que je devrai travailler très fort au cours de la saison morte.»

## Sledge est prêt pour les ligues majeures

ATLANTA (PC) — Frank Robinson aurait bien aimé diriger Terrmel Sledge au cours du mois de septembre. Joueur par excellence dans le réseau de filiale, meneurs chez les Trappers d'Edmonton, filiale AAA des Expos, membre de l'équipe des étoiles de la Ligue de la Côte du Pacifique, Sledge aurait certes mérité de faire ses premiers pas dans les ligues majeures en septembre.

«C'était bien le plan, a dit Robinson. Mais parce que nous avons rappelé beaucoup de joueurs blessés, nous avons défoncé notre budget et c'est la raison pour laquelle on ne nous a pas permis de rappeler des joueurs.»

Qu'à cela ne tienne, Robinson aura la chance de diriger Sledge lors du tournoi de qualification olympique. Le jeune voltigeur a dominé chez les Trappers avec une moyenne de .324, 22 circuits, 92 points produits et 95 points marqués.

Robinson ne l'a encore jamais vu à l'oeuvre, sauf pour quelques présences au bâton au camp, mais il le tient déjà en haute estime.

«Non seulement aura-t-il la chance de mériter un poste régulier la saison prochaine, a dit

Robinson, mais si tout ce que j'ai entendu dire à son sujet est vrai, il faudra qu'il perde son poste pour ne pas faire partie de l'équipe.

«Je me dis qu'à ce point-ci, il y a un poste de moins de disponible au sein de cette équipe dès maintenant parce que Sledge sera là la saison prochaine.»

Robinson ne va pas jusqu'à dire que Sledge jouera à tous les jours dans l'uniforme des Expos en 2004, mais si Vladimir Guerrero, qui sera joueur autonome, acceptait les offres d'une autre équipe, il ne serait certes pas surprenant de voir Sledge hériter d'un poste de voltigeur à temps plein.

«Je ne lui donne pas un poste tout de suite, a dit Robinson. Mais si tout ce que l'on m'a dit de lui est vrai, il est prêt pour les ligues majeures.»

Robinson sait fort bien qu'il y a un long fossé entre les ligues mineures et les grandes ligues et que certains ont beaucoup de difficultés à le franchir. Sauf que Sledge, même si on l'a privé d'un séjour à Montréal en septembre, aura maintenant la chance d'évoluer dans un environnement où il lui faudra donner sa pleine mesure.



# Le Canada décroche sa première victoire

**COLUMBUS, Ohio (PC) — Un doublé de Christine Latham a aidé le Canada à vaincre l'Argentine 3-0, mercredi, à son deuxième match de la Coupe du monde de football féminin.**

Charmaine Hooper, qui en est à la troisième Coupe du monde de sa carrière, a enfilé le premier but des siennes, au moyen d'un penalty au cours de la première demie.

Les Canadiennes, classées 12e au monde, devront maintenant affronter les Japonaises, 14e, samedi, et absolument l'emporter pour se qualifier en vue des quarts de finale.

Un match nul ne suffirait pas puisque le Japon, qui a un dossier de 1-1, tout comme le Canada, a une meilleure différence de buts.

La victoire de la formation d'Even Pellerud est la première de l'histoire par une formation canadienne en Coupe du monde, tant chez les hommes que les femmes.

Les Canadiennes ont peiné contre les Argentines, pourtant réputées beaucoup plus faibles. Elles ont dominé 6-3 au chapitre des tirs au cours de la première demie, mais les Sud-Américaines ont contrôlé le ballon dans une proportion de 61 pour cent.

Le Canada s'est vu accorder un penalty à la 18e minute quand Latham a été accrochée dans la zone de réparation par Mariela Coronel. Hooper a facilement marqué d'un tir bas.

Les deux équipes ont raté tour à tour des occasions de marquer, jusqu'à ce que Latham marque à la 79e, récupérant son propre retour à la suite d'un centre de Kara Lang.

Latham a complété son doublé à la 82e, à la suite d'une mêlée devant le filet.

Pellerud avait amorcé le match avec quatre attaquantes, dont la Montréalaise Rhian Wilkinson,

mais les Canadiennes ont souvent eu de la difficulté à se retrouver sur le terrain.

## Aide de l'Allemagne

L'Allemagne a aidé la cause du Canada, mercredi, en battant le Japon 3-0 à son deuxième match.

Sandra Minnert a marqué en reprenant son propre retour à la 23e minute de jeu tandis que Birgit Prinz a enfilé ses deuxième et troisième buts du tournoi, chaque fois à l'aide d'un tir à l'intérieur de la zone de réparation, à la 36e puis à la 67e.

Les Allemandes ont bien exploité leur avantage au plan de la taille et joué de façon combative en défensive malgré leur avance. Chaque fois que l'attaquante japonaise Homare Sawa touchait au ballon, celle-ci était marquée de près par deux ou trois joueuses.

Les championnes européennes, qui s'étaient également imposées par trois buts contre les Canadiennes à leur match d'ouverture, au compte de 4-1, se retrouvent en tête du groupe C avec un dossier de 2-0.

Les Japonaises, qui ont vaincu l'Argentine 6-0 à leur premier affrontement, ont maintenant un dossier de 1-1. Elles disputeront vraisemblablement aux Canadiennes le deuxième rang du groupe, le dernier donnant accès aux quarts de finale.

Le Canada et le Japon s'affrontent samedi après-midi à Foxboro, au Massachusetts, à l'occasion de la dernière journée du tour préliminaire dans le groupe C.

À Washington, les Brésiliennes ont causé la surprise en battant les Norvégiennes 4-1 pour se retrouver au sommet du classement du

groupe B.

Daniela et Rosana ont marqué des buts spectaculaires au cours de la première demie, puis Marta et Katia ont complété après la pause. Contre toute attente, le Brésil a dominé le cours du jeu contre une équipe norvégienne au style robuste, qui avait été couronnée championne olympique en 2000.

La victoire a pratiquement assuré le Brésil (2-0) d'une place en quarts de finale. La Norvège (1-1) devra attendre son match de samedi contre la Corée du Sud pour connaître son sort.

Dans l'autre match du groupe B, la France a battu la Corée du Sud 1-0 grâce à un but de Marinette Pichon à la 84e minute pour conserver toutes ses chances de qualification en vue des quarts de finale.

Les Bleues, qui ont un dossier de 1-1, disputeront samedi un match décisif face aux Brésiliennes dans l'espoir de décrocher au moins une deuxième place, synonyme de qualification.



**MAITRISE**

Rosana Gomez, de l'Argentine, et la Canadienne Rhian Wilkinson travaillent fort dans le but d'obtenir la maîtrise du ballon lors du match que les deux formations ont livré, hier, en Coupe du monde de football féminin. Le Canada a gagné 3-0.

(Photo PA)

## Hockey

### Martin Lapointe ratera un mois

**BOSTON (PC) — L'ailier droit Martin Lapointe des Bruins de Boston sera absent du jeu pendant un mois en raison d'une blessure à un genou.**

Lapointe devait subir une arthroscopie mercredi après s'être blessé lors d'une séance d'entraînement.

La saison dernière, l'attaquant montréalais a raté 17 matchs en raison d'une fracture à un pied et cinq autres à la suite d'une blessure à l'aîne.

### Ronald Caron rentre à Montréal

**ST. LOUIS (PC) — Ronald Caron, l'ancien directeur général des Blues de Saint-Louis, rentrera à Montréal en raison de problèmes de santé.**

Caron a occupé le poste de directeur général de 1983 à 1994 et lors de la saison 1996-97.

### Morrow devient l'adjoint de Modano

**DALLAS (PC) — Les Stars de Dallas ont nommé Brenden Morrow au poste d'adjoint au capitaine Mike Modano, une décision qui enchante le principal intéressé.**

«Je suis excité, a admis le vétérán de cinq saisons dans la LNH. C'était l'un de mes désirs et il s'est concrétisé plus rapidement que prévu.

«Dans un club comptant autant de joueurs d'expérience, a ajouté Morrow, je ne m'attendais pas à hériter d'une telle responsabilité avant plusieurs années encore.»

Selon le directeur général Doug Armstrong, Morrow possède les qualités exigées d'un leader.

«Un jour, je crois qu'il sera le

capitaine de cette équipe, a prédit Armstrong au Fort Worth Star-Telegram.

«Il est le lien entre les jeunes joueurs et les plus âgés et à cause de son style de jeu, il peut ramener à l'ordre ceux qui ne donnent pas 100 pour cent de leurs capacités», a renchéri Armstrong.

### Zetterberg tentera de remplacer Fedorov

**DETROIT (PC) — Les Red Wings de Detroit souhaitent que Henrik Zetterberg, deuxième au scrutin de la recrue par excellence la saison dernière, comble le vide laissé par le départ de Sergei Fedorov.**

Le Suédois de 22 ans évolue au centre depuis le début du camp d'entraînement après avoir joué à l'aile saison dernière.

«L'ajustement n'est pas si exigeant, a affirmé Zetterberg au Detroit News. S'ils (les dirigeants des Red Wings) veulent que je joue au centre, j'accepterai sans problème.»

### Nash retrouvera un ancien coéquipier

**PHOENIX (PC) — L'acquisition de Tyson Nash par les Coyotes de Phoenix au cours de l'été fait en sorte qu'il renouera avec Shane Doan, un ancien coéquipier avec les Blazers de Kamloops dans la Ligue de hockey junior de l'Ouest.**

«Il a beaucoup évolué depuis qu'il a quitté la ferme de ses parents!, a lancé Nash. Il a enfin amélioré sa garde-robe, bien que le crédit revienne sans doute à sa femme!»

La réplique de Doan ne s'est pas fait attendre.

«Nous le surnommions PBG, a-t-il confié au Arizona Republic. Ça signifie 'Pretty Boy Goon!' Il est robuste, mais il n'a

jamais croisé un miroir qu'il n'a pas aimé!»

### Jim Vandermeer brouille les cartes

**PHILADELPHIE (PC) — Jim Vandermeer, qui a causé une favorable impression lors de son essai de 24 matchs avec les Flyers de Philadelphie la saison dernière, est presque assuré de se tailler un poste au sein de l'équipe.**

«De la façon dont il a joué, Jimmy restera avec nous», a annoncé l'entraîneur en chef Ken Hitchcock.

Malgré ce vote de confiance, Vandermeer a l'intention de se battre avec vigueur pour arracher un poste à temps plein.

«Vous ne pouvez rien tenir pour acquis, a rappelé le patineur de 23 ans. Si je ralentis la cadence, peut-être qu'il (Hitchcock) aura la même opinion d'un autre joueur. Je dois donc me présenter à chaque jour et travailler avec ardeur pour obtenir un poste.»

### Richmond surprend

**RALEIGH, Caroline du Nord (PC) — Danny Richmond retient l'attention depuis le début du camp des Hurricanes de la Caroline.**

Richmond, un défenseur qui devrait retourner avec les Knights de London de la Ligue de hockey junior de l'Ontario, a joué pendant près de 22 minutes, incluant lors des jeux de puissance, mardi soir contre les Thrashers d'Atlanta.

«Je pense que la qualité de son rendement lui mériterait le droit de rester, a déclaré l'entraîneur en chef Paul Maurice. Mais dans les faits, il doit retourner chez les juniors.

«Mais quel camp il connaît!», s'est ensuite exclamé Maurice.

### Le 100 mètres en 9,79 secondes

## Johnson affirme qu'il est encore le meilleur

**LONDRES (AP) — «Je reste le meilleur sprinteur de tous les temps», affirme mercredi Ben Johnson dans un entretien accordé au quotidien britannique «The Times», 15 ans après qu'il ait été contrôlé positif aux stéroïdes aux Jeux olympiques de Séoul.**

L'ancien sportif canadien se dit meilleur que l'actuel détenteur du record du monde du 100m, Tim Montgomery, l'ancien champion olympique Donovan Bailey et Maurice Greene, ajoutant que «mieux vaut être infâme que fameux», car il est «toujours connu dans le monde entier».

Lors des JO de Séoul, en 1988, Ben Johnson avait terminé la finale du 100m en 9,79 secondes, ce qui constituait à l'époque le record du monde. Mais il avait perdu sa médaille d'or après avoir été contrôlé positive au stanozolol, un stéroïde anabolisant. Le record n'avait

pas été reconnu.

«Indépendamment de ce que j'ai fait, je reste le meilleur sprinteur de tous les temps, affirme-t-il. Le seul sprinteur qui pourrait être meilleur que Ben Johnson, c'est Bob Hayes (champion olympique du 100m en 1964, ndlr). Si vous alignez Donovan Bailey, Maurice Greene et Tim Montgomery sur ma course à Séoul, ils finissent derrière moi. C'était la course la plus rapide jamais courue.» Tim Montgomery a battu le record du monde l'an dernier à Paris, finissant sa course en 9,78 secondes. Mais Ben Johnson ne reconnaît pas cet exploit.

«Je ne compte pas (son) record du monde (...) La vitesse du vent était de deux mètres par seconde pour Montgomery. J'avais 1,1 mètre par seconde à Séoul.»

L'ancien sportif, qui vit à Toronto, affirme également que «le sport ne sera jamais propre».



### CALVAIRE

Le gardien de but des Bruins de Boston a vécu un véritable calvaire, hier, en match préparatoire face aux Red Wings de Detroit. Les Bruins ont perdu la rencontre 9-0. Rien de moins. Tomas Holmstrom (96) a d'ailleurs apporté une belle contribution aux siens en comptant deux buts en plus d'obtenir une mention d'aide.

(Photo PA)

## Championnat de l'AGP du Québec

# Talbot doit se résigner à ne pas défendre son titre

L'ASSOMPTION (PC) — Daniel Talbot ne sera pas au rendez-vous pour défendre son titre, alors que s'amorce le championnat Greg Norman sur les allées du club de golf Le Portage de l'Assomption.

Aux prises avec une blessure au poignet droit, qui l'a forcé à l'abandon au cours des trois derniers tournois dont celui de la coupe SAQ, où il a concédé le match à son opposant Philippe Mongeau, après seulement neuf trous en première ronde, le professionnel enseignant du Centre Sports-Montréal a dû se résigner à déclarer forfait pour ce 37e championnat de l'AGP du Québec.

«C'est désolant, mais je n'avais pas le choix, a-t-il dit. Au cours des dernières semaines, j'ai consulté à peu près tous les spécialistes sur la Terre, sans trop de succès jusqu'à maintenant. Cette blessure arrive à un bien mauvais moment, compte tenu que la fin de saison est toujours intéressante pour un professionnel de golf, alors que les tournois les plus importants figurent à l'horaire. Plus est, tout fonctionnait bien pour moi, et au niveau de mon jeu, j'étais même en avance sur l'an passé.»

Ses problèmes aux poignets ne sont pas nouveaux, sauf que cette fois-ci, c'est un peu plus sérieux.

«Je me souviens, a rappelé Talbot, il y a sept ou huit ans, on avait

dû m'injecter de la cortisone dans les deux poignets. Par la suite, le droit est demeuré toujours un peu douloureux, sans pour autant m'empêcher de jouer au golf. La situation est bien différente actuellement et j'espère trouver une solution très rapidement.»

Si Talbot emploie le terme «rapidement», c'est que son calendrier prévoit une participation aux qualifications du circuit senior de la PGA américaine en novembre.

«Lorsque tu dois mesurer aux meilleurs golfeurs au monde, tu n'as pas le choix d'être en pleine possession de tes moyens, ce qui n'est pas mon cas présentement. L'autre problème, c'est que la date limite pour s'inscrire est le 2 octobre. Ne reste donc pas beaucoup de temps, et c'est la raison pour laquelle je souhaite que mon bilan de santé connaisse un dénouement positif le plus rapidement possible.»

Lors du championnat Greg Norman, 100 professionnels foulent le parcours du club Le Portage. C'est une compétition de 54 trous, dotée d'une bourse de 60 000 \$, dont 12 000 \$ pour le champion. Et force est d'admettre que les prétendants au titre sont nombreux, notamment Rémi Bouchard, meneur actuel à l'Ordre de mérite Mensuel Golf, et récent vainqueur de la coupe SAQ.

«Je suis sur un bon momentum actuellement et j'essaierai inévitablement de le conserver ainsi

tout au cours de ce championnat. C'est certain que je veux gagner ce championnat, mais dans ma tête la priorité demeure l'Ordre de mérite», a révélé le professionnel du club Le Mirage de Terrebonne.

Ce dernier trône au sommet actuellement avec 470 points, 25 de plus que Kevin Sénécal, du club Le Fontainebleau, le seul en fait qui pourrait faire glisser le tapis sous les pieds de Bouchard à l'issue de ce championnat.

Carl Desjardins, quatrième à l'Ordre de mérite, sera également à surveiller au cours de cette dernière étape du circuit Bleue Légère 2003. Le professionnel du club de Brossard a connu une séquence pour le moins très productive récemment, de sorte que les opposants devront l'avoir à l'œil. Yvan Beauchemin (Balmoral), troisième au classement général, et Marc Girouard (Le Champêtre), qui complète le «top 5», devraient également en mettre plein la vue aux amateurs pour ce dernier tournoi de la saison.

L'an dernier, sur le parcours du club Victoriaville, Daniel Talbot avait remporté le championnat de l'AGP du Québec en établissant un nouveau record pour les trois jours de compétitions. Il avait alors totalisé 199 coups, 17 sous la normale, et avait ainsi devancé Éric Mercier (Le Fontainebleau) par six coups.

À Charlesbourg dimanche

# La tâche promet d'être rude pour les Grizzlis

par Paul-Armand Girard

(PAG) — François Collard accorde une attention particulière au match que ses Grizzlis joueront contre le Laser de l'école polyvalente Les Sentiers à Charlesbourg, dimanche après-midi.

«Pour rallier notre objectif de la saison -une moyenne de ,500-, nous ne pouvons pas échapper cette rencontre. Malgré que je sache très bien que la tâche sera rude pour nos joueurs», dit l'entraîneur-chef de la formation de la Polyvalente Dominique-Racine de Chicoutimi.

Les hôtes dominicains des Grizzlis sont constitués de joueurs grand format sur les lignes offensive et défensive. Leur attaque, sans être du cru des nouvelles découvertes, repose sur des jeux simples et efficaces.

Dans le but de surprendre leurs rivaux, les Grizzlis devront être très actifs en défensive dès le commencement de la rencontre. Un scénario identique serait également bienvenu en attaque. Les Grizzlis n'ont pas eu le privilège de s'offrir une priorité depuis le match d'ouverture de la présente saison du circuit de football juvénile AA de Québec.

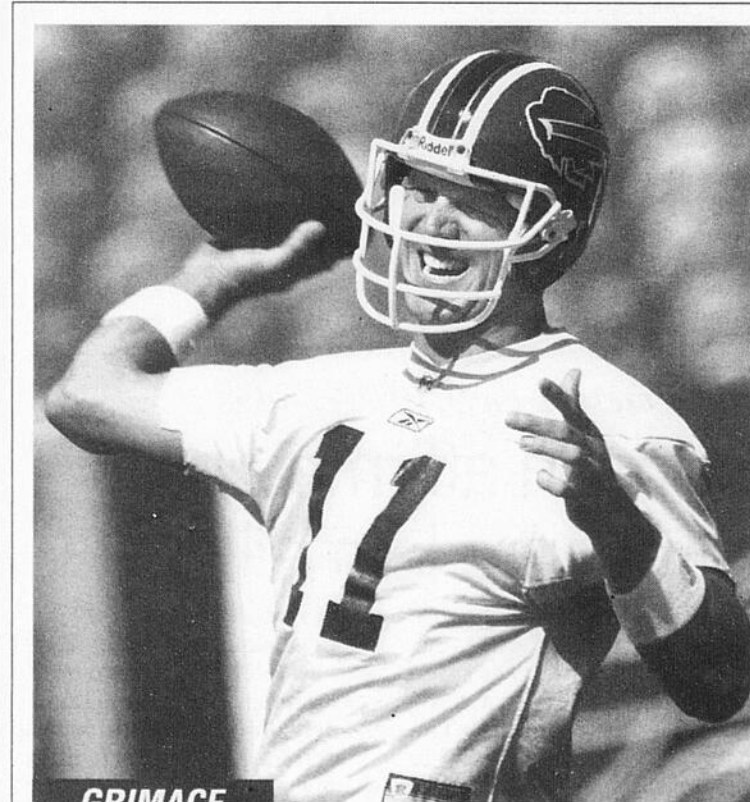
«En détenant quelques points d'avance, nous allons élargir notre éventail stratégique. Ce serait bien de pouvoir mener le jeu contre une équipe pareille, de souhaiter François Collard. Le retour effectué par nos joueurs

contre le Petit Séminaire de Québec, lors de la seconde demie, sera sans doute salutaire au domaine de la confiance. Nous avons certes perdu le match (41-20). Il n'empêche que dans les mêmes circonstances, c'est 60 ou 70 points que nous aurions concédé l'an dernier», d'énoncer l'entraîneur-chef des Grizzlis.

Très heureux du comportement de ses joueurs à l'entraînement cette semaine, François Collard n'a pas réfuté que son quart-arrière d'expérience, Yannick Tremblay, possède toutes les aptitudes pour devenir un général en attaque.

«C'est à Yannick de passer à l'action. En ce qui nous concerne, il a notre confiance», de répondre François Collard. Quant à Félix Tremblay, qui a été envoyé dans la mêlée au dernier quart la semaine dernière, son rendement a été apprécié par ses entraîneurs.

Bien nantis avec 40 joueurs, les Grizzlis sont aux prises avec quelques petits bobos physiques. Un seul joueur est cependant sur la touche en raison d'une blessure sérieuse: Jean-Mathieu Larouche, un joueur de la ligne offensive.



### GRIMACE

Le quart arrière Ralph Wilson grimace pendant la séance d'entraînement des Bills de Buffalo à Orchard Park, hier. Les Bills se préparent en prévision du match qui les opposera dimanche aux Eagles de Philadelphie.

(Photo PA)

**MÉGAPOOL  
DE HOCKEY 2004**



ROADTRIP'S SHER-WOOD HOCKEY

cyberpresse.ca

cyberpresse.ca/megapool

\*valeur approximative

Pas de repos pour Lavoie, Allard et Guay

# La saison de courses se poursuit

par Paul-Armand Girard

**(PAG) - Pas de repos pour certains guerriers de l'autodrome. La saison de stock-car continue donc pour Michaël Lavoie, de Chicoutimi, Karl Allard, de Saint-Félicien, et Daniel Guay, d'Hébertville-Station.**

En fin de semaine, Michaël Lavoie et Karl Allard se produiront à Barre, au Vermont, tandis que le vétéran Daniel Guay se rendra à l'Autodrome Montmagny afin de prendre part au GAROY 250 doté de plusieurs bourses intéressantes: 4000 \$ au gagnant, 2500 \$ au deuxième, 2000 \$ au troisième, 1800 \$ au quatrième, 1500 \$ au cinquième et ainsi de suite.

Selon Daniel Guay, la formule de cette épreuve LMS est aussi attrayante. «C'est une course de 250 tours disputée sur deux jours, samedi et dimanche. C'est le genre de compétition qui me plaît. Puis, les bourses ne sont pas à dédaigner», de faire observer

**Mondiaux de cyclisme**

## Museeuw se retire de la compétition

BRUXELLES (AP) - La vedette du cyclisme belge Johan Museeuw ne participera pas aux prochains championnats du monde. Deux semaines après avoir été interrogé par la police dans le cadre d'une vaste enquête sur le dopage, il a décidé de se retirer après un entretien avec l'entraîneur de l'équipe nationale Jose De Cauwer.

«Museeuw a lui-même demandé à ne pas être dans l'équipe. Il a expliqué qu'il n'avait pas pu se préparer suffisamment», a expliqué l'entraîneur sur la radio URT.

Le coureur a été interrogé pendant 10 heures par la police, avant d'être libéré sans inculpation. L'enquête est toujours en cours. Elle concerne la fourniture par un vétérinaire d'hormones interdites à des membres du peloton professionnel.

Vingt-et-une maisons, dont celle de Museeuw, ont été perquisitionnées dans le cadre du plus vaste coup de filet entrepris en Belgique pour lutter contre le dopage.

Museeuw, 37 ans, n'a pu terminer ses courses au cours des dernières semaines et De Cauwer a

celui qui a terminé 2ième de la Supersérie Prolab/Napa à l'Autodrome Chicoutimi.

Également cinquième au classement de la Triple couronne à l'Autodrome Saint-Félicien et à l'Autodrome Chicoutimi, Daniel Guay entend poursuivre sa saison jusqu'au 5 octobre. «Je vais m'inscrire au Weddel 300 qui aura lieu à la piste Saint-Eustache, les 4 et 5 octobre. J'y suis allé l'an dernier et j'ai fortement apprécié mon expérience», de préciser Daniel Guay.

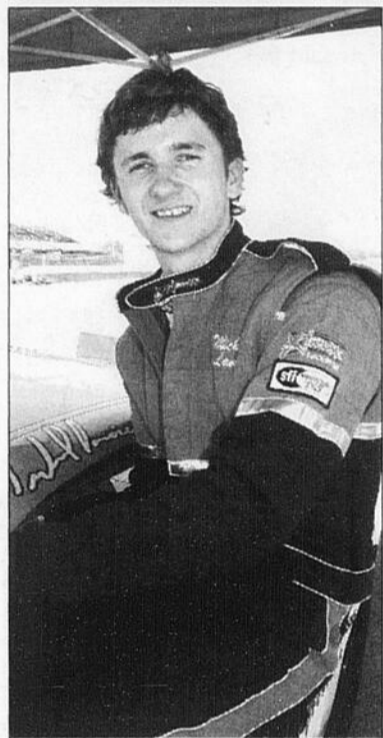
### Turbulences

En ce qui concerne Michaël Lavoie et Karl Allard, premier et deuxième au classement de la Tri-

ple couronne à l'Autodrome Chicoutimi, leur voyage dans le Vermont risque d'être pimenté par des turbulences.

On anticipe en effet l'engagement de plus de 50 pilotes pour les rondes de qualification, samedi. De ce nombre, seulement 26 voitures seront retenues pour la finale du «Milk Bowl» programmée le dimanche 28 septembre.

Michaël Lavoie, qui a tenté sa chance à Barre, l'an dernier,



Michaël Lavoie

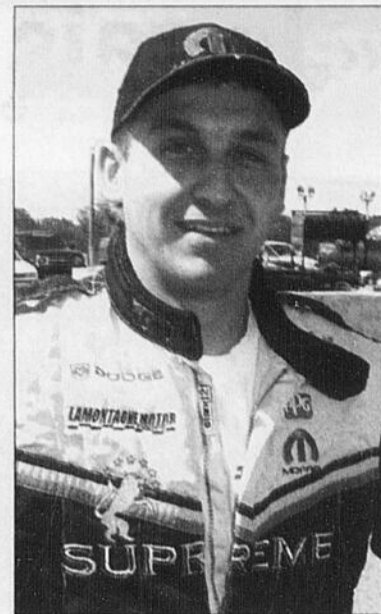
signale que différents facteurs influenceront la qualification ou non de certains pilotes.

«Les murets sont très rapprochés à Barre. Ce qui n'est pas très invitant pour les dépassements. En fait, une petite erreur d'inattention et c'est le choc. Pour ce qui est de ma voiture, elle est au point. Tous les ajustements ont été apportés dans le but de nous présenter à Barre dans les meilleures dispositions», de laisser entendre le jeune homme de 18 ans.

Quant à Karl Allard, le gagnant de la Triple couronne à l'Autodrome Saint-Félicien et premier au classement à la piste Saint-Eustache, il retourne à Barre pour la première fois en trois ans.

«Notre séjour avait été court et non concluant, de noter Chantal Lamontagne. Se qualifier n'est pas aisé à réaliser au «Milk Bowl». Il y a deux places pour les meilleurs temps chronométrés, 9 autres sont confirmés à l'issue de chacun des deux 50 tours, et quatre lors d'une ronde dernière chance. Les deux autres places sont laissées à la discrétion des dirigeants de la piste», d'ajouter le propriétaire de Lamontagne Motorsport.

Le fossé qui entoure la piste est aussi fort profond. «C'est préférable de l'éviter. Car tu n'en sors pas», de lancer sans rire Chantal Lamontagne.



Karl Allard



Daniel Guay

### Hockey pee wee AA

## La réalité rattrape les Espoirs

par Paul-Armand Girard  
MÉTABETCHOUAN (PAG) - Les jeunes hockeyeurs des Espoirs pee wee AA du Saguenay-Lac-Saint-Jean ont enregistré quelques leçons à la suite de leur première fin de semaine d'activités dans la Ligue de hockey de développement de Québec.

Première leçon, il y a loin de la coupe aux lèvres. Seconde leçon, pour gagner, peu importe le talent qui habite une équipe, chaque athlète doit travailler sans arrêt. Sinon c'est la banqueroute collective.

«Ils avaient eu la vie facile en match hors concours. La réalité a rattrapé tous nos joueurs sans exception dès le match initial

officiel dans la ligue. Plus rien n'était pareil. Nos joueurs se sont énervés et ils ont pris un tel retard dans ce match qu'ils n'ont jamais été en mesure de le combler par la suite», de rappeler Charles Gauthier. L'entraîneur-chef des Espoirs pee wee AA s'est farci une bonne discussion avec ses joueurs dès le commencement de la semaine. Juste pour remettre en perspective la loi qui prédomine dans le sport.

«À 12 ans, nos garçons sont en mesure de comprendre qu'ils ne peuvent chercher un alibi pour expliquer chaque défaite. Oui! Le gardien du Bas Saint-Laurent fut très bon samedi dernier. Mais il n'a pas été la seule raison qui a amené notre équipe vers

une défaite de 4-1. Même chose en regard du match suivant que nous avons heureusement remporté 6-5. Le gardien adverse a de nouveau brillé. En revanche, et c'est là dessus que j'ai appuyé, nous avons commis des erreurs. Nous avons passé outre à ce qui est notre système de jeu», d'analyser Charles Gauthier.

La première édition des Espoirs pee wee AA est une cuvée talentueuse. En contrepartie, de soutenir leur entraîneur-chef, elle n'arrivera pas à collectionner le succès en s'éloignant du travail constant, de la loi de l'effort.

«Nous avons refait nos classes dans tous les secteurs au cours de la semaine. De l'équilibre de

l'offensive à l'expression d'une défensive soucieuse de concéder le moins d'espace de manoeuvres dans sa propre zone aux joueurs adverses. Nos gardiens ont aussi été invités à prendre très au sérieux chaque séquence de jeu, de raffermir leur propre tenue devant le filet», de décrire Charles Gauthier.

En octroyant tout de même quatre bonnes périodes de jeu sur six à ses protégés, Charles Gauthier souhaite que le retour aux bonnes habitudes de travail soit effectif en fin de semaine. Les Espoirs pee wee AA joueront en effet deux matchs contre l'Express de Rive Sud, à Charney, samedi, 19h30, et dimanche, à 11 h.

## Un nouveau service GRATUIT de cyberpresse.ca

### L'Info Courriel!

Recevez chaque matin, par courriel, un résumé des nouvelles locales, nationales et internationales.

### Inscrivez-vous!

#### À gagner:

- ordinateur portatif
- assistant personnel et
- forfait week-end

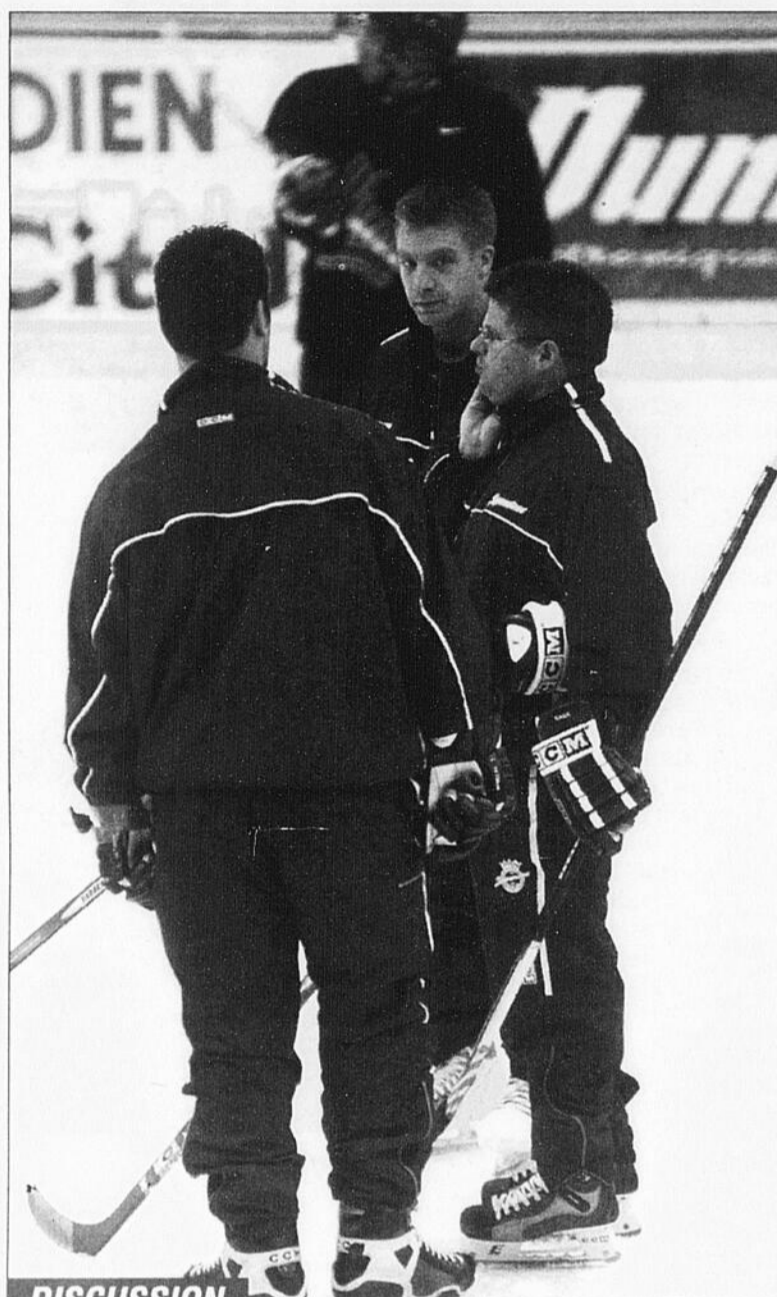


**cyberpresse.ca**

cyberpresse.ca/infocourriel

# «Je sais que les choses vont se replacer»

-Francis Lemieux



**DISCUSSION**

Les entraîneurs René Matte au centre, Sylvain Rodrigue à droite et Yannick Jean (de dos) préparent les Saguenéens adéquatement en vue de leur périple dans les Maritimes.

(Photo Rocket Lavoie)

(RT) - Les Saguenéens de Chicoutimi entament demain une première tournée dans les Maritimes en jouant trois matchs en autant de soirs. Ces rencontres pourraient permettre à l'attaquant Francis Lemieux d'exploser, lui qui connaît un lent début de saison.

Lemieux sait fort bien qu'il peut en faire plus et qu'il doit afficher son leadership sur la patinoire.

«J'ai connu un bon camp d'entraînement, ce qui rend difficile toute explication pour ce début de saison en dents de scie. Je veux peut-être trop en faire et inconsciemment, s'ajoute une certaine pression. Mais il ne faut pas s'énerver avec ça car

je sais que les choses vont se replacer. Et pourquoi pas dans ce voyage à Moncton, Halifax et

insuffisant et en-deça de ce que je suis capable de faire», de préciser Lemieux.

**Perron réfléchit**

On devait bien s'y attendre. Devant le brio du jeune gardien Alexandre Vincent, la direction des Sags a offert le poste de troisième gardien à Jean-Michel Perron de Jonquière.

«Jean-Michel est actuellement en réflexion à savoir s'il va accepter notre proposition ou bien se diriger vers une autre avenue. Il doit donner sa réponse à Charles Marier lundi à notre retour des Maritimes. Il sait que les prestations de Vincent ont changé les données. Jeff Deslauriers agira comme numéro un et Vincent numéro deux», de dire René Matte.

**Première expérience**

L'entraîneur des Sags brûle d'impatience de voir comment ses jeunes protégés vont réagir en disputant trois parties en trois soirs.



**ROGER TREMBLAY**

rogtremblay@lequotidien.com

Cap-Breton», suggère le rapide patineur.

Évoluant en compagnie de Sébastien Courcelles et Maxime Boisclair, Francis Lemieux estime que tous ses coéquipiers sont prêts pour ces trois parties de suite.

«On a travaillé fort cette semaine, surtout avec la performance ordinaire que nous avons offert à Baie-Comeau. On a une bonne équipe et il faudra donc mettre les efforts requis pour remporter des victoires. Il faut que j'oublie de tout vouloir faire seul. À 19 ans, c'est une année très importante pour moi. Je veux être plus constant, effectuer de belles sorties. Je demeure positif, je suis certain que je vais exploser rapidement. Un but en quatre parties pour moi, c'est nettement

*Un peu nerveuse*

## Audrey Lemieux cache bien son jeu

par Johanne St-Pierre

ALMA (JSTP) - Si Audrey Lemieux est nerveuse à l'idée de courir devant les siens, elle cache fort bien son jeu.

L'Almatoise de 18 ans était rayonnante, hier matin, à son retour d'une «balade» de 42 kilomètres en compagnie de ses coéquipières (Équipe ACC Hamilton 2003) et de membres de l'Équipe nationale du Canada. En bonne fille du coin, elle est allée leur montrer le parcours du contre-la-montre en plus de s'offrir une petite boucle «relaxe» pour se mettre en jambes.

Au contraire, elle trouve l'atmosphère plus détendue et l'idée de courir devant les siens lui plaît. «C'est plus cool. Tout le monde est heureux». Sa mère, Arlette Deschênes, qui fait partie des bénévoles du Grand Prix, semblait plus nerveuse que sa fille.

Sureclassée pour pouvoir participer à l'événement, Audrey Lemieux compte surtout profiter de l'occasion pour analyser quelques-unes de ses adversaires juniors qui seront aussi de la partie aux Championnats du monde à Hamilton et pour prendre de l'expérience au sein d'un peloton relevé.

**Émilie Roy nerveuse**

Pour sa part, Émilie Roy, 18 ans, de Saint-Cuthbert, qui court pour l'Équipe Québec dans le cadre du Grand Prix, a avoué sa nervosité à l'idée de rouler aux côtés des meilleures au monde, car elle vit sa première compétition internationale.

Comme elle participera égale-



**Émilie Roy**

(Photo Caroline Blackburn)

ment aux Championnats du monde à Hamilton chez les juniors, le Grand Prix lui permettra d'apprivoiser l'idée de se mesurer à l'élite mondiale.

«J'ai fait beaucoup de compétitions au Québec et au niveau canadien mais c'est vraiment ma première course au niveau mondial. Je trouve ça un peu étonnant», confie la charmante jeune femme qui effectue cette année un retour sur le circuit après deux ans d'absence. Elle et Audrey Lemieux, de bonnes amies, se livrent d'ailleurs une belle bataille chez les juniors.

Si elle se sentait confiante à son arrivée mardi soir, elle admet avoir senti la pression monter d'un cran lorsqu'elle s'est retrouvée aux côtés des Russes, des Polonaises, des Belges pour le déjeuner, hier matin, au Village Vélo.

*Nouveau venu chez le Paramédic*

## Philippe Cloutier, pas vraiment un inconnu

par Paul-Armand Girard

(PAG) - Philippe Cloutier, le nouveau venu chez le Paramédic de Saguenay, n'est pas véritablement un inconnu. Du moins pour deux joueurs de la formation dirigée par l'entraîneur-chef Gaston Drapeau. Le défenseur de 5 pieds 11 pouces, 200 livres, est en effet le coloc de David Girard et Simon Tremblay à Trois-Rivières.

«C'est une merveilleuse circonstance que Philippe Cloutier vive dans la même pension que David et Simon. Sa période d'adaptation à l'équipe sera plus facile. Le changement d'équipe n'entraînera d'ailleurs pas de gros désavantages pour Philippe Cloutier. Il poursuivra ses études à l'UQTR. Et je suppose qu'il voyagera en compagnie de ses colocos pour se rendre au Saguenay», de commenter Gaston Drapeau au sujet de sa plus récente acquisition.

Philippe Cloutier, 24 ans, a été obtenu mercredi du Garaga de Saint-Georges-de-Beauce. En retour, le Paramédic a cédé les droits sur le défenseur Claude Fillion. Sans parler autour de la raison qui a amené cette transaction, Gaston Drapeau a insisté sur la ligne de conduite édictée chez le Paramédic.

«Pour avoir les services d'un défenseur jeune et robuste de la trempe de Philippe Cloutier, le prix à payer avait pour nom Claude Fillion», a-t-il dit d'un trait.

**Ligne de conduite**

La ligne de conduite édictée chez le Paramédic, c'est d'édifier une formation compétitive en effectuant les bons choix avec les moyens que disposent l'organisation. À cette enseigne, Gaston Drapeau a affirmé que le Paramédic était isolé des autres équipes de la ligue.

«À Québec, les équipes se tiennent entre elles. Même scénario

dans la région de Montréal. Pour notre part, nous misons sur l'édification d'une équipe particulière, un modèle pour notre région. Nous sommes éssés. Ne pas vouloir le reconnaître, c'est tout simplement errer», de faire valoir Gaston Drapeau.

Ce dernier a répété qu'il était toujours en quête de talent. Un défenseur qui a du mordant dans sa propre zone et qui est capable de relancer l'offensive. «Nous voulons aussi mettre la main sur un attaquant de premier plan. Dans les deux cas, la situation est loin d'être désespérée. Certains camps dans le hockey professionnel mineur viennent à peine de commencer», d'opiner l'entraîneur-chef et copropriétaire du Paramédic.

D'autre part, Gaston Drapeau a confirmé que Dave Lasalle était remis de sa blessure. Il renouera avec l'action, dès vendredi, à Québec.



Grand Prix cycliste féminin international

# Bessette... rien de moins qu'un doublé

**ALMA (JSTP) - Lyne Bessette a fait coup double, hier, lors du prologue du Grand Prix féminin international, en s'emparant des maillots de leader (Ville d'Alma) et de meilleure canadienne au classement général (Alcan).**

La meilleure canadienne sur route a prouvé qu'elle était en excellente forme malgré la récente fracture subie à la clavicule gauche, en bouclant le parcours de 1,1



**JOHANNE ST-PIERRE**

jspierre@lequotidien.com

kilomètres en 1m28s00.

Elle a devancé d'une seconde l'Américaine Tina Mayolo-Pic (1m29s) et l'une des favorites du Grand Prix, l'Allemande Judith Arndt (1m29s).

L'athlète de Knowlton s'est dite surprise de sa victoire. Elle participe au Grand Prix pour parfaire sa forme physique en vue des Championnats du Monde de Hamilton, tout en faisant preuve de prudence pour ne pas risquer d'aggraver sa blessure.

«Je ne m'attendais pas à gagner le prologue ce soir (hier). Je ne savais pas comment ma clavicule allait réagir. Ça ne m'enlève pas de pression mais ça me prouve que ma forme physique n'a pas diminué malgré ma fracture. Qu'au contraire, ça a peut-être été bon puisque je me suis reposée quelques jours.»

Malgré sa performance, la meneuse au classement avoue qu'elle nourrissait quelques appréhensions face au virage en épingle, le premier des quatre prévus au contre-la-montre. «Je n'étais pas trop contente de la manière dont j'ai pris le premier virage mais il faut croire que je l'ai pris mieux que tout le monde», constate-t-elle.

À son avis, détenir le maillot Ville d'Alma sera une source de motivation pour son équipe au cours des prochains jours.

«Mon équipe va travailler pour défendre le maillot (du leader) et ce sera une bonne préparation pour les Championnats du monde.»

Hier soir, le temps était plutôt frisquet pour les dernières coureuses mais cela ne l'a pas incommodée.

«La température, on ne peut pas demander mieux. Moi, je suis une fille d'hiver; je faisais du ski et du snowboard avant. La neige ne me fait pas peur... Mais je ne pense pas qu'il va neiger en fin de semaine», lance-t-elle à la blague, ce qui a fait rire la foule.

### Audrey huitième

Les Canadiennes ont montré leur couleurs, hier, lors du prologue au centre-ville d'Alma, alors que six

d'entre elles ont terminé parmi les dix premières.

Outre Lyne Bessette, Sandy Espeseth a réalisé le 4e meilleur temps (1m30), tandis que les membres de l'équipe de développement (ACC Hamilton 2003), Julie Bélanger, Magalie Boulay et Audrey Lemieux, prenaient respectivement les 5e, 6e et 8e rang.

Un chrono de 1m30s a valu à la Néo-Brunswickoise Julie Bélanger le maillot de la Dam-en-Terre remis à la meilleure coureuse de 23 ans et moins au classement général. «C'est un rêve!», s'est-elle exclamé au téléphone car elle avait quitté les lieux avant la fin de la compétition. «Je suis même allée sur le site internet du Grand Prix en me demandant qui pourrait bien remporter ce maillot».

L'athlète de 19 ans explique cette victoire par le fait qu'elle est en excellente forme physique.

«Au début de la saison, j'étais en forme mais je n'avais pas de vitesse dans les jambes. Présentement, je suis en très bonne forme.»

Pour sa part, la vedette locale, Audrey Lemieux, était enchantée de sa 8e position contre des athlètes



**DOUBLÉ**

**Lyne Bessette a donné sa pleine mesure malgré son épaule fragile pour remporter le maillot du leader et celui de la meilleure canadienne au classement. Elle est entourée de l'Américaine Tina Mayolo-Pic (à gauche) et de Judith Arndt.**

(Photo Caroline Blackburn)

seniors. «Je suis très contente parce que je ne m'attendais pas du tout. Je m'attendais plus à finir dans les 20e», a indiqué celle qui est surclassée pour l'événement. À son départ, elle a eu droit aux encouragements nourris d'une foule survoltée. «Ça

ne m'a pas dérangé mais ça m'a plutôt motivée», assure-t-elle en ajoutant qu'elle a apprécié cette appui de ses partisans.

Le classement des autres se lit comme suit: Émilie Roy, 10e; Amy Moore, 15; Manon Jutras, 33e;

Mathilde Hupin, 44e; Julie Hutsebaut, 48e; Reine WILD, 60e et la Chicoutimienne Éliada Gagnon, 64e.

Aujourd'hui, les coureuses s'ament à Roberval pour l'étape Proco, un circuit routier de 97,6 kilomètres.

## «Je viens ici pour m'entraîner fort»

-Lyne Bessette

par Johanne St-Pierre

ALMA (JSTP) - Une remise en forme complète sans prendre de risques inutiles afin d'être à son meilleur pour les Championnats du monde à Hamilton en octobre.

Voilà la priorité de Lyne Bessette, le meilleur espoir canadien aux mondiaux, lors de sa participation au Grand Prix féminin international du Canada qui se déroule jusqu'à dimanche au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

L'athlète de Knowlton qui se remet d'une fracture à la clavicule gauche subie lors d'une Coupe du monde en Allemagne, profite du Grand Prix pour renouer avec la compétition après s'être limitée à de l'entraînement depuis un peu plus de trois semaines et demie.

«Je me sens vraiment bien. J'ai fait quelques tests dans les côtes ces derniers jours et j'ai eu de bons feeling. Je suis contente.»

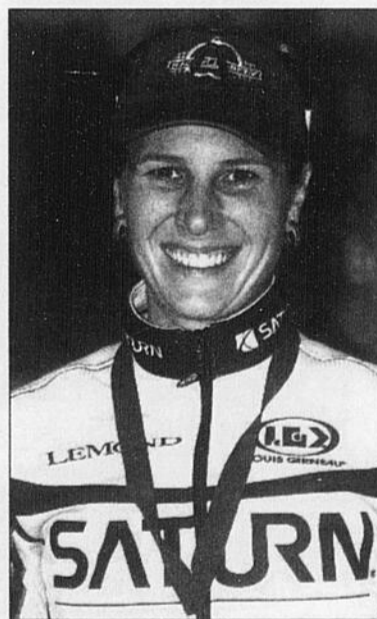
«Je ne suis pas ici pour gagner mais pour me remettre en jambes, précise-t-elle. Ça fait trois semaines et demie que je n'ai pas

fait de courses. Mon but premier, c'est la sécurité de mon épaule parce que mon objectif, cette année, ce sont les Championnats du monde.

«Je viens ici pour m'entraîner fort, utiliser cette course pour faire de super bonnes journées et faire partie de la course car je ne suis pas ici pour rien faire mais la sécurité de mon épaule sera ma priorité. Si je peux aider mes coéquipières, je vais le faire et je vais aussi tenter ma chance (si l'occasion se présente) mais je ne m'attends à rien. Je suis vraiment ici pour me remettre en forme pour les championnats du monde.»

Le Grand Prix tombe à point car il permettra aux meilleures cyclistes au monde de peaufiner leur préparation juste avant les mondiaux.

L'équipe nationale canadienne, qui est composée de Bessette, Manon Jutras, Amy Moore, Erine Willock et Sandy Espeseth, aura ainsi un bon aperçu de ce qui les attend à Hamilton. Bessette



Lyne Bessette

s'attend à une belle rivalité de la part des jumelles lituaniennes Jolanta Polikeviciute (19e au monde), Rasa Polikeviciute (29 au monde), les Allemandes Judith Arndt (4e au monde, gagnante du

Tour de l'Aude 2003), Trixi Worrack (championne d'Allemagne en 2003) et Regina Schleicher (8e au monde).

En bref...

Sur les 80 cyclistes escomptées, elles seront finalement 63 à participer au premier Grand Prix féminin international du Canada...

Déception au sein de l'organisation de ne pouvoir compter sur la présence de la Lituanienne Diana Ziliute (12e au monde). Cette dernière se remet d'une blessure à un genou subie lors de la classique de San Francisco. Sa combativité et son désir de gagner ajoutent toujours du piquant à une course...

L'Allemande Petra Rossner (gagnante de plusieurs étapes de la Grande Boucle 2003), la Lituanienne Edita Pucinskaite (11e au monde, 2e Giro 2003) et l'Américaine Jessica Philips s'inscrivent aussi sur la liste des absences regrettées, tout comme les Québécoises Katy Saint-Laurent et Geneviève LeBlanc...

Plekanec pourrait surprendre... page 40

Les Expos écrasés par les Braves... page 41

Pas de repos pour les pilotes... page 45

### SUPER CONCOURS DE PANACHES

Une présentation de:

Marial Gauthier

Loisirs

infosorties.ca

Date: Samedi 25 octobre 2003

Lieu: Hôtel Motel Mont-Valin

Billet: 20 \$

2 catégories zone parc • zone zec et hors zec



Courez la chance de gagner ce 4 roues

BearTracker

POULIN DE COURVAL

Buck Expert

Mont Valin

EXPORT

BROWNING

10 gros prix de participation



# Nous payons les **2 Taxes**\*

**36 HEURES**  
**TANGUAY**

Sur **TOUTE** la marchandise sans exception

Nous payons la  
**TPS**

Nous payons la  
**TVOQ**



**1349<sup>99</sup>**  
Nous payons les 2 taxes

**Causeuse**

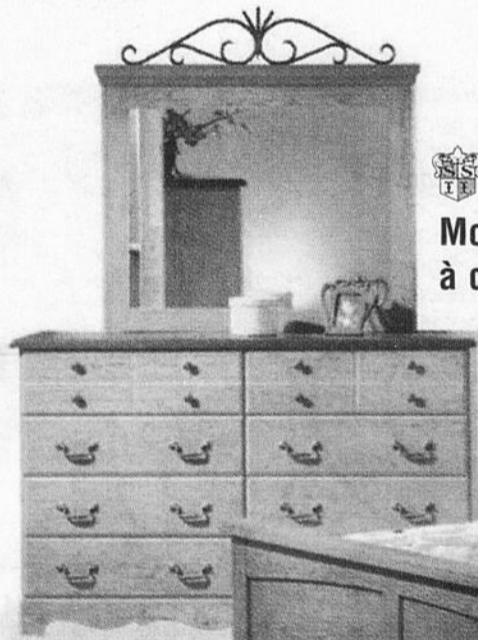
Sofa  
**1449<sup>99</sup>**  
Nous payons les 2 taxes

Cuir véritable



Fauteuil

**929<sup>99</sup>**  
Nous payons les 2 taxes



**RIVE SUD**

Mobilier de chambre à coucher

6 mcx

**999<sup>99</sup>**  
Nous payons les 2 taxes



Pied en sus.

Magasinez en ligne :  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

**TANGUAY**

Livraison et service **GRATUITS**  
à la grandeur de la province

**1990, boul. Talbot SAGUENAY 1 800 363 - 4711 • (418) 698 - 4411**

\* Payable sur livraison. Nous payons la TPS et la TVQ sur toute la marchandise sans exception.